HALL

ABIMAD

ALTA DECORAÇÃO EM REVISTA

ED 36
Out 2013

Aurum, proposta da **Feeling** de um clássico, reestilizado utilizando em sua estrutura, a avançada tecnologia das Espumas **Ultracel** de alta durabilidade e maciez e com características **Antichama***.

Acabamentos e detalhes, fazem deste sofá uma excelente opção decorativa, proporcionando beleza e extremo conforto para você.

*Informações, vide Certificado de Garantia.

KRIAR
feeling
design&conforto
47 3376•9300 | www.feelingestofados.com.br

GW AGÊNCIA DIGITAL

Parma

MAIS QUE
UMA MARCA.
UM ESTILO!

HÁ MAIS DE 50 ANOS
TRANSMITINDO CONFIANÇA

2 top móbile 2013
MARCAS MAIS LEMBRADAS
8ºEDIÇÃO

2º LUGAR SALAS DE JANTAR | DECORAÇÃO

www.parmamoveis.com.br

SALA DE JANTAR VALÊNCIA

EXPEDIENTE
DIRECTORIO

CONSELHO EDITORIAL:
Diretoria ABIMAD

EDITOR / JORNALISTA RESPONSÁVEL
Ricardo Mangold (MTB 72.038 / SP)
imprensa@abimad.com.br

PROJETO GRÁFICO:
GGeDESIGN Estúdio Gráfico
www.ggedesign.com.br

FOTOGRAFIA:
Beto Speeden, Rodrigo Niemeyer, Divulgação, Arquivo ABIMAD

VERSÃO EM ESPANHOL: Traduzca

IMPRESSÃO: Pancrom
(*As matérias assinadas não expressam necessariamente a opinião da Revista ABIMAD Hall.)

PARA ANUNCIAR
NA ABIMAD HALL
LIGUE - 11 5505-1214
JLA@ABIMAD.COM.BR

Envie comentários, sugestões, críticas e dúvidas para: **imprensa@abimad.com.br**
Rua Geraldo Flausino Gomes, 42 cj. 112
Cidade Monções - São Paulo / SP
CEP: 04575-901

Consejo editorial
Dirección ABIMAD

Editor / Periodista Responsable:
***Ricardo Mangold** (MTB 72.038 / SP)*
imprensa@abimad.com.br

Proyecto gráfico:
GGeDESIGN Graphic Studio
www.ggedesign.com.br

Fotografía:
Beto Speeden, Rodrigo Niemeyer, Divulgación, ABIMAD Archivo

Versión en Español: ***Traduzca***

Impresión: ***Pancrom***
(*Las materias firmadas no expresan necesariamente la opinión de la Revista ABIMAD Hall.)

PARA ANUNCIAR
EN LA ABIMAD HALL
LLAME AL + 55 11 5505-1214
JLA@ABIMAD.COM.BR

Envíenos comentarios, sugerencias, críticas y dudas al: imprensa@abimad.com.br
Rua Geraldo Flausino Gomes, 42 cj. 112
Cidade Monções - São Paulo / SP
CEP: 04575-901

www.abimad.com.br

DIRETOR-PRESIDENTE
Director ejecutivo
Michel Otte

VICE-PRESIDENTE
Vicepresidente
Paulo Mourão

DIRETOR-TESOUREIRO
Director tesorero
Paulo Allemand

CONSELHO FISCAL
Consejo Fiscal
Marcelo Felmanas
Jaime Pfutezenreuter
Francisco Marcos Martins

GERÊNCIA EXECUTIVA
Gerencia Ejecutiva
Patrícia Linhares de Souza
patricia@abimad.com.br

COORDENAÇÃO FEIRAS ABIMAD
Coordinación Ferias ABIMAD
José Lúcio Aragão
jla@abimad.com.br

DEPARTAMENTO DE MARKETING
Departamento de Marketing
Rafael Magno
rafael@abimad.com.br

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
Departamento Internacional
Erik Fiuza
erik@abimad.com.br

ASSESSORIA DE IMPRENSA
Asesoría de Prensa
Ricardo Mangold (MTB 72.038 / SP)
imprensa@abimad.com.br

DEPARTAMENTO DE COMPRAS
Departamento de Compras
Marco Túlio Ferreira
tulio@abimad.com.br

ADMINISTRATIVO/FINANCEIRO
Administrativo/Financiero
Amanda Savoia
amanda@abimad.com.br
Bruno Cotrim
bruno@abimad.com.br
Marília Santana
marilia@abimad.com.br

CAPA: FORMANOVA
MESA DE CENTRO ORLA
FOTO: MAÍRA ALLEMAND

Leftera

CLÁSSICO para quem aprecia o perfeito acabamento.

Para quem curte o visual, MODERNO.

Home Ventura, moderno e clássico.
Só depende do seu ponto de vista.

carppem

Rod. PR-444, km 03 | Arapongas - PR | 43 3274.5500 | www.carppem.com.br

CARTA DO PRESIDENTE
Carta del Presidente

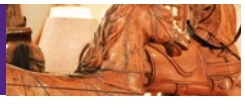
10

HALL DE ENTRADA
Recibidor

12 Grupo Evidência: tradição familiar fortalece região Nordeste
Grupo Evidencia: tradición familiar fortalece región Nordeste

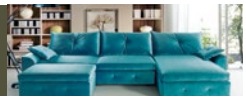
DE ESTILO E OLHAR
De Estilo y Mirada

18 Bordalo Pinheiro: do Século XIX ao XXI
Bordalo Pinheiro: del Siglo XIX al XXI
por Maria Ignez Barbosa

MATÉRIA-PRIMA
Materia Prima

26 Le Grand Tour de Monsieur AD
Arnaldo Danemberg garimpa pela Europa os melhores exemplares do mobiliário histórico dos séculos XVIII e XIX.
Le Grand Tour de Monsieur AD
Arnaldo Danemberg selecciona por Europa los mejores ejemplares del mobiliario histórico de los siglos XVIII y XIX

HALL DESIGN

36 Aparadores: muito além do apoio
Aparadores: mucho más allá del apoyo

RECÉM-CHEGADOS
Recién Llegados

42

VITRINE DE LUXO
Vitrina de Lujo

50

ROTEIRO DE VIAGEM
Itinerario de Viaje

58 Madri: cidade cosmopolita que valoriza suas tradições
Madrid: ciudad cosmopolita que valora sus tradiciones

FEIRAS E MOSTRAS
Ferias y Muestras

72 16ª ABIMAD: sucesso de público e negócios
16ª ABIMAD: éxito de público y negocios

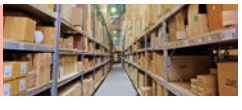
76 The best in show
86 Tendências *Tendencias*
92 Pelos corredores da 16ª ABIMAD *Por los pasillos de la 16ª ABIMAD*
98 Jantar dos Importadores *Cena de los Importadores*
99 Casa Cor PR

GASTRONOMIA
Gastronomía

100

PANORAMA
Panorama

106

EM AÇÃO
En Acción

110

LISTA DE ASSOCIADOS
Lista de Asociados
ABIMAD
116

DONNAS

estofados Tironi

/estofadostironi

www.estofadostironi.com.br 47 3370-4077

Tenho a certeza que visitantes e expositores saíram da 16ª edição da feira da ABIMAD com a sensação do dever cumprido, encantados com a beleza dos produtos expostos e com a competência e profissionalismo de nossos associados. Acredito que encerramos o ano de 2013 com um balanço positivo, mesmo diante de uma economia instável, e já nos preparando para a 17ª ABIMAD, que em 2014 está de casa nova, no Expo Center Norte, o maior pavilhão de exposições do Estado de São Paulo. Teremos a oportunidade de fortalecer nossa participação no mercado moveleiro como a maior feira de móveis e acessórios de alta decoração da América Latina, além do grande potencial comercial dos nossos associados.

Em 2013 o brasileiro gastará cerca de R$ 50 bilhões em mobiliário e artigos para o lar, segundo pesquisa do IPC Marketing Editora. São Paulo lidera o mercado, seguido pelos Estados de Minas Gerais, Rio de Janeiro, Rio Grande do Sul e Paraná. Entramos no quarto trimestre do ano, tradicionalmente o período de aquecimento das vendas. As festas de final de ano, o 13º salário, as férias e o desejo de iniciar um ano revigorado, são alguns dos motivos para renovar a casa, trocar os móveis e os objetos de decoração. Precisamos estar atentos a estas oportunidades, principalmente para os associados que fabricam móveis e objetos decorativos para as áreas externas e as salas de estar e jantar, ambientes que recebem convidados para o Natal e Réveillon. O fluxo de clientes aumenta consideravelmente nesta época. Por isso, lojistas devem estar com estoques em dia e nós, fabricantes, devemos cumprir os prazos estabelecidos de entrega, para que ambos possam atender de forma eficaz seus clientes.

Aproveito para agradecer a confiança depositada na atual Diretoria da ABIMAD, reeleita para o biênio 2013/2015. Daremos continuidade aos projetos em prol dos associados para o fortalecimento do setor moveleiro de alta decoração.

Muito obrigado e boas vendas!

MICHEL OTTE
Presidente da ABIMAD

Estoy seguro de que visitantes y expositores salieron de la 16ª edición de la feria de ABIMAD con la sensación del deber cumplido, encantados con la belleza de los productos expuestos y con la competencia y profesionalismo de nuestros asociados. Creo que cerramos el año de 2013 con un balance positivo, incluso ante una economía inestable, y ya nos preparamos para la 17ª ABIMAD, que, en 2014, tiene casa nueva en el Expo Center Norte, el pabellón de exposiciones más grande del Estado de São Paulo. Tendremos la oportunidad de fortalecer nuestra participación en el mercado mobiliario con la feria de muebles y accesorios de alta decoración más grande de América Latina, además del gran potencial comercial de nuestros asociados.

En 2003 el brasileño gastará cerca de R$ 50 mil millones en mobiliario y artículos para el hogar, según estudio del IPC Markerting Editora. São Paulo es líder en el mercado, después está Minas Gerais, Río de Janeiro, Rio Grande do Sul y Paraná. Entramos en el cuarto trimestre del año, tradicionalmente el período de aumento de las ventas. Las fiestas de fin de año, el Agnaldo, las vacaciones y el deseo de iniciar un año revigorado son algunas de las razones para renovar la casa, cambiar los muebles y los objetos de decoración. Debemos estar atentos a estas oportunidades, principalmente a los asociados que fabrican muebles y objetos decorativos para las áreas externas y las salas de estar y comedor, ambientes que reciben a invitados para la Navidad y Año Nuevo. El flujo de clientes aumenta considerablemente en esta época. Por eso, los comerciantes deben estar con los stocks al día y nosotros, fabricantes, debemos cumplir con los plazos establecidos de entrega para que ambos puedan atender de modo eficaz a sus clientes.

Aprovecho para agradecer la confianza depositada en la actual Dirección de ABIMAD, reelegida para el bienio 2013/2015. Daremos continuidad a los proyectos para beneficio de los asociados y fortalecimiento del sector de muebles de alta decoración.

¡Muchas gracias y éxitos en las ventas!

MICHEL OTTE
Presidente de la ABIMAD

www.anjos.ind.br/**dangelis**

Coloque mais D Angelis na sua Casa.

D Angelis

Phone: + 55 (45) 3286 1177 Rua Xambrê, 393 - Distrito Industrial - Capitão Leônidas Marques - PR - Brasil

GRUPO EVIDÊNCIA: TRADIÇÃO FAMILIAR FORTALECE REGIÃO NORDESTE

GRUPO EVIDENCIA: TRADICIÓN FAMILIAR FORTALECE REGIÓN NORDESTE

SAMUEL MAX

"VESTIMOS A CASA E A PESSOA. É UMA MANEIRA DE ATINGIR O MESMO PÚBLICO, QUE CIRCULA PELOS DOIS ESPAÇOS COMPRANDO MÓVEIS E ROUPAS"

"VESTIMOS LA CASA Y A LAS PERSONAS. ES UN MODO DE ALCANZAR AL MISMO PÚBLICO, QUE CIRCULA POR LOS DOS ESPACIOS COMPRANDO MUEBLES Y ROPAS"

Influenciados pelos pais, Paulo, já falecido, e Mary Aguiar, os irmãos Samuel e Bruno Max convivem desde a infância com a indústria de móveis. “Comecei neste setor por causa da minha família, que está nesta área há mais de 40 anos, com o Grupo Jacaúna”, explica Samuel, referindo-se a sua terra natal, o município cearense de Marco, oitavo maior polo moveleiro do Brasil, com 28 indústrias. “Todos os fabricantes lá são meus parentes, primos ou tios. São 1800 funcionários na cidade, que abastecem as cerca de 40 lojas do Grupo Jacaúna”. Mas, na contramão da tradição familiar no setor moveleiro, Bruno e Samuel, com a esposa Renata Osterno, fundaram em 2001 o Grupo Evidência, que reúne hoje duas lojas em Fortaleza (Ceará) e uma em São Luís (Maranhão). A mais recente delas é a loja conceito no bairro de Meireles, localizada na principal avenida da região nobre de Fortaleza. Com 800 m², a unidade foi projetada pelo arquiteto e designer André Monte, que se inspirou nos lofts americanos. O Grupo também possui a representação exclusiva da fábrica de móveis planejados Favorita, com três lojas nos Estados do Ceará e Maranhão, totalizando cerca de 10 mil m² de área de exposição. Outra área de atuação do Grupo é a Evidência Collection, boutique multimarcas de vestuário feminino localizada dentro das lojas de mobiliário. “Vestimos a casa e a pessoa. É uma maneira de atingir o mesmo público, que circula pelos dois espaços comprando móveis e roupas”, comenta Samuel.

Influenciados por los padres, Paulo, ya fallecido, y Mary Aguiar, los hermanos Samuel y Bruno Max conviven desde la infancia con la industria de muebles. “He comenzado en este sector debido a mi familia, que está en este ambiente hace más de 40 años, con el Grupo Jacaúna”, explica Samuel, refiriéndose a su tierra natal, el municipio de Ceará de Marco, octavo polo de muebles más grande de Brasil, con 28 industrias. “Todos los fabricantes de la ciudad son familiares míos, primos o tíos. Son 1800 trabajadores en la ciudad, que abastecen a cerca de 40 tiendas del Grupo Jacaúna”. Pero, en el contramano de la tradición familiar en el sector de muebles, Bruno y Samuel, con la esposa, Renata Osterno, fundaron el Grupo Evidência en 2001, que reúne hoy dos tiendas en Fortaleza (Ceará) y una en São Luís (Maranhão). Las más reciente de ellas es la tienda concepto en el barrio de Meireles, ubicada en la principal avenida de la región noble de Fortaleza. Con 800 m², la unidad ha sido proyectada por el arquitecto y diseñador André Monte, que se ha inspirado en los lofts norteamericanos. El Grupo también cuenta con la representación exclusiva de la fábrica de muebles planificados Favorita, con tres tiendas en los Estados de Ceará y Maranhão, sumando cerca de 10 mil m² de área de exposición. Otra área de actuación del Grupo es Evidência Collection, boutique multimarcas de vestuario femenino ubicada dentro de las tiendas de muebles. “Vestimos la casa y a las personas. Es un modo de alcanzar al mismo público, que circula por los dos espacios comprando muebles y ropas”, comenta Samuel.

E, ao contrário à ordem natural de comercializar produtos produzidos no Ceará pela família, os móveis e os objetos de decoração encontrados nas lojas do Grupo Evidência são fabricados nas regiões Sul e Sudeste do país, garimpados nas duas edições das feiras da ABIMAD. "No geral, o mercado aqui ainda enfrenta um bairrismo negativo. Temos esta barreira para vencer. Se o produto não for fabricado "no Sul" ele sai do leque de consumo. A origem do produto ainda pesa mais que o nome do designer que assina a peça. É a primeira pergunta que o cliente faz." No início, os empresários tentaram fazer com que as fábricas locais produzissem linhas exclusivas para suas lojas, até porque Samuel era vereador na cidade de Marco. "Não podia deixar de vender produtos da minha cidade, sendo que eu era lojista, consumidor e político. Hoje eu só comercializo os produtos do Sul".

Para agregar valor aos produtos expostos em suas lojas, a Evidência identifica o mobiliário assinado, utilizando placas informando o nome do designer, descrição e a inspiração do profissional para criar a peça. "Isso é necessário para justificar o valor do móvel. Acho que temos obrigação de valorizar o designer, além de estarmos preparados para explicar ao cliente os diferenciais da peça. Quando inauguramos, reduzimos os custos para desmistificar as primícias de que se paga caro pelo design. Com isso, trouxemos pessoas que não eram consumidoras destas linhas mais altas de decoração, tornando os produtos acessíveis", explica Samuel. Ao contrário da maior parte das lojas de decoração, as do Grupo Evidência trabalham com produtos para pronta entrega. "Trabalhamos com estoque, que é algo que poucas lojas deste segmento têm coragem de fazer na alta decoração. Esta é uma característica do nosso Grupo. Porém, esta loja conceito foi contra a nossa política comercial, porque quem consome aqui é o arquiteto. Por isso, o maior volume nesta loja ainda é de mercadoria para pedido", observa Samuel.

Y, al contrario del orden natural de comercializar mercancías producidas en Ceará por la familia, los muebles y los objetos de decoración encontrados en las tiendas del Grupo Evidência se fabrican en las regiones Sur y Sudeste de Brasil, seleccionados en las dos ediciones de las ferias de ABIMAD. "Por lo general, el mercado aquí aún pasa por un localismo negativo. Debemos vencer esta barrera. Si no se produce el producto en el 'Sur', él sale del abanico de consumo. El origen del producto aún pesa más que el nombre del diseñador que firma la pieza. Es la primera pregunta que hace el cliente". En el comienzo, los empresarios han intentado hacer que las fábricas locales produjeran líneas exclusivas para sus tiendas, hasta porque Samuel era concejal en la ciudad de Marco. "No podía dejar de vender productos de mi ciudad, siendo que yo era comerciante, consumidor y político. Hoy, sólo comercializo los productos del Sur".

Para añadir valor a los productos expuestos en sus tiendas, Evidência identifica el mobiliario firmado, utilizando placas informando el nombre del diseñador, descripción y la inspiración del profesional para crear la pieza. "Eso es necesario para justificar el valor del mueble. Creo que tenemos la obligación de valorar el diseñador, además de que estamos preparados para explicar al cliente los diferenciales de la pieza. Cuando inauguramos, reducimos los costos para desmitificar las primicias de que se paga caro por el diseño. Con eso, hemos traído a personas que no eran consumidoras de estas líneas más altas de decoración, haciendo que los productos sean accesibles", aclara Samuel. Al contrario de gran parte de las tiendas de decoración, las del Grupo Evidência trabajan con productos para entrega inmediata. "Trabajamos con stock, lo que pocas tiendas de este sector tienen coraje de hacer en la alta decoración. Esta es una característica de nuestro Grupo. Pero, esta tienda concepto estuvo en contra de nuestra política comercial, porque quien consume aquí es el arquitecto. Por eso, el volumen principal en esta tienda aún es de mercancía para pedido", observa Samuel.

SAMUEL MAX , BRUNO MAX E NATALIA BRASIL

MERCADO

Segundo o estudo IPC Maps para 2013, da IPC Marketing Editora, a capital do Ceará é a 2ª maior do Nordeste em potencial de consumo, tanto para produtos em geral como para o setor de mobiliário, ocupando a 8ª posição no ranking nacional. A cidade apresenta um mix de lojas bem conceituadas, tanto de marcas nacionais como internacionais. "Quem ainda compra em São Paulo são as pessoas que querem ostentar. São Paulo tem tudo, mas aqui também tem. O que falta é humildade de assumir que temos tudo. Tentamos modificar isso, explicando para os arquitetos que eles podem gerar renda interna para a nossa cidade. Consumir aqui, além da praticidade de entrega e assistência, também tem a vantagem do vínculo que criamos", explica Samuel, que costuma brincar dizendo que "se você comprou em São Paulo, pagou mais caro, quando precisar de assistência, ligue lá também e veja se eles vão te mandar alguém aqui para resolver o seu problema".

Apesar do crescimento imobiliário no país, em geral, há ainda um amplo mercado para os negócios no setor moveleiro. Segundo Samuel, a classe média passou a adquirir imóveis, mas nem sempre consegue mobiliar a residência da forma que gostaria. Para ele, gastar 30% do valor do imóvel em mobiliário ainda é um valor muito alto para quem está decorando a sua primeira casa. "Acredito que o que cresceu muito foram os programas do governo para habitação, que está muito distante do nosso mercado. Mesmo assim, no setor de alta decoração, ainda há muitas casas para serem mobiliadas, já que os investidores compram diversos apartamentos e colocam para venda ou aluguel". Na visão dele, a classe média é o grande consumidor do mobiliário de alta decoração. "Se ele não puder comprar tudo, pelo menos alguma coisa. É uma classe atrevida! Mas, no geral, o mercado está confuso, ou seja, classes sociais diferentes consumindo os mesmos produtos".

MERCADO

Según el estudio IPC Maps para 2013, de IPC Marketing Editora, la capital de Ceará es la 2ª más grande del Nordeste en potencial de consumo, tanto para productos en general como para el sector de muebles, ocupando la 8ª posición en el ranking nacional. La ciudad presenta una mezcla de tiendas bien conceptuadas, tanto de marcas nacionales como internacionales. "Quien todavía compra en São Paulo son las personas que quieren ostentar. En São Paulo hay de todo, pero aquí también hay. Lo que falta es humildad de asumir que tenemos todo. Intentamos cambiar eso, explicando a los arquitectos que ellos pueden generar ingresos internos para nuestra ciudad. Consumir aquí, además de la practicidad de entrega y asistencia, también tiene la ventaja del vínculo que establecemos", aclara Samuel, que suele bromear diciendo que "si uno compra en São Paulo, ha pagado más caro, cuando necesita asistencia, puede llamar a São Paulo que envían a alguien aquí para solucionar el problema".

A pesar del crecimiento inmobiliario en el país, en general, aún hay un amplio mercado para los negocios en el sector de muebles. Según Samuel, la clase media pasó a adquirir inmuebles, pero, no siempre logra amueblar el hogar como le gustaría. Para él, gastar el 30% del valor del inmueble en mobiliario aún es un valor muy alto para quien está decorando su primera casa. "Creo que lo que ha crecido mucho fueron los programas del gobierno para vivienda, que está muy distante de nuestro mercado. Aún así, en el sector de alta decoración, aún hay muchas casa por amueblar, ya que los inversores compran diversos apartamentos y se los ponen en venta o alquiler". Desde su punto de vista, la clase media es el gran consumidor del mobiliario de alta decoración. "Si él no puede comprarse todo, que compre por lo menos algo. ¡Es una clase atrevida! Pero, por lo general, el mercado está confundido, o sea, diferentes clases sociales consumen los mismos productos".

ABIMAD

Frequentadores das feiras desde a primeira edição, os irmãos Bruno e Samuel Max, juntamente com a esposa Renata Osterno, abastecem suas lojas com 90% de produtos dos expositores. "A minha loja virou uma mini-ABIMAD", brinca. O cliente da Evidência encontra mobiliário e acessórios de inúmeros associados da ABIMAD, como Ana Verona, Arte Nova, Bell'Arte, Bolis Design, Brisa Móveis, Century Estofados, Di Frizon, Enele, Estofados Jardim, Feeling Estofados, Formanova, Germânia, GS Fibras, Helizart, Herval, Jhovini Móveis, Minuano, Modulaque, Plano de Luz, Renar, SV Móveis, Universum, entre outras. "Para nós é um prazer se diferenciar dentro da ABIMAD, ou pelo nosso poder de compra ou pelo respeito que temos com os nossos fornecedores. O grande diferencial é que podemos fazer um ciclo de compras em um período curto e abranger vários fornecedores em um só lugar. Consumo o Brasil em poucos dias. É um ponto de encontro comercial e social. Conheço todos os fornecedores, inclusive os representantes, e consigo fazer grandes negociações rapidamente."

SELEÇÃO

Para selecionar os produtos durante as feiras da ABIMAD, a Evidência viaja com um grupo de seis pessoas, incluindo os gerentes das lojas. "Eles têm uma visão do produto diferenciada da minha, que vou mais para o lado comercial". Para Samuel, são os fabricantes que conseguem traduzir as novidades apresentadas em Milão, por exemplo, para o produto nacional, pois são eles que produzem e sabem até que ponto é viável ou não. "Quando estamos na ABIMAD esperamos que os fabricantes façam essa leitura do que será moda, tendência. Quem dá a identidade da ABIMAD são eles". Apesar disso, Samuel também acompanha as novidades, visitando feiras, se informando em revistas e sites, principalmente no que diz respeito a cores e tecidos. "Hoje isso é um forte demandador do produto. Todos esperam a cor do ano e isso está ligado à Pantone, que está dentro da ABIMAD".

ABIMAD

Frecuentadores de las ferias desde la primera edición, los hermanos Bruno y Samuel Max, junto con la esposa, Renata Osterno, abastecen sus tiendas con el 90% de productos de los expositores. "Hoy mi tienda se convirtió en una mini ABIMAD", bromea. El cliente de Evidência encuentra mobiliario y accesorios de innúmeros asociados de ABIMAD, como Ana Verona, Arte Nova, Bell´Arte, Bolis Design, Brisa Móveis, Century Estofados, Di Frizon, Enele, Estofados Jardim, Feeling Estofados, Formanova, Germânia, GS Fibras, Helizart, Herval, Jhovini Móveis, Minuano, Modulaque, Plano de Luz, Renar, SV Móveis, Universum, entre otras. "Para nosotros, es un placer diferenciarnos dentro de ABIMAD, o por nuestro poder de compra, o por el respeto que tenemos con nuestros proveedores. La gran diferencia es que podemos hacer un ciclo de compras en un corto periodo y alcanzar a varios proveedores en un solo lugar. Consumo Brasil en pocos días. Es un punto de encuentro comercial y social. Conozco a todos los proveedores, incluso a los representantes, y puedo hacer grandes negociaciones rápidamente".

SELECCIÓN

Para seleccionar los productos durante las ferias de ABIMAD, Evidência viaja con un grupo de seis personas, incluyendo a los gerentes de las tiendas. "Ellos tienen una visión del producto diferente de la mía, que me enfoco más en la parte comercial". Para Samuel, son los fabricantes que logran traducir las novedades que se presentan en Milán, por ejemplo, para el producto nacional, pues son ellos que producen y saben hasta qué punto es viable o no. "Cuando estamos en ABIMAD, esperamos que los fabricantes hagan esta lectura de lo que será moda, tendencia. Quien da la identidad a ABIMAD son ellos". A pesar de eso, Samuel también acompaña las novedades, visitando ferias, informándose por medio de revistas y páginas web, principalmente, en lo que se refiere a colores y tejidos. "Hoy, eso es un fuerte demandador del producto. Todos esperan el color del año y eso está vinculado a Pantone, que está dentro de ABIMAD".

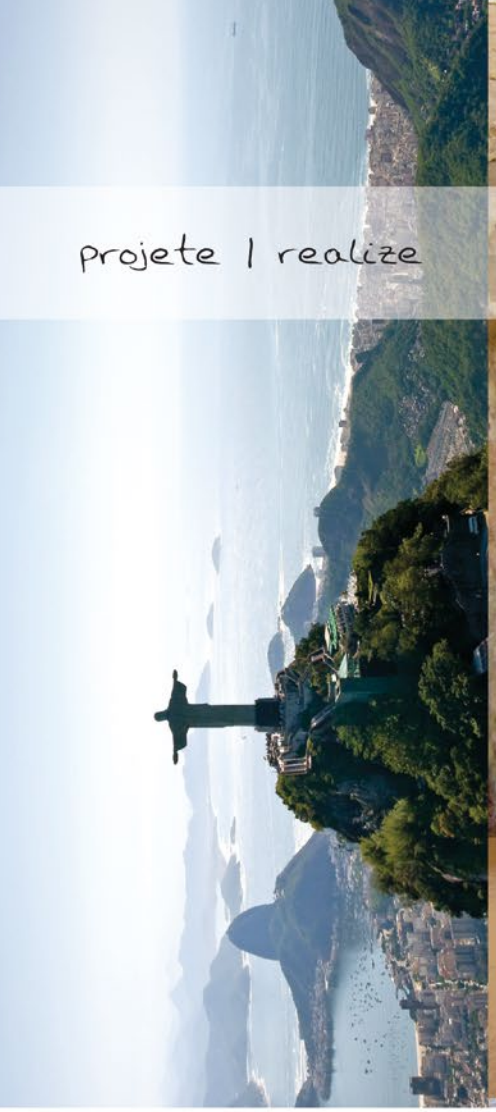
EVIDÊNCIA CEARÁ - WWW.EVIDENCIACE.COM.BR
EVIDÊNCIA MARANHÃO - WWW.EVIDENCIASLZ.COM.BR

RENATA OSTERNO E SAMUEL MAX

CRÉDITO FOTOS: DIVULGAÇÃO / CÂMERA FOTOGRAFIA / RICARDO MANGOLD / ANUÁRIO KAPA DECOR CEARÁ

projete | realize

Estilo marcante e releitura contemporânea do clássico.



namoradeira Manhattan

estobel.com

Estobel Estofados

ESTOBEL®

studiomartamanente

BORDALO PINHEIRO: DO SÉCULO XIX AO XXI

BORDALO PINHEIRO: DEL SIGLO XIX AL XXI

POR MARIA IGNEZ BARBOSA

A minúscula Caldas da Rainha, cidade onde se vive e respira cerâmica, já existia quando o Brasil foi descoberto. Tendo percebido, em 1485, que naquele pedacinho de Portugal havia nascentes de boas águas, a Rainha Leonor, mulher de D. João II ordenou que ali se construísse um hospital. Pode-se dizer que foi esse o mais velho hospital termal do mundo, ou melhor, o primeiro dos mais agradáveis spas de que se tem notícia. Não longe de praias e da cidade de Óbidos, era frequentado por Reis, Rainhas, Príncipes e Princesas em busca de saúde e bem estar e teve seu apogeu no século XIX. Pois foi justamente no Distrito de Leiria, em 1884, que, por dois contos de réis, Rafael Bordalo Pinheiro adquiriu um terreno de duas nascentes e dois barreiros, ideal portanto para a fabricação de telhas, tijolos e – sua maior paixão – a louça artística, ornamental e de revestimento. Resolveu que ali, numa olaria modelo que construiu e denominou Fábrica de Faianças das Caldas da Rainha, jovens interessados se tornariam escultores, louceiros formistas e pintores vidreiros especializados em prensas de estampagem. Na verdade era um humorista. Divertia-se criando trabalhos figurativos e sátiros que retratavam não só animais das mais variadas espécies, frutas e vegetais, mas também personagens característicos da sociedade de então. Exigente, enquanto vivo, não cessou de aprimorar a técnica e de insistir no aperfeiçoamento de formas que, apesar da necessidade de recuperação ao longo dos anos, até hoje estão em uso. O Art Nouveau, apesar da preocupação de Bordalo em não se deixar influenciar por uma estética alheia à portuguesa, ali encontrou terreno fértil e as peças assinadas por Bordalo eram apreciadas nas muitas exposições internacionais realizadas naquele fim e começo de século, como a de Paris em 1889. Porém, como tudo da vida e, como para esse Mestre oleiro valia mais o aspecto artístico do que o econômico, a fábrica não escapou de vicissitudes e teve de ser vendida 1907, dois anos depois de sua morte.

VISTA EXTERIOR DA FÁBRICA DE FAIANÇAS DAS CALDAS DA RAINHA (PORTUGAL)

La minúscula Caldas da Rainha, ciudad donde se vive y se respira cerámica, ya existía cuando los portugueses llegaron a Brasil. Habiéndose dado cuenta, en 1485, de que en aquel pedacito de Portugal había nescientes de buenas aguas, Reina Leonor, esposa de D. Juan II, ordenó que se construyera allí un hospital. Se puede decir que fue ese el hospital termal más antiguo del mundo, o mejor, el primero de los más agradables spas de que se tiene noticia. No lejos de las playas y de la ciudad de Óbidos, se lo frecuentaban Reyes, Reinas, Príncipes y Princesas que buscaban salud y bienestar y tuvo su apogeo en el siglo XIX. Pues fue justo en el Distrito de Leiria, en 1884, que, por dos contos de reis, Rafael Bordalo Pinheiro adquirió un terreno de dos nescientes y dos barreras, ideal, por lo tanto, para la fabricación de tejas, ladrillos y – su gran pasión – la vajilla artística, ornamental y de revestimiento. Decidió que allí, en una alfarería modelo que construyó y el dio el nombre de Fábrica de Fayenza de Caldas da Rainha, jóvenes interesados se convertirían en escultores, alfareros de moldes y pintores especializados en prensas de estampado. En realidad, era un humorista. Se divertía creando trabajos figurativos y sátiros que retrataban no sólo a animales de las más variadas especies, frutas y vegetales, sino también a personajes característicos de la sociedad de la época. Exigente cuando vivo, no ha dejado de desarrollar la técnica y de insistir en el perfeccionamiento de formas que, a pesar de la necesidad de recuperación a lo largo de los años, hasta hoy están en uso. El Art Nouveau, más allá de la preocupación de Bordalo en no se dejar influenciar por una estética ajena a la portuguesa, allí encontró terreno fértil y se apreciaron las piezas firmadas por Bordalo en las muchas exposiciones internacionales realizadas en aquel fin y comienzo de siglo, como la de París en 1889. Sin embargo, como todo de la vida y, como para este Maestro alfarero valía más el aspecto artístico que el económico, la fábrica no se escapó de las vicisitudes y se la debió vender en 1907, dos años después de su muerte.

VISTA INTERIOR DAS OFICINAS DA FÁBRICA DE FAIANÇAS DAS CALDAS DA RAINHA (PORTUGAL)

RAFAEL BORDALO PINHEIRO A BORDO NO NAVIO BRASILEIRO TUPY, EM LISBOA, DURANTE A VISITA DO PRESIDENTE DA REPÚBLICA DO BRASIL, CAMPOS SALES (1898)

TALHA MANUELINA
RAFAEL BORDALO PINHEIRO
(1892-1893)

Para sorte nossa, entretanto, em 1908, em um terreno ao lado da antiga fábrica, seu filho fundou aquela que chamou de Fábrica Bordalo Pinheiro - e que sobrevive até hoje, graças ao grupo português Visabeira que, preocupado na perpetuação do artesanato e da pequena indústria tradicional portuguesa, a adquiriu em 2009.

Para ser diretora artística da atualmente chamada Faianças Artísticas Bordalo Pinheiro, foi convidada a artista plástica Elsa Rebelo, que cuidou da recuperação de moldes originais antigos, o que permite que hoje possam ser reproduzidas peças descontinuadas. Elsa, apaixonada pelo novo metier, tratou de fazer a catalogação de toda a produção bordalliana. Para cada produto criou fichas técnicas com informações sobre as cores a serem empregadas e o modo de aplicá-las de acordo com as premissas do artista que o idealizou.

Marca registrada, ou melhor, a verdadeira griffe da Bordalo é o desenho da "Folha de Couve". Quem ainda não se deparou com pratos verdes imitando folhas ou com a sopeira bem redonda tal uma grande couve? Pois a Bordalo fez essa linha em cor de rosa, linda de morrer, assim como fez travessas, sopeiras, molheiras, potes, potinhos e muito mais, imitando bananas, girassóis, morangos, flores, aves, peixes, caranguejos e o que a imaginação extraísse das formas da natureza. Sempre houve na Bordalo a diferenciação entre a linha artística e a utilitária. Há também a humorística, com figuras populares que não poupam da sátira nem os ricos nem os pobres. Nessa qualidade tem-se ainda os chamados bules em movimento, com duas cabeças e escarradeiras ou penicos que satirizam o personagem inglês John Bull, símbolo de maus momentos vividos pelos portugueses pois lembra-lhes o "Ultimatum" infringido pelos britânicos em 1890.

Pero, para nuestra suerte, en 1908, en un terreno al lado de la antigua fábrica, su hijo fundó aquella a la que puso el nombre de Fábrica Bordalo Pinheiro – y que sobrevive hasta hoy gracias al grupo portugués Visabeira que, preocupado con la perpetuación de la artesanía y de la pequeña industria tradicional portuguesa, la adquirió en 2009.

Para ser directora artística de la que actualmente se llama Fayenzas Artísticas Bordalo Pinheiro, invitó a la artista plástica Elsa Rebelo, que cuidó de la recuperación de moldes originales antiguos, lo que permite que hoy se puedan reproducir piezas discontinuadas. Elsa, enamorada del nuevo oficio, trató de hacer la catalogación de toda la producción bordalliana. Para cada producto, creó fichas técnicas con informaciones sobre los colores que se emplearán y el modo de aplicarlos según las premisas del artista que lo idealizó.

Marca registrada, o mejor, la verdadera grife de Bordalo, es el diseño de la "Hoja de Col". ¿Quién todavía no se ha deparado con platos verdes que imitan hojas o con la sopera bien redonda como una gran col? Pues, Bordalo hizo esa línea en el color rosa, más que linda, así como hizo fuentes, soperas, salseras, tarros, tarritos y mucho más, imitando bananas, girasoles, frutillas, flores, aves, peces, cangrejos y lo que la imaginación extrajera de las formas de la naturaleza. Siempre hubo en Bordalo la diferenciación entre las líneas artística y utilitaria. También hay la humorística, con figuras populares que no libran de la sátira ni a los ricos ni a los pobres. En esta calidad, también están las llamadas teteras en movimiento, con dos cabezas, y escupideras u orinales que satirizan al personaje inglés John Bull, símbolo de malos momentos vividos por los portugueses, pues les hacen acordar el "Ultimatum" infringido por los británicos en 1890.

A ideia hoje é que "se evolua sendo fiel à Bordalo" como declarou o diretor de Marketing da Visabeira, Pedro Bau. Em 2009, comemorando os 125 anos das Faianças Artísticas Bordalo Pinheiro, sete artistas portugueses foram solicitados a fazer a reinterpretação de uma peça original. Entre eles, a famosa Joana Vasconcelos, que recentemente expôs em Versalhes, e a própria Elsa Rebelo, que terminou apaixonando-se pelo ambiente de trabalho e a partir de então não mais deixou a fábrica.

Em continuidade a esse programa de divulgação e reafirmação da marca, mais recentemente, atravessando mares hoje bem mais navegáveis, foi criado o projeto Bordallianos do Brasil. Vinte artistas brasileiros como Caetano de Almeida, Vik Muniz, Tunga, Tiago Carneiro da Cunha para citar apenas alguns, foram convidados, separadamente, a passar dez dias em Caldas da Rainha mergulhados na fábrica, examinando formas e moldes, fazendo composições, escolhendo cores e vivenciando o ambiente para depois produzir uma peça artística que, ao mesmo tempo em que se inserisse na tradição bordalliana, dialogasse com o século XXI. Sempre usando como suporte as matrizes naturalistas, todos trabalharam com questões conceituais contemporâneas, uma poética própria e homenageando a sedutora fábrica, transportada assim do século XIX ao XXI.

O artista plástico Caetano de Almeida, o primeiro a fazer a viagem, em setembro de 2011, depois de receber um inesperado e-mail com o convite, conta que o que mais o comoveu foi ver a paixão de todos os funcionários pela fábrica. "As pessoas têm aquilo como vida. O ambiente tem um caráter muito especial. Todos têm paixão por sua história e conhecem profundamente o que fazem."

Hoy, la idea es "evolucionar siendo fiel a Bordalo", como lo declaró el director de Marketing de Visabeira, Pedro Bau. En 2009, conmemorando los 125 años de las Fayenzas Artísticas Bordalo Pinheiro, se citaron a siete artistas portugueses para hacer la reinterpretación de una pieza original. Entre ellos, la famosa Joana Vasconcelos, que recientemente expuso en Versalles, y la propia Elsa Rebelo, que terminó enamorándose del ambiente de trabajo y, a partir de entonces, no ha dejado la fábrica.

En continuidad a este programa de divulgación y reafirmación de la marca, más recientemente, cruzando mares hoy mucho más navegables, se ha creado el proyecto Bordallianos de Brasil. Veinte artistas brasileños como Caetano Almeida, Vik Muniz, Tunga, Tiago Carneiro da Cunha para mencionar a algunos, han sido invitados, por separado, a pasar diez días en Caldas da Rainha sumergidos en la fábrica, examinando formas y moldes, haciendo composiciones, eligiendo colores y viviendo el ambiente para después producir una pieza artística que, al mismo tiempo, se insiera en la tradición bordalliana y dialogue con el siglo XXI. Siempre usando como soporte las matrices naturalistas, todos han trabajado con cuestiones conceptuales contemporáneas, una poética propia y rindiendo homenaje a la seductora fábrica, transportada así del siglo XIX al XXI.

El artista plástico Caetano de Almeida, el primero a hacer el viaje, en septiembre de 2011, después de recibir un inesperado correo electrónico con la invitación, cuenta que lo que más le ha conmovido fue ver la pasión de todos los trabajadores de la fábrica. "Las personas se lo toman como vida. El ambiente tiene un carácter muy especial. Todos tienen pasión por su historia y conocen profundamente lo que hacen".

"VINTE ANNOS DEPOIS", LITOGRAFIA COLORIDA, 1903

EXPOSIÇÃO "BORDALLIANOS DO BRASIL" NA FIRMA CASA (SÃO PAULO)

CESTA COM LAGOSTA E FOLHA DE COUVE RAFAEL BORDALO PINHEIRO

ENELE.

DO JEITO QUE VOCÊ QUER,
COM O CONFORTO QUE VOCÊ DESEJA.

VOXbrazil.com.br

ANDRÉCRUZ DESIGN & IDÉIAS

ENELE®
ESTOFADOS E MÓVEIS

49 3344.8999 / WWW.ENELE.COM.BR

JARRA "A DANÇA DAS RÃS" RAFAEL BORDALO PINHEIRO

RAFAEL BORDALO PINHEIRO NA FÁBRICA DE FAIANÇAS DAS CALDAS DA RAINHA (PORTUGAL) TRABALHANDO NA JARRA CUNHA VASCO.

A obra produzida por Caetano chama-se "Delicatesse" e representa uma galinha ruiva sobre a qual ele sobrepôs asas de um galo de luta. Rodeada de flores delicadas, a ave segura um ovo com uma das patas. Utilizando diferentes formas, criou uma galinha provocatória, dramática e contemporânea, bem a par com o mundo de hoje, cheio de contradições e contratempos. Caetano fez questão de preservar as formas originais da Bordalo, mesmo que acopladas, no sentido de manter o humor que a cerâmica Bordalo carrega, aspecto que especialmente lhe encantou. Divertia-lhe, nessa cidade tomada pelo espírito Bordalo, visitar não só o Museu das Cerâmicas, como passear pelo grande Jardim em frente ao showroom da fábrica, repleto de gigantescos animais, cavalos marinhos e tantos outros bichos de cerâmica.

O poético trabalho de Tunga, um prato onde nas bordas passeiam dois lagartos, um com duas cabeças e o outro com duas caudas, apelidado pelo artista de "Transbordá-lo", inspirou-lhe alguns versos reveladores: "Trânsito de Bordas / Bordado Transe / Dá em Dobras / Obra e Antro". Vick Muniz deu a sua obra o nome de "Colador de Cacos" e explica no catálogo: "A Faiança é um material simbólico da continuidade de valores dentro de uma família através de gerações, tanto pela sua fragilidade como pela sua hereditariedade. Me recordo da dor que minha mãe sentia cada vez que alguma louça antiga se quebrava em casa".

Já Adriana Barreto fez uma sopeira/abrigo com passagens e aberturas que chamou de "Caldos da Rainha". O artista Barrão criou a "Terrina Noé". Com a paleta das cores bordallianas e a partir da apropriação de objetos díspares, criou sobre a tampa uma composição naturalista. Para o trabalho "Beijo", Erica Verzutti escolheu elementos do trabalho de Bordalo Pinheiro que privilegiam a forma e seus contornos. "A escolha dos vegetais - o pimentão, o rabanete e o aspargo - foi uma aproximação imediata, já que costumo trabalhar a partir de frutas e vegetais".

La obra producida por Caetano se llama "Delicatesse" y representa una gallina colorada sobre la cual él sobrepuso alas de un gallo de pelea. Rodeada de flores delicadas, el ave sostiene un huevo con una de las patas. Utilizando diferentes formas, ha creado una gallina provocadora, dramática y contemporánea, muy de acuerdo con el mundo de hoy, lleno de contradicciones y contratiempos. Caetano no dejó de lado de preservar las formas originales de Bordalo, aunque acopladas, en el sentido de mantener el humor que la cerámica Bordalo carga, aspecto que especialmente le ha encantado. Le divertía, en esta ciudad tomada por el espíritu Bordalo, visitar no sólo el Museo de las Cerámicas, sino también pasear por el gran Jardín en frente al showroom de la fábrica, con muchos animales gigantescos, caballitos de mar y tantos otros bichos de cerámica.

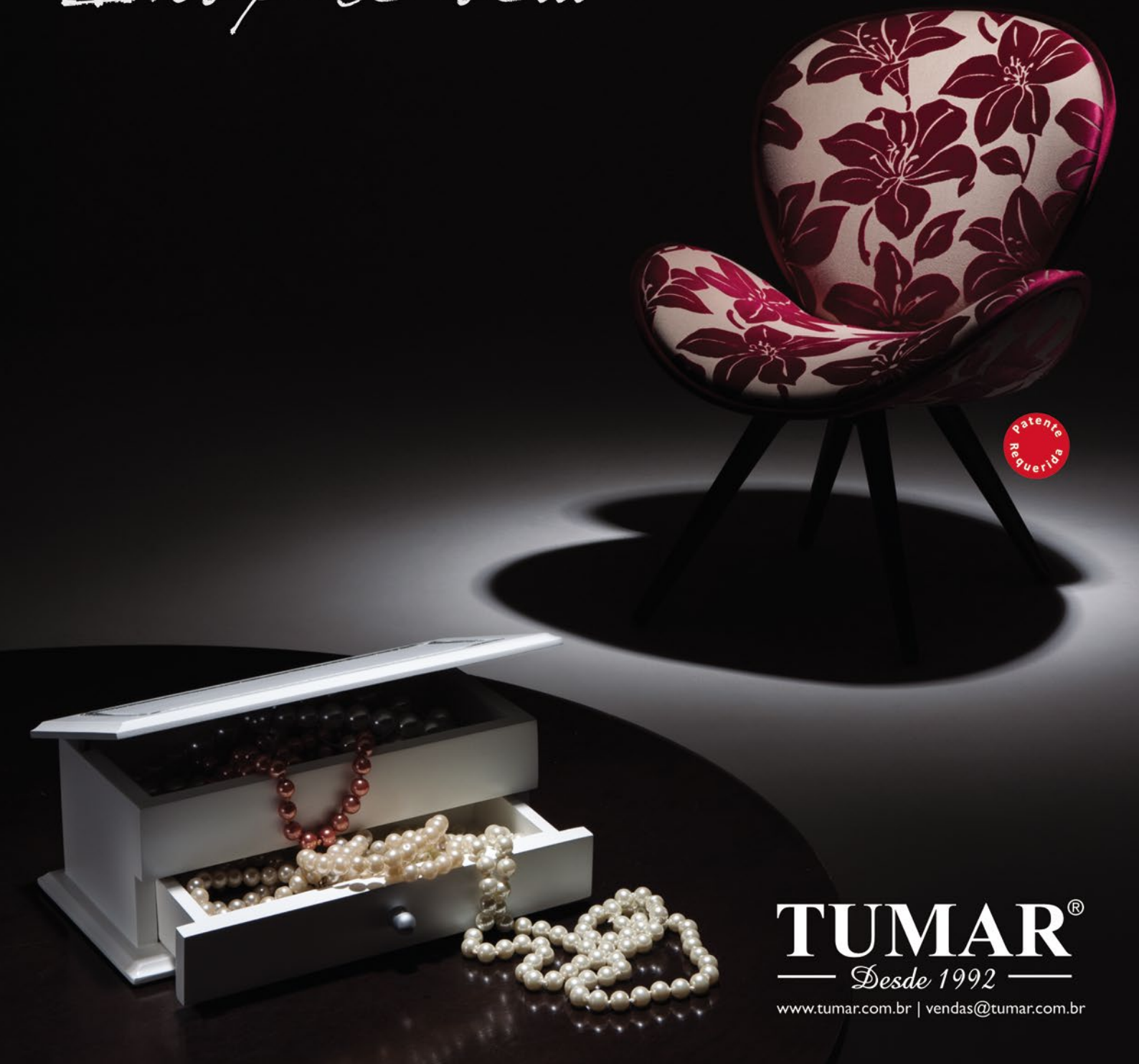
El poético trabajo de Tunga, un plato con bordes donde pasean dos lagartos, uno con dos cabezas, otro con dos colas, que el artista dio el apodo de "Transbordarlo", le inspirado algunos versos reveladores: "Tránsito de Bordes / Bordado Trance / Da en Pliegues / Obra y Antro". Vick Muniz dio a su obra el nombre de "Pegador de Fragmentos" y aclara en el catálogo: "La fayenza es un material simbólico de la continuidad de valores dentro de una familia a través de generaciones, tanto por su fragilidad como por su herencia. Me acuerdo del dolor que mi madre sentía cada vez que se rompía alguna vajilla antigua en casa".

A su vez, Adriana Barreto hizo una sopera/abrigo con pasajes y aberturas que dio el nombre de "Caldos da Rainha". El artista Barrão creó la "Tierrita de Noé". Con la paleta de los colores bordallianos y a partir de la apropiación de objetos dispares, creó sobre la tapa una composición naturalista. Para el trabajo "Beso", Erica Verzutti eligió elementos del trabajo de Bordalo Pinheiro que privilegian la forma y sus contornos. "La elección de los vegetales - los morrones, el rábano y los espárragos - fue un acercamiento inmediato, ya que suelo trabajar a partir de frutas y vegetales".

POLTRONA PÉROLA

Inspirada nas características de uma concha, com sua beleza equilibrada através de suas curvas, traduz luxo e aconchego.

Inspire-se...

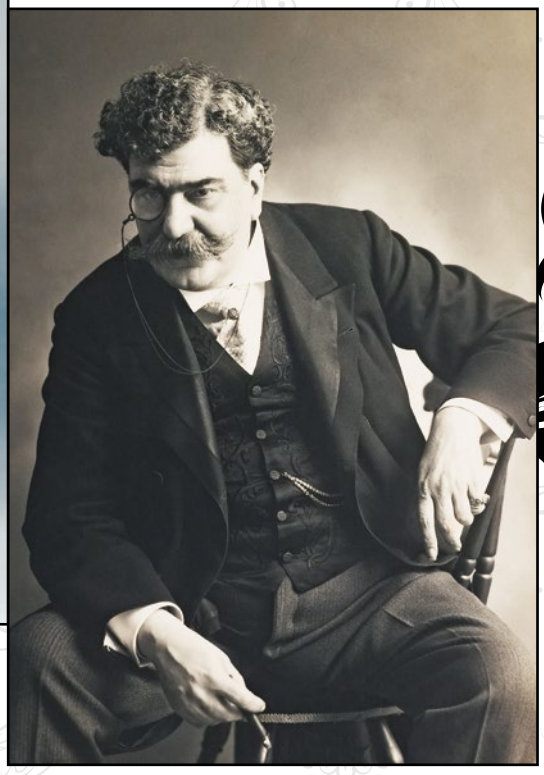


TUMAR®

Desde 1992

www.tumar.com.br | vendas@tumar.com.br

JARRA ADRIANO COELHO - RAFAEL BORDALO PINHEIRO



ÚLTIMO RETRATO DE RAFAEL BORDALO PINHEIRO (1904)

Frida Baranek criou a obra "Xina". São pratos simbióticos, uma mistura do abacaxi e da banana, ou seja, uma interpretação contemporânea das frutas e folhas tropicais, presença constante na história da Bordalo Pinheiro. Isabella Capeto, artista fashion, criou a natureza morta "Despacho" uma cabeça de porco que praticamente fundiu com diversas frutas e legumes. Já Maria Lynch optou por uma antropofagia do reino animal que denominou "A Última Lagosta". Em diálogo com traços de sua própria obra, invertendo a escala, fez pequeninos os animais grandes, que colocou atacando uma lagosta em tamanho natural. "Toda a obra tem cor de sangue para nos fazer pensar que nós somos os próximos a atacar esses animais comestíveis que ali se encontram, numa bandeja, prontos para entrarem no forno".

Regina Silveira fez "Assombrada". Optou pela silhueta fiel da própria mão, como signo autobiográfico e associou-as às rãs bordallianas, uma das marcas preferidas do fundador. Thiago Carneiro da Cunha apropriou-se do Gato Bizantino, peça tradicional da Bordalo, para fazer o seu "Bizantino com Fumaça". O que quis foi propôr a inversão da função da peça, transformando-a de escarradeira em incensário, produzindo a passagem de um movimento (líquido) pra baixo, para um movimento (de fumaça) para cima.

Impossível descrever todos os trabalhos e conceitos embutidos. Quem não tiver tido a oportunidade de ver os trabalhos em Belo Horizonte, Rio de Janeiro ou São Paulo já tem programa em futura viagem a Portugal e a Caldas da Rainha. No Brasil as peças dos artistas brasileiros, em edições de 250 exemplares cada, estão sendo comercializadas pela Firma Casa em São Paulo.

Frida Baranek creó la obra "Xina". Son platos simbólicos, una mezcla de la piña y de la banana, o sea, una interpretación contemporánea de las frutas y hojas tropicales, presencia constante en la historia de Bordalo Pinheiro. Isabella Capeto, artista fashion, creó la naturaleza muerta "Despacho", una cabeza de cerdo que prácticamente se la fusionó con diversas frutas y legumbres. Maria Lynch optó por una antropofagia del reino animal que dio el nombre de "La Última Langosta". En dialogo con rasgos de su propia obra, invirtiendo la escala, hizo pequeños los animales grandes y los puso atacando a una langosta en tamaño natural. "Toda la obra tiene color de sangre para que nos haga pensar que somos los próximos a atacar a estos animales comestibles que allí se encuentran, en una bandeja, listos para entrar en el horno".

Regina Silveira hizo "Asombrada". Optó por la silueta de la propia mano, como signo autobiográfico, y las asoció a las ranas bordallianas, una de las marcas preferidas del fundador. Thiago Carneiro da Cunha se apropió del Gato Bizantino, pieza tradicional de Bordalo, para hacer su "Bizantino con humo". Su intención fue proponer la inversión de la función de la pieza, convirtiendo la escupidera en incensario, produciendo el paso de un movimiento (líquido) hacia abajo, para un movimiento (de humo) hacia arriba.

Imposible describir todos los trabajos y conceptos embutidos. El que no tuvo la oportunidad de ver los trabajos en Belo Horizonte, Río de Janeiro o São Paulo ya tiene programa para un futuro viaje a Portugal y a Caldas da Rainha. En Brasil, São Paulo, la Firma Casa está comercializando las piezas de los artistas brasileños, en ediciones de 250 ejemplares cada una.

WWW.FIRMACASA.COM.BR
WWW.BORDALLIANOSDOBRASIL.COM
WWW.MUSEUBORDALOPINHEIRO.PT

FOTOS CRÉDITO: MUSEU BORDALO PINHEIRO / CÂMARA MUNICIPAL DE LISBOA (PORTUGAL) E MARINA MALHEIROS (EXPOSIÇÃO FIRMA CASA / SÃO PAULO)

UNIVERSUM
MÓVEIS

MARCA MAIS LEMBRADA

2ª marca mais lembrada no segmento de fabricantes de móveis de decoração.

CATEGORIA: RACKS | ESTANTES | HOME THEATERS

top móbile 2013
MARCAS MAIS LEMBRADAS

54 3293 1488
Antonio Prado - RS

www.universum.com.br

LE GRAND TOUR DE MONSIEUR AD

LE GRAND TOUR DE MONSIEUR AD
ARNALDO DANEMBERG SELECCIONA POR EUROPA LOS MEJORES EJEMPLARES DEL MOBILIARIO HISTÓRICO DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX.

ARNALDO DANEMBERG GARIMPA PELA EUROPA OS MELHORES EXEMPLARES DO MOBILIÁRIO HISTÓRICO DOS SÉCULOS XVIII E XIX.

"EU BUSCO UM POUCO O TEMPO PERDIDO, MAS NÃO DEIXO DE OLHAR PARA O FUTURO, PRESERVANDO A MEMÓRIA"

"BUSCO UN POCO EL TIEMPO PERDIDO, PERO NO DEJO DE MIRAR HACIA EL FUTURO, PRESERVANDO LA MEMORIA"

Espaço Gourmet

MÓVEIS James | Sofisticação em cada detalhe.

www.**moveisjames**.com.br moveis.james

(47) 3631-0300 - São Bento do Sul . Santa Catarina - vendas@moveisjames.com.br

Instalado sob o lendário Edifício Chopin e ao lado do hotel Copacabana Palace, ambos palco das mais badaladas festas cariocas, o antiquário Arnaldo Danemberg reúne um importante e considerado acervo de mobiliário dos séculos XVIII e XIX. Formado em Direito, AD, como é carinhosamente chamado, trabalhou no Pinheiro Neto, um dos mais conceituados escritórios de advocacia da América Latina. Mas, impulsionado por sua veia artística e influenciado pelo pai, seguiu outros caminhos e fundou, há 32 anos, o Antigualha, na Rua do Lavradio, conhecida também como a Rua dos Antiquários, no bairro da Lapa. "Desde pequeno meu pai me levava aos leilões e exposições de arte. Eventualmente comprava e vendia algumas coisas e eu já sugeria a ele algumas peças", relembra Arnaldo. Mas foi com a professora Tilde Canti, papisa do mobiliário nacional e responsável pelas principais obras sobre o tema, que Arnaldo se profissionalizou. "Fiz dois cursos com a Tilde e depois tive a sorte dela me convidar para ser seu assistente em uma pesquisa sobre o mobiliário do século XIX. Fiz todo o trabalho de campo, visitando museus e fazendas no Brasil, principalmente Minas Gerais e Vale do Paraíba. Foi um trabalho formidável". Quando Tilde adoeceu e se mudou para São Paulo, ela entregou para Arnaldo todo o seu material. Foi então que ele decidiu, após seu casamento, se mudar temporariamente para a Bélgica, terra natal de sua esposa. "Eu pedi uma carta de apresentação, pois ela conhecia um professor belga. Para minha surpresa, ela me enviou uma carta explicando que não encontrou o endereço do professor e escreveu um trecho em francês, anexando uma folha assinada em branco. Para mim é uma benção, ela foi minha mestra e é o meu pilar até hoje. Com ela eu percebi o quanto é importante não só a pesquisa, mas as consultas às bibliotecas e biografias. Isso foi determinante na minha formação. Eu passava meus sábados nos museus do Rio de Janeiro com o livro dela, lendo a descrição e observando a própria peça", explica. No seu escritório, repleto de objetos decorativos, lembranças de viagens e livros, as obras de Tilde ocupam lugar de destaque, assim como a carta e a folha em branco, ambas emolduradas.

Arnaldo também estudou e pesquisou em Portugal, nos museus do Porto e Lisboa, além da França, Inglaterra e Brasil, onde visitou todas as igrejas de Salvador, apoiado pelo cardeal Dom Lucas Moreira Neves (1925- 2002).

Paralelamente ao trabalho de comercialização no antiquário, Arnaldo lecionou nas principais universidades cariocas e palestrou na Universidade da Sorbonne, Nanterre e Le Havre e em diversos Liceus franceses.

Instalado bajo el legendario Edificio Chopin y al lado del hotel Copacabana Palace, ambos escenario de las más frecuentadas fiestas de Río de Janeiro, el anticuario Arnaldo Danemberg reúne un importante y considerado acervo del mobiliario de los siglos XVIII y XIX. Graduado en Derecho, AD, como es cariñosamente conocido, ha trabajado en Pinheiro Neto, uno de las más conceptuadas oficinas de abogacía de América Latina. Pero, impulsado por su vena artística e influenciado por el padre, ha seguido otros caminos y fundó, hace 32 años, el Antigualha, en la Rua do Lavradio, conocida también como la Rua dos Antiquários, en el barrio Lapa. "Desde chico mi padre me llevaba a las subastas y exposiciones de arte. Eventualmente, compraba y vendía algunas cosas y yo ya le sugería algunas piezas", recuerda Arnaldo. Pero, fue con la profesora Tilde Canti, papisa del mobiliario nacional y responsable por las principales obras sobre el tema, que Arnaldo se ha profesionalizado. "Hice dos cursos con Tilde y después he tenido la suerte de recibir su invitación para ser su asistente en una investigación sobre el mobiliario del siglo XIX. Hice todo el trabajo de campo, visitando museos y quintas en Brasil, principalmente Minas Gerais y Vale do Paraíba. Fue un trabajo formidable". Cuando Tilde se enfermó y se trasladó a São Paulo, ella le entregó a Arnaldo todo su material. Fue entonces que él decidió, después de su matrimonio, mudarse provisoriamente a Bélgica, tierra natal de su esposa. "Pedí una carta de presentación, pues ella conocía a un profesor belga. Para mi sorpresa, ella me envió una carta explicando que no había encontrado la dirección del profesor, y escribió un párrafo en francés, adjuntando una hoja firmada en blanco. Para mí es una bendición, ella ha sido mi maestra y es mi pilar hasta hoy. Con ella me he dado cuenta de cómo es importante no sólo la investigación, sino también las consultas a las bibliotecas y biografías. Eso ha sido determinante en mi formación. Pasaba mis sábados en los museos de Río de Janeiro con el libro de ella, leyendo la descripción y observando la propia pieza", explica. En su oficina, llena de objetos decorativos, recuerdos de viajes y libros, las obras de Tilde ocupan lugar de destaque, así como la carta y la hoja en blanco, ambas enmarcadas.

Arnaldo también estudió e investigó en Portugal, en los museos do Porto y Lisboa, además de Francia, Inglaterra y Brasil, donde visitó todas las iglesias de Salvador, apoyado por el cardenal Dom Lucas Moreira Neves (1925-2002).

En paralelo al trabajo de comercialización en el anticuario, Arlando dio clase en las principales universidades de Río de Janeiro y dictó conferencias en las Universidades de La Sorbona, Nanterre y Le Havre y en diversos Liceos franceses.

www.moveisherval.com.br

O MELHOR PARA SEUS CLIENTES
É O MELHOR PARA SUAS VENDAS.

evecom

MARCA APROVADA GOLDEN

POR QUEM DECIDE: O CLIENTE HERVAL

VEJA E COMPROVE:
WWW.MARCAAPROVADA.COM.BR/HERVAL

O MUNDO FICA MELHOR SEM CFC

Produto Herval:
ecologicamente correto,
respeitando a sua natureza.

Herval

A VIDA ACONTECE NUM HERVAL.

GARIMPO

Para formar seu exclusivo e charmoso acervo, Arnaldo Danemberg viaja para a Europa, onde mantém dois depósitos, um na França e outro em Portugal. “Eu mesmo conduzo o caminhão, com um ajudante que levo daqui do Brasil, pelas estradas e vielas em busca destas preciosidades. Para juntar um contêiner por ano eu tenho que viajar pelo menos cinco vezes. O mercado está cada vez mais reduzido, o que é natural, por isso vou várias vezes em busca de peças de qualidade. Mas temos muita coisa para ser descoberta porque as peças mudam de mão e, na Europa, eles têm uma cultura e apuro muito maior”, explica. AD vai em busca do mobiliário dos séculos XVIII e XIX que tenham particularidades. Sua preferência é pelo móvel campesino. “Ele é ingênuo, é näif, foi feito naquela hora para aquela necessidade. Usando madeiras nobres, o homem do campo faz, ingenuamente, algo que nos traz alegria para o olhar”, justifica.

SELECCIÓN

Para formar su exclusivo y elegante acervo, Arnaldo Danemberg viaja a Europa, donde mantiene dos depósitos, uno en Francia y otro en Portugal. “Yo mismo conduzco el camión, con un ayudante que llevo de Brasil, por las carreteras y callejuelas en la búsqueda de estas preciosidades. Para juntar un contenedor al año tengo que viajar, por lo menos, cinco veces. El mercado está cada vez más reducido, lo que es natural, por eso voy varias veces a buscar piezas de calidad. Pero, tenemos mucha cosas por descubrir, porque las piezas cambian de mano y, en Europa, ellos tienen una cultura y cuidado mucho más grande”, aclara. AD va en búsqueda del mobiliario de los siglos XVIII y XIX que tengan particularidades. Su preferencia es por el mueble campesino. “Es un mueble ingenuo, es näif, hecho en aquel momento para aquella necesidad. Usando maderas nobles, el hombre del campo hace, ingenuamente, algo que nos brinda alegría a la mirada”, justifica.

| MÓVEIS | TÊXTEIS | UTILITÁRIOS | ACESSÓRIOS |LUMINÁRIAS | VASOS | DECORAÇÃO PARA INTERIORES E EXTERIORES |

WHAREHOUSE

www.wharehouse.com.br

Rua Herbert Alfred Landsberger 135 - Jardim Bélgica - 11 5524 0476

PROFISSIONALIZANDO O FUTURO

Outro diferencial que complementa todo o seu entusiasmo na seleção das peças, é o trabalho de restauração que AD realiza no Brasil, em seu estúdio no bairro de São Cristóvão, no Rio de Janeiro. Para transmitir toda a sua experiência na restauração de móveis, Arnaldo criou o projeto "Profissionalizando o Futuro", para jovens de baixa renda. Durante nove meses, os aprendizes tinham aulas de restauração, conservação, marcenaria, história da arte e do mobiliário. "Convidei amigos arquitetos e historiadores para palestrar. Visitamos museus e casas culturais. Foi um trabalho maravilhoso que, infelizmente hoje, minha vida não permite mais." Foram realizados três cursos, formando 30 alunos em cada, sendo que um deles, Jorge, é seu braço direito no antiquário. O ex-aluno começou na função administrativa e hoje é responsável por toda a decoração do espaço, relacionamento com clientes e acompanha Arnaldo em suas viagens para a Europa.
"Eu transmiti a ele o amor ao antiquariato, ao móvel antigo, o respeito".

MOBILIÁRIO

A forte presença do índio e, principalmente, do negro africano em território brasileiro foi um fator determinante para o mobiliário brasileiro. "A madeira era abundante, logo os móveis brasileiros, até o século XIX, eram maiores e mais grossos que os portugueses. O mobiliário histórico brasileiro sempre foi uma interpretação dos estilos ocidentais, influenciado, mas não cópia. Hoje não é muito aceito porque pesa na decoração", explica Arnaldo Danemberg. Seu acervo, exclusivamente europeu, é pautado por mobiliário confeccionado com madeiras como carvalho, mogno e pinho, mas sua grande admiração são as madeiras frutíferas. "Sou apaixonado pelas Le Bois Frutier, que inclui a nogueira, a cerejeira, a merisier, que é a cereja selvagem, a macieira, o citronnier. Eu gosto da cor amendoada destas madeiras, este tom clarinho". A seleção das peças, o trabalho de restauração e, principalmente, a cuidadosa curadoria de Arnaldo Danemberg atraem renomados arquitetos e decoradores para o seu antiquário, cuja gerência está a cargo de sua filha Paloma Danemberg.
"Os meus certificados de autenticidade são milimetricamente explicativos. O cliente sai daqui com a certeza de que comprou não apenas um móvel, mas um acervo, já que o mobiliário, assim como a fotografia, pintura e escultura, é uma arte decorativa".

PALOMA E ARNALDO DANEMBERG

PROFESIONALIZANDO EL FUTURO

Otro diferencial que complementa todo su entusiasmo en la selección de las piezas es el trabajo de restauración que AD realiza en Brasil, en su taller en el barrio de São Cristóvão, en Río de Janeiro. Para transmitir toda su experiencia en la restauración de muebles, Arnaldo creó el proyecto "Profesionalizando el Futuro", dirigido a jóvenes de bajos ingresos. Durante nueve meses, los aprendices tomaban clases de restauración, conservación, carpintería, historia del arte y del mobiliario. "Invité a algunos amigos arquitectos e historiadores para dar conferencia. Visitamos museos y casas culturales. Fue un trabajo maravilloso que, infelizmente hoy, mi vida ya no permite". Se realizaron tres cursos, formando a 30 alumnos en cada uno, uno de ellos, Jorge, es su brazo derecho en el anticuario. El exalumno comenzó en el puesto administrativo y, actualmente, es responsable por toda la decoración del espacio, relación con clientes y acompaña a Armando en sus viajes a Europa. "Le he transmitido el amor al anticuariato, al mueble antiguo, el respeto".

MOBILIARIO

La fuerte presencia del indio y, principalmente, del negro africano en territorio brasileño fue un factor determinante para el mobiliario brasileño. "La madera era abundante, por lo que los muebles brasileños, hasta el siglo XIX, eran más grandes y más gruesos que los portugueses. El mobiliario histórico brasileño siempre fue una interpretación de los estilos occidentales, con influencias, pero no copia. Hoy, no se lo acepta mucho porque pesa en la decoración", explica Arnaldo Danemberg. Su acervo, exclusivamente europeo, se basa en el mobiliario confeccionado con maderas como el roble, caoba y pino, pero, su gran admiración son las maderas fructíferas. "Me encantan de Le Bois Frutier, que incluye el nogal, la madera de cerezo, la merisier, que es la cereza salvaje, el manzano, el citronnier. Me gusta el color almendrado de estas maderas, este tono clarito". La selección de piezas, el trabajo de restauración y, principalmente, la cuidadosa curaduría de Arnaldo Danemberg atraen a renombrados arquitectos y decoradores para su anticuario, cuya administración está a cargo de su hija, Paloma Danemberg. "Mis certificados de autenticidad son milimétricamente explicativos. El cliente sale de aquí seguro de que ha comprado no sólo un mueble, sino también un acervo, ya que el mobiliario, así como la fotografía, pintura y escultura, es un arte decorativo".

daf
BRITTO

CADEIRA
Love's in the air Daf/Britto

CONHEÇA A LINHA COMPLETA DAF/BRITTO

E TENHA UMA OBRA DE ARTE NO MEIO DA SUA CASA.

WWW.DAFBRITTO.COM.BR
FACEBOOK.COM/DAFMOBILIARIO

PASSADO

"Eu busco um pouco o tempo perdido, mas não deixo de olhar para o futuro, preservando a memória". É com este conceito que Arnaldo Danemberg norteia sua vida profissional: conservar a história, transmitir memória, mas com uma dinâmica muito atual. "Temos Facebook, Instagram. Aqui você não vai encontrar aquela velinha com colar de pérolas. Nós atualizamos a história. Não estamos presos ao passado. Nós preservamos o passado".

COPACABANA PALACE

Um dos projetos de Arnaldo Danemberg é a curadoria para a decoração da charmosa pérgola do Hotel Copacabana Palace, onde seu avô, Henrique Danemberg, foi gerente geral nos anos 50. Em 2012, a parceira escolhida por AD para decorar foi a arquiteta carioca Joy Garrido. Este ano, em comemoração aos 90 anos do hotel, a ambientação ficou a cargo da designer de interiores paulistana Marina Linhares.
Os oito módulos do espaço, com vista para a piscina, foram decorados com o exclusivo acervo do antiquário, incluindo poltronas francesas Maurice, mesa francesa "bois frutier" Napoleão III, baús diversos, abajures em madeira e um admirável gaveteiro francês com 60 gavetas.

WWW.ARNALDODANEMBERG.COM.BR

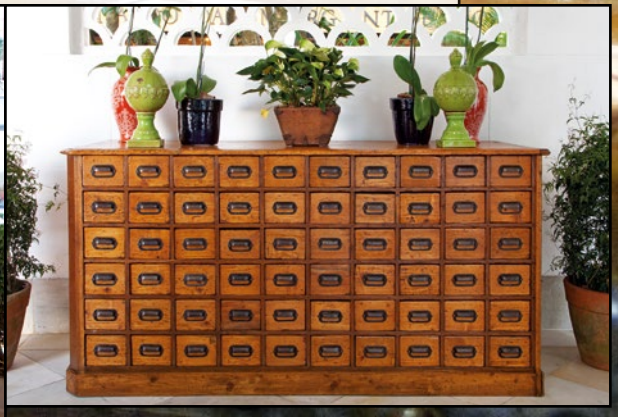
PASADO

"Busco un poco el tiempo perdido, pero no dejo de mirar hacia el futuro, preservando la memoria". Es con este concepto que Arnaldo Danemberg orienta su vida profesional: mantener la historia, transmitir memoria, pero con una dinámica muy actual. "Tenemos Facebook, Istagram. Aquí, no encuentras sólo aquella viejita con collar de perlas. Actualizamos la historia. No estamos presos al pasado. Preservamos el pasado".

COPACABANA PALACE

Uno de los proyectos de Arnaldo Danemberg es la curaduría para la decoración de la elegante pérgola del Hotel Copacabana Palace, donde su abuelo, Henrique Danemberg, fue gerente general en los años de 1950. En 2012, la alianza elegida por AD para decorar fue la arquitecta Joy Garrido, de Río de Janeiro. Este año, en conmemoración a los 90 años del hotel, la diseñadora de interiores, Marina Linhares, de São Paulo, fue la responsable por la ambientación. Los ocho módulos del espacio, con vista para la piscina, han sido decorados con el exclusivo acervo del anticuario, incluyendo sillones franceses Maurice, mesa francesa "bois frutier" Napoleón III, baúles diversos, lámparas en madera y una admirable cajonera francesa con 60 cajones.

www.arnaldodanemberg.com.br



CRÉDITO FOTOS: DIVULGAÇÃO / LUCAS MORAES / RODRIGO AZEVEDO / RICARDO MANGOLD

byartdesign.com.br

APARADORES: MUITO ALÉM DO APOIO

APARADORES: MUCHO MÁS ALLÁ DEL APOYO

Versátil, o aparador é uma peça "coringa", como define a arquiteta Cristiane Schiavoni. Inicialmente usado na sala de jantar para acomodar louças, talheres e copos, facilitando as refeições, a peça ultrapassou suas funções. "Podemos ousar e usá-lo para dividir ambientes, como sala de estar e home, colocar peças de decoração e harmonizar cantos que às vezes estão sem função na casa, trazendo equilíbrio", explica a arquiteta Natallie Santos. A praticidade de ter um aparador é tanta que ele pode aparecer em inúmeros ambientes de uma casa, como hall, quarto, corredor, cozinha e até mesmo no lavabo. "Eu já utilizei em um dormitório, no lugar do rack da TV", revela Cristiane. Natallie Santos sugere colocá-lo atrás de um sofá para dividir o home theater do living ou como móvel de lavabo, para apoiar uma cuba.

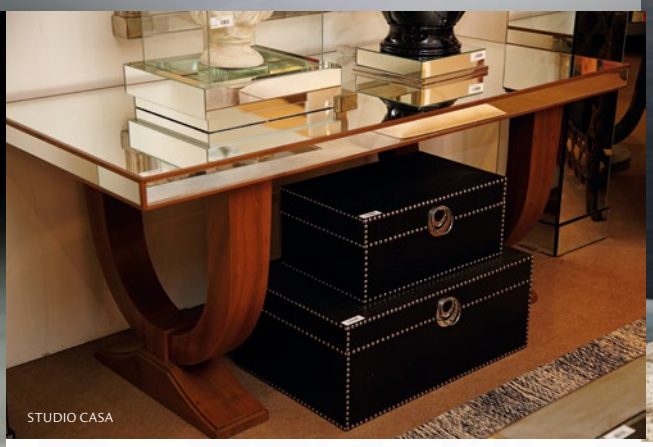
Versátil, el aparador es una pieza "comodín", como define la arquitecta Cristiane Schiavoni. Inicialmente usado en el comedor para acomodar vasijas, cubiertos y vasos, facilitando las comidas, la pieza ha superado sus funciones. "Podemos osar y usarlo para dividir ambientes, como sala de estar y home, colocar piezas de decoración y armonizar rincones que a veces están si función en la casa, proporcionando equilibrio", aclara la arquitecta Natalie Santos. La practicidad de tener un aparador es tan grande que el mueble puede aparecer en innúmeros ambientes de una casa, como recibidor, habitación, pasillo, cocina e incluso en el lavabo. "Yo ya lo he utilizado en un dormitorio, en el lugar del rack del televisor", revela Cristiane. Natallie Santos sugiere ponerlo atrás de un sofá para dividir el home theater del living o como mueble de lavabo, para apoyar un lavamanos.

ARTEFAMA

UNIVERSUM

URBAN

BOLIS DESIGN



STUDIO CASA

SIER

RIVATTI

MÓVEIS CLEMENT

RUDNICK

Mas é preciso cuidado para integrar o aparador de forma correta ao ambiente. “A escolha da peça deve harmonizar ao estilo da casa e do morador. Pode ser uma peça antiga de família ou um material totalmente diferente de tudo o que há, gerando um contraste”, recomenda a arquiteta Alessandra Delgado. Não existe uma regra para o tipo de material, cor ou estilo. “Podemos utilizar o aparador como um destaque do ambiente, causando impacto ou estar totalmente harmonizado com o estilo geral da decoração”, explica o arquiteto Daniel Kalil.

GERMANIA

TOKGLASS

Pero, es necesario tener cuidado para integrar de modo correcto el aparador al ambiente. “La elección de la pieza debe armonizarse al estilo de la casa y del que vive en ella. Puede ser una pieza antigua de familia o un material totalmente diferente de todo lo que hay, generando un contraste”, recomienda la arquitecta Alessandra Delgado. No existe una regla para el tipo del material, color o estilo. “Podemos utilizar el aparador como un destaque del ambiente, provocando impacto, o armonizarlo totalmente con el estilo general de la decoración", aclara el arquitecto Daniel Kalil.

RENAR

6F DECORAÇÕES

ETHNIX

STEEL FORMA

RAFFINATO

MODALI

FORMANOVA

MÓVEIS JAMES

NUSA DUA

Vasos, garrafas, velas, castiçais, bandejas, taças, quadros e objetos decorativos costumam aparecer sobre os aparadores. A escolha do quê colocar merece muita atenção. Para Alessandra Delgado, o móvel não pode ser usado apenas como apoio de objetos decorativos. “A funcionalidade de um aparador deve ser bem aproveitada, já que os imóveis atuais possuem espaços reduzidos”, explica. A dica, segundo Daniel Kalil, é evitar “entulhar” com um monte de coisas. “Deixe o aparador aparecer e coloque objetos que realmente possam ser valorizados”, recomenda. Por outro lado, para a arquiteta Cristiane Schiavoni, “tudo vale”, desde que distribuídos de forma harmoniosa.

Floreros, botellas, velas, candelabros, bandejas, copas, cuadros y objetos decorativos suelen aparecer sobre los aparadores. La elección de qué poner merece mucha atención. Para Alessandra Delgado, no se puede usar el mueble sólo como apoyo de objetos decorativos. “Se debe aprovechar bien la funcionalidad de un aparador, ya que los inmuebles actuales tienen espacios reducidos”, explica. Lo que Daniel Kalil sugiere es evitar “abarrotarlo” con un montón de cosas. “Deja que el aparador aparezca y pon objetos que de hecho se los puedan valorar”, recomienda. Por otro lado, para la arquitecta Cristiane Schiavoni, “se puede todo”, desde que distribuidos de modo armonioso.

BUTZKE

RIBEIRO E PAVANI

FONTES: WWW.CRISTIANESCHIAVONI.COM.BR / WWW.DANIELKALIL.COM.BR / WWW.GIRONADESIGN.COM.BR (ALESSANDRA DELGADO) E NATALLIE SANCHES (11 99828.7838)

www . artefama . com . br
facebook . com / artefamamoveis

ARTEFAMA® ESTOFADOS

Seu ambiente ainda mais completo!

ARTEFAMA® MÓVEIS

Seu bom gosto reflete a nossa marca!

RECÉM-CHEGADOS
RECIÉN LLEGADOS

PREMIADO

A Butzke lança o banco Charlotte, em homenagem à renomada designer francesa Charlotte Perriand. Assinada por Paulo Alves, a peça conquistou o 2º lugar na categoria mobiliário, durante a 26ª edição do prêmio Museu da Casa Brasileira.

PREMIADO

Butzke lanza el banco Charlotte, en homenaje a la renombrada diseñadora francesa Charlotte Perriand. Con la firma de Paulo Alves, la pieza ha conquistado el 2º puesto en la categoría mobiliario, durante la 26ª edición del Premio Museo de la Casa Brasileña.

www.butzke.com.br

DESEJO

Com estrutura de madeira reflorestada, o estofado modular Ambiccione, da Anjos do Brasil, possui chaise e pufe, proporcionando conforto e elegância.

DESEO

Con estructura de madera reforestada, el tapizado modular Ambiccione, de Anjos do Brasil, tiene chaise y puf, proporcionando comodidad y elegancia.

www.anjos.ind.br/dangelis

APOIO

Importada da China pela Nusa Dua, a mesa lateral é uma peça indispensável para decorar salas e quartos. Em madeira, a peça está disponível na cor preta.

www.nusadua.com.br

APOYO

Importada de China por Nusa Dua, la mesa lateral es una pieza indispensable para decorar salas y dormitorios. De madera, la pieza está disponible en el color negro.

ADORNOS

A nova coleção da Roncali Decor prioriza a natureza, com formas orgânicas e texturas naturais da madeira. Tons amadeirados são valorizados, assim como volumes e formas geométricas clássicas ou re-estilizadas.

ADORNOS

La nueva colección de Roncali Decor prioriza la naturaleza, con formas orgánicas y texturas naturales de la madera. Se valoran los tonos amaderados, así como volúmenes y formas geométricas clásicas o rediseñadas.

www.roncalidecor.com.br

INOVAÇÃO

Assinada por Fabricio Roncca, a mesa de apoio Mag, da Steel Forma, é uma peça prática e versátil, ideal para o living ou home-office.

INNOVACIÓN

Con la firma de Fabricio Roncca, la mesa de apoyo Mag, de Steel Forma, es una pieza práctica y versátil, ideal para el living o home-office.

www.steelforma.com.br

MACIEZ

Uma das novidades da Mônaco Tapetes é o tapete de pelo alto (Shag) Provence, que mistura dois extremos em textura: a máxima maciez no toque dos fios de microfibra de poliéster e a alta resiliência dos fios de poliamida 6 (Nylon), criando um efeito único de rusticidade e conforto. A base Ultraback é a única que não risca o piso e é totalmente lavável.

SUAVIDAD

Una de las novedades de Mônaco Tapetes es la alfombra de pelo alto (Shag) Provence, que mezcla dos extremos en textura: la máxima suavidad en el toque de los hilos de microfibra de poliéster y la alta resiliencia de los hilos de poliamida 6 (Nylon), creando un efecto único de rusticidad y comodidad. La base Ultraback es la única que no raya el piso y es totalmente lavable.

www.monacotapetes.com.br

RESISTÊNCIA

A linha Ar Livre, da ETHNIX, é composta por móveis inspirados no design dos anos 60 e 70. As peças são fabricadas em alumínio e tiras de polietileno de alta densidade, que garante proteção à exposição ao ar livre, durabilidade e leveza.

RESISTENCIA

La línea Aire Libre, de ETHNIX, está compuesta por muebles inspirados en el diseño de los años 60 y 70. Se fabrican las piezas en aluminio y tiras de polietileno de alta densidad, que garantiza protección a la exposición al aire libre, durabilidad y levedad.

www.ethnix.com.br

PRATICIDADE

Criado por Izabel Bradasch, da Croma Design Studio, o carro-bar Demi, da Universum Móveis, possui compartimentos para garrafas, taças e copos. Os utensílios podem ser guardados na gaveta abaixo do tampo. A bandeja superior é removível, sendo utilizada para servir. Também possui rodízios para facilitar o deslocamento.

PRACTICIDAD

Creado por Izabel Bradasch, de Croma Design Studio, el carro bar Demi, de Universum Móveis, tiene compartimientos para botellas, copas y vasos. Se pueden guardar los utensilios en el cajón que está debajo de la tapa. La bandeja superior es removible y se la puede utilizar para servir. También cuenta con rotación para facilitar el desplazamiento.

www.universum.com.br

SUPORTE

Moderno e atual, o Home Theater Mirra, da Enele Estofados e Móveis, foi desenvolvido pelo escritório André Cruz Design e Idéias.

SOPORTE

Moderno y actual, el Home Theater Mirra, de Enele Estofados e Móveis, ha sido desarrollado por la oficina André Cruz Design e Idéias.

www.enele.com.br

CONFORTO

Composta por sofá de dois lugares, poltrona e mesa central, a Linha Reserva, da Artefama Móveis, é ideal para um ambiente externo. Toda em madeira de eucalipto, com matéria-prima de reflorestamento, proporciona total conforto com assentos e encosto estofados.

COMODIDAD

Compuesta por sofá de dos plazas, sillón y mesa central, la Línea Reserva, de Artefama Móveis, es ideal para un ambiente externo. Toda hecha de madera de eucalipto, con materia-prima de reforestación, proporciona total comodidad con asientos y respaldo tapizados.

www.artefama.com.br

LUZ

Fabricada com o fio Medusa®, exclusividade da Style Brazil, a luminária Medusa Luminum possui tripé em aço carbono e cúpula disponível em 46 cores.

LUZ

Fabricada con el hilo Medusa®, exclusividad de Style Brazil, la lámpara Medusa Luminum tiene trípode en acero carbono y cúpula disponible en 46 colores.

www.stylebrazil.com.br

COUNTRY

Inspirado no tradicional estilo americano, a Móveis Cacique apresenta o estofado Orion. A união do design vintage com a estrutura moderna resulta em uma peça decorativa e confortável.

COUNTRY

Inspirado en el tradicional estilo americano, Móveis Cacique presenta el tapizado Orion. La unión del diseño retro con la estructura moderna resulta en una pieza decorativa y cómoda.

www.moveiscacique.com.br

www.liderinteriores.com.br

PERFEITA

A mesa de jantar Vetta (topo, em italiano), da Lider Interiores, proporciona uma sensação de equilíbrio e leveza, ideal para um ambiente moderno.

PERFECTA

La mesa de comedor Vetta (parte superior, en italiano), de Lider Interiores, proporciona una sensación de equilibrio y levedad, ideal para un ambiente moderno.

HARMONIA

A poltrona London, da Estobel, pode acompanhar qualquer estilo: clássico, moderno, retrô ou contemporâneo. Sua forma sinuosa e orgânica, aliada ao toque e a cor do veludo a deixam atraente e extremamente aconchegante. Por fim, os pés palito proporcionam um visual ainda mais leve.

ARMONÍA

El sillón London, de Estobel, puede acompañar cualquier estilo: clásico, moderno, retro o contemporáneo. Su forma sinuosa es orgánica, aliada al toque y al color del terciopelo, la dejan atractiva y extremadamente agradable. Por último, las patas cónicas proporcionan un visual aún más leve.

www.estobel.com.br

www.bellarte.com.br

CLEAN

O Barth, da Bell´Arte, é um sofá modulado extremamente sofisticado, mas com pequenos toques de despojamento. Disponível em várias possibilidades de modulação, o modelo associa design limpo e conforto.

CLEAN

El Barth, de Bell'Arte, es un sofá modulado extremadamente sofisticado, pero con pequeños toques de modernidad. Disponible en varias posibilidades de modulación, el modelo combina diseño limpio y comodidad.

www.brisamoveis.com.br

CONTRASTE

Fabricada com madeira de demolição, a linha Vênus, da Brisa Móveis, é composta por aparador, mesas de centro e lateral. Desenhada por Daniela Ferro, a coleção apresenta cantos arredondados e pés palito, proporcionando um interessante contraste.

CONTRASTE

Fabricada con madera de demolición, la línea Venus, de Brisa Móveis, está compuesta por aparador, mesas de centro y lateral. Diseñada por Daniela Ferro, la colección presenta esquinas redondeadas y patas cónicas, resultando en un interesante contraste.

TECNOLOGIA

Com formas arredondadas, o banco Domus, da Formanova Móveis, é resultado da união da tecnologia de ponta ao trabalho artesanal, marca registrada da empresa.
Tel.: (48) 3344-2643

TECNOLOGÍA

Con formas redondeadas, el banco Domus, de Formanova Móveis, es resultado de la unión de la tecnología de punta al trabajo artesanal, marca registrada de la empresa.
Tel.: 55 (48) 3344-2643

FOTO: MAÍRA ALLEMAND

www.silviaheringer.com.br

ARTE

A fim de preservar a história e a obra do artista plástico Antônio Poteiro, a designer de produtos Silvia Heringer, da Heringer Decorações, em parceria com o designer Ricardo Marquez e o Instituto Antônio Poteiro (IAP), lança uma linha de produtos em tecidos nobres que estampam as cores das telas do artista e sua arte naïf.

ARTE

Con el objetivo de preservar la historia y la obra del artista plástico Antônio Poteiro, la diseñadora de productos Silvia Heringer, de Heringer Decorações, en alianza con el diseñador Ricardo Marquez y el Instituto Antônio Poteiro (IAP), lanza una línea de productos en tejidos nobles que estampan los colores de las telas del artista y su arte naïf.

ABAJUR

O abajur Brahma, peça clássica da coleção da Plano de Luz, ganhou uma nova roupagem, com base de madeira clara e cúpula em tecido na cor azul marinho. A peça foi criada pela arquiteta Katalin Stammer.

LÁMPARA

La lámpara Brahma, pieza clásica de la colección de Plano de Luz, ha ganado una nueva apariencia, con base de madera clara y cúpula de tejido en el color azul marino. La creación de la pieza fue de la arquitecta Katalin Stammer.

www.planodeluz.com.br

SENTE-SE

Uma das novidades da Deco Metal, especializada em mobiliário de área externa, é o pufe de fibra sintética e alumínio, disponível em dois tamanhos (45 e 90 cm), com ou sem estofamento e oito opções de cores.

SIÉNTESE

Una de las novedades de Deco Metal, especializada en mobiliario de área externa, es el puf de fibra sintética y aluminio, disponible en dos tamaños (45 y 90 cm), con o sin tapizado y ocho opciones de colores.

www.decometal.com.br

COLORIDO

A DAF lança no mercado uma linha exclusiva de produtos assinada pelo pintor pernambucano Romero Britto. São estofados, cadeiras, poltronas e puffs, todos decorados com os grafismos coloridos do artista.

www.moveisdaf.com.br

COLORIDO

DAF lanza en el mercado una línea exclusiva de productos firmados por el pintor de Pernambuco, Romero Britto. Son tapizados, sillas, sillones y pufs, todos decorados con los grafismos coloridos del artista.

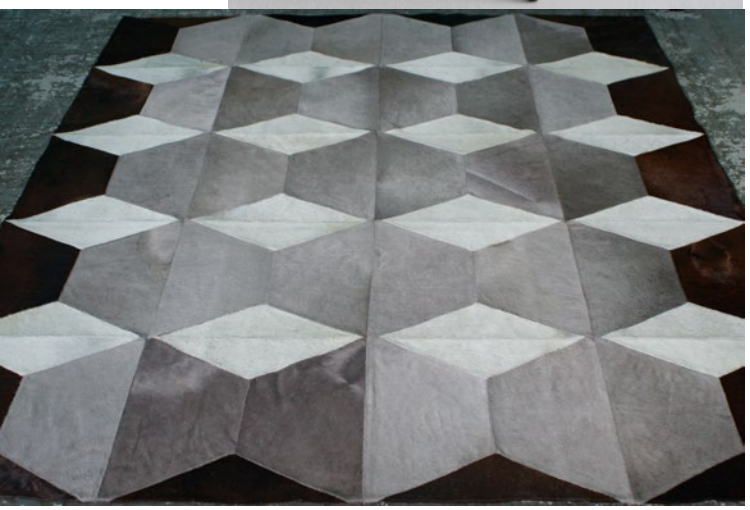
DO MAR

A poltrona Pérola Max, da Tumar, foi inspirada nas características de uma concha, onde duas peças côncavas abraçam o usuário.

DEL MAR

El sillón Pérola Max, de Tumar, se ha inspirado en las características de una concha, donde dos piezas cóncavas abrazan al usuario.

www.tumar.com.br



GEOMETRIA

As cores branco, preto e cinza e as formas geométricas predominam no tapete de pele natural criado pela designer Ana Lúcia Broering Machado, da Empório Tapetes.

GEOMETRÍA

Los colores blanco, negro y gris y las formas geométricas predominan en la alfombra de piel natural creada por la diseñadora Ana Lúcia Broering Machado, de Empório Tapetes.

www.emporiotapetes.com.br

DESIGN

Em laca fosca e polida, com estrutura de madeira maciça de imbuia, a linha Atlanta, da Móveis Clement, é composta por mesa de centro, mesa lateral, banco, banqueta e aparador. A criação é uma parceria com a área de negócios Senai + Design.

DISEÑO

En laca mate y pulida, con estructura de madera maciza de imbuya, la línea Atlanta, de Móveis Clement, está compuesta por mesa de centro, mesa lateral, banco, banqueta y aparador. La creación es una alianza con el área de negocios Senai + Design.

www.moveisclement.com.br

CERÂMICA

As linhas Passione, Tangerina e Solaris, da 2A Cerâmica, apresentam mais de 80 modelos entre garrafas, centro de mesa, abajures, vasos e castiçais.

CERÁMICA

Las líneas Passione, Tangerina y Solaris, de 2A Cerâmica, presentan más de 80 modelos entre botellas, centro de mesa, lámparas, floreros y candelabros.

www.2aceramica.com.br

VITRINE DE LUXO
VITRINA DE LUJO

LUNETTES

A General Optical, distribuidora da marca francesa de óculos Cartier no Brasil, está lançando uma nova coleção cravejada de diamantes. O modelo Panthere Gold, inspirado na coleção de joias da marca, é fabricado com armação de ouro amarelo 18K e decorado com 167 diamantes nas cores branco, champanhe, rosa e chocolate. Para finalizar, de cada lado há uma pantera - símbolo da empresa - esculpida em ônix preto.

LUNETTES

General Optical, distribuidora de la marca francesa de gafas Cartier en Brasil, está lanzando una nueva colección tachonada de diamantes. El modelo Panthere Gold, inspirado en la colección de joyas de la marca, es fabricado con armazón de oro amarillo 18k y decorado con 167 diamantes en los colores blanco, champán, rosa y chocolate. Para finalizar, de cada lado hay una pantera - símbolo de la empresa - esculpida en ónix negro.

www.generaloptical.com.br

FRESCOR

Criada para uma mulher romântica, a Signorina Eau de Toilette, de Salvatore Ferragamo, é uma fragrância floral frutado com notas base de rosas, lichias e polpas de pomelo. As notas finais apresentam toques de mousse de leite misturadas aos toques de âmbar amadeirado e de Cashmeran.

FRESCOR

Creada para una mujer romántica, Signorina Eau de Toilette, de Salvatore Ferragamo, es una fragancia floral frutal con notas base de rosas, lichis y pulpas de pomelo. Las notas finales presentan toques de mousse de leche mezcladas a los toques de ámbar amaderado y de Cashmeran.

SAC 0800 7725500

TOP

A marca suíça de alta relojoaria e joalheria Piaget aposta na tendência dos anos 60 e lança a coleção de relógios Limelight Gala. O destaque da linha é o modelo em ouro branco 18K, adornado por brilhantes, sendo 62 na caixa, 228 no mostrador e 451 no bracelete.

TOP

La marca suiza de alta relojería y joyería Piaget apuesta en la tendencia de los años 60 y lanza la colección de relojes Limelight Gala. El destaque de la línea es el modelo en oro blanco 18k, adornado por brillantes, siendo 62 en la caja, 228 en el mostrador y 451 en el brazalete.

www.grifith.com.br

ESMERALDAS

Arquiteta por formação, Mariana Vital Brazil sempre foi ligada à história da arte e envolvida pela estética dos objetos. Encantou-se pelo universo das joias e decidiu se especializar nesta área, unindo seu fascínio pelas pedras preciosas às formas geométricas. Entre suas exuberantes criações, está a coleção Enjoyllery, como este brinco em ouro branco e esmeraldas.

ESMERALDAS

Arquitecta por formación, Mariana Vital Brazil se ha vinculado a la historia del arte y se ha fascinado por la estética de los objetos. Ha sido seducida por el universo de las joyas y ha decidido especializarse en esta área, uniendo su fascinación por las gemas a las formas geométricas. Entre sus exuberantes creaciones, está la colección Enjoyllery, como estos pendientes en oro blanco y esmeraldas.

www.marianavitalbrazil.com

ELEGÂNCIA

A nobreza francesa serviu de inspiração para a designer de joias e acessórios italiana, radicada no Brasil, Francesca Romana Diana, desenvolver a coleção Versailles. Animais, flores, elementos da arquitetura e canteiros esculpidos do Jardim de Versailles se transformam em anéis, brincos, colares e pulseiras.

ELEGANCIA

La nobleza francesa ha servido de inspiración para que la diseñadora de joyas y accesorios italiana, radicada en Brasil, Francesca Romana Diana, desarrollara la colección Versailles. Animales, flores, elementos de arquitectura y canteros esculpidos del Jardín de Versailles se convierten en anillos, aros, collares y pulseras.

www.francescaromanadiana.com

FACETAS

Elegância, pureza e feminilidade. O Voy Necklace, colar de cristais da austríaca Swarovski, é confeccionado em prata com cristais em degradê, partindo do centro para as extremidades. A peça faz parte da coleção Secret Treasures, inspirada nas viagens da diretora de criação da marca, Nathalie Coli, pela Rota da Seda, da China às montanhas do Himalaia e da Índia a Veneza.

FACETAS

Elegancia, pureza y femineidad. El Voy Necklace, collar de cristal de la austríaca Swarovski ha sido confeccionado en plata con cristales en degradé, partiendo del centro hacia las extremidades. La pieza es parte de la colección Secret Treasures, inspirada en los viajes de la directora de creación de la marca, Nathalie Coli, por Rota da Seda, de China a las montañas del Himalaya y de India a Venecia.

www.swarovski.com

AUTÊNTICO

L'Bel, marca premium do grupo Belcorp, traz ao mercado o 1200ºC Infinite, um perfume masculino desenvolvido pela perfumista francesa Fabienne Coupaye. Inspirada no vento, a fragrância traz o exclusivo Symmarine, uma nota ozônica responsável pelo aroma deste perfume, que é refrescante e, ao mesmo tempo, impactante. Sua pirâmide olfativa traz essências de limão italiano, menta, pimenta verde, jasmim selvagem, incenso e musgo branco.

AUTÉNTICO

L'Bel, marca premium del grupo Belcorp, trae al mercado el 1200ºC Infinite, un perfume masculino desarrollado por la perfumista francesa Fabienne Coupaye. Inspirada en el viento, la fragancia trae el exclusivo Symmarine, una nota ozónica responsable por el aroma de este perfume, que es refrescante y, a la vez, impactante. Su pirámide olfativa trae esencias del limón italiano, menta, pimenta verde, jazmín salvaje, sahumerio y musgo blanco.

SAC 0800-778-8992

IATE

O estaleiro italiano Sessa Marine surpreende mais uma vez e lança no Brasil o iate Sessa Fly 42, desenvolvido especialmente para navegar em águas nacionais. Este é o primeiro modelo produzido na nova fábrica da Sessa Marine, inaugurada recentemente em Palhoça (SC). A embarcação é composta de três andares, mede 14 metros de comprimento e conta com uma área externa de 16 m². A parte interna conta com três cabines amplas, uma suíte principal e dois camarotes, com duchas individuais, sala de estar e cozinha. Do lado de fora, dois sofás e um solário acomodam de oito a dez pessoas, sem contar o piloto.

YATE

El astillero italiano Sessa Marine vuelve a sorprender y lanza en Brasil el yate Sessa Fly 42, desarrollado especialmente para navegar en aguas nacionales. Este es el primer modelo producido en la nueva fábrica de Sessa Marine, inaugurada recientemente en Palhoça (SC). La embarcación está compuesta por tres pisos, tiene 14 m de longitud y cuenta con un área externa de 16 m². La parte interna cuenta con tres cabinas amplias, una suite principal y dos camarotes, con duchas individuales, sala de estar y cocina. En el exterior, dos sofás y un solario acomodan de ocho a diez personas, sin contar al piloto.

Regatta Yachts (11) 5538-3400

ESCRITA

Trazendo de volta o espírito pioneiro do início do século 20, onde reside grande parte do legado Montblanc, a caneta-tinteiro Heritage Collection 1912 presta tributo ao tempo em que a recém-fundada empresa revolucionou a manufatura dos finos instrumentos de escrita. Com tampa e corpo em resina de cor negro profundo, decorada com detalhes polidos folheados a platina, o design clássico apresenta também pena de ouro maciço com incrustação folheada a ródio.

ESCRITA

Trayendo de vuelta el espíritu pionero del inicio del siglo XX, donde reside gran parte del legado Montblanc, la lapicera-tintero Heritage Collection 1912 rinde tributo al tiempo en que la recién fundada empresa ha revolucionado la manufactura de los finos instrumentos de escrita. Con tapa y cuerpo en resina de color negro profundo, decorada con detalles pulidos chapado en platina, el diseño clásico presenta también pluma de oro macizo con incrustación chapada en rodio.

Tel.: (11) 3552-8000

LAPISSARO

NOVAS POLTRONAS LIDER

Para clientes que valorizam o design,
mas não abrem mão do conforto.

Ou para clientes que valorizam o conforto,
mas não abrem mão do design.

A Lider Interiores tem representantes em todo o Brasil.
Confira a lista completa no site. Revenda: (37) 3244-0371.

liderinteriores.com.br

lider,

ESTILO

A Luxottica, líder mundial em óculos premium, de luxo e esportivos, apresenta a nova coleção de óculos Emporio Armani, com 36 modelos. Mais jovem, mas sempre impecável, a coleção mescla refinamento e modernidade. A gama de cores é extensa: tons mais sóbrios se opõem às tonalidades pastéis e metálicas, combinadas com lentes espelhadas.

ESTILO

Luxottica, líder mundial en gafas premium, de lujo y deportivaqs, presenta la nueva colección de gafas Emporio Armani, con 36 modelos. Más joven, pero siempre impecable, la colección mezcla elegancia y modernidad. La gama de colores es amplia: tonos más sobrios se oponen a las tonalidades pasteles y metálicas, combinadas con lentes espejados.

Tel.: (11) 4003-8225

HOMENAGEM

Para comemorar os 25 anos do primeiro Campeonato Mundial de Fórmula 1 de Ayrton Senna, em 1988, a Caracalla 1947 lançou uma coleção de acessórios. A linha Ayrton Senna #1, desenvolvida em parceria com o Instituto Ayrton Senna, leva a assinatura do piloto e o famoso número 1. Cada produto também tem o número 88 gravado no couro, em homenagem ao triunfo. As peças, feitas à mão e produzidas na Itália, são elaboradas na clássica cor vermelho matte (rosso opaco). Além da bolsa de viagem, a coleção inclui nécessaire, carteira e porta-chaves. Parte do valor de cada venda será revertida aos projetos educacionais do Instituto.

HOMENAJE

Para conmemorar los 25 años del primer Campeonato Mundial de Fórmula 1 de Ayrton Senna, en 1988, Caracalla 1947 ha lanzado una colección de accesorios. La línea Ayrton Senna #1, desarrollada en alianza con el Instituto Ayrton Senna, lleva la firma del piloto y famoso número 1. Cada producto también tiene el número 88 grabado en el cuero, en homenaje al triunfo. Las piezas, hechas a mano y producidas en Italia, han sido elaboradas en el clásico color rojo mate (rosso opaco). Además del bolso de viaje, la colección incluye neceser, billetera y portallaves. Parte del valor de cada venta se revertirá a los proyectos educacionales del Instituto.

www.caracalla1947.com

SOLIDARIEDADE

Entre as 40 marcas que doaram peças únicas especialmente para o "Only Watch", evento criado pelo príncipe Albert II de Mônaco que apoia as pesquisas sobre a distrofia muscular de Duchenne, está a suíça Vacheron Constantin. A relojoaria mais antiga do mundo desenvolveu o modelo Patrimony Traditionnelle World Time. Os fundos arrecadados com o leilão, que aconteceu em setembro no Monaco Yacht Show, foram destinados às pesquisas.

SOLIDARIDAD

Entre las 40 marcas que han donado piezas únicas especialmente para el "Only Watch", evento creado por el príncipe Albert II de Mónaco que apoya las investigaciones acerca de la distrofia muscular de Duchenne, está la suiza Vacheron Constantin. La relojería más antigua del mundo ha desarrollado el modelo Patrimony Traditionnelle World Time. Los ingresos recaudados con la subasta, que se realizó en septiembre en Monaco Yacht Show, han sido destinados a las investigaciones.

elegância e bom gosto

Linha de Poltronas Rivatti. Muito mais conforto e beleza.
Leve charme e estilo ao seu ambiente.

rivatti
móveis

www.rivatti.com.br

Produto especial, espaço Especial!
Duas páginas para demonstrar
como nosso diferencial é grande . . .

www.SPAZZIONOBRE.com.br

Sofá Stella Max

Mais conforto e qualidade

Profundidade total aberto 1,80m

SPAZZIO NOBRE
ESTILO DE VIDA

MADRI: CIDADE COSMOPOLITA QUE VALORIZA SUAS TRADIÇÕES

MADRID: CIUDAD COSMOPOLITA QUE VALORA SUS TRADICIONES

PUERTA DE ALCALA

GRAN VIA SHOPPING STREET

A VIDA URBANA DE MADRI, RETRATADA PELO CINEASTA PEDRO ALMODÓVAR EM SEUS FILMES REPLETOS DE DRAMAS FAMILIARES PROTAGONIZADOS POR ANTONIO BANDERAS E PENÉLOPE CRUZ, NÃO É FICÇÃO. O COTIDIANO TÍPICO DO ESPANHOL, POPULARIZADO MUNDO AFORA PELO CINEASTA, É A REALIDADE DE UM POVO REPLETO DE TRADIÇÕES E COSTUMES, SINCERO E APAIXONADO POR SUA CULTURA EM TODOS OS ASPECTOS, DESDE O SOCIAL, PASSANDO PELO RELIGIOSO E POLÍTICO. RICA EM HISTÓRIA E ARTE, A CAPITAL DA ESPANHA PROPORCIONA AO VISITANTE INÚMERAS ATRAÇÕES ENTRE MUSEUS, PALÁCIOS E PRAÇAS, INTENSA VIDA NOTURNA, GASTRONOMIA SABOROSA, ALÉM DE SER O PONTO DE PARTIDA PARA O TURISMO BATE E VOLTA.

LA VIDA URBANA DE MADRID, REPRESENTADA POR EL CINEASTA PEDRO ALMODÓVAR EN SUS PELÍCULAS LLENAS DE DRAMAS FAMILIARES PROTAGONIZADOS POR ANTONIO BANDERAS Y PENÉLOPE CRUZ, NO ES FICCIÓN. EL COTIDIANO TÍPICO DEL ESPAÑOL, POPULARIZADO EN EL MUNDO POR EL CINEASTA, ES LA REALIDAD DE UN PUEBLO CON MUCHAS TRADICIONES Y COSTUMBRES, SINCERO Y ENAMORADO POR SU CULTURA EN TODOS LOS ASPECTOS, DESDE EL SOCIAL, PASANDO POR EL RELIGIOSO Y POLÍTICO. RICA EN HISTORIA Y ARTE, LA CAPITAL DE ESPAÑA LE PROPORCIONA AL VISITANTE INNÚMERAS ATRACCIONES ENTRE MUSEOS, PALACIOS Y PARQUES, INTENSA VIDA NOCTURNA, GASTRONOMÍA SABROSA, ADEMÁS DE SER EL PUNTO DE PARTIDA PARA EL TURISMO VA Y VUELVE.

Design com estilo e praticidade

O melhor do mercado
internacional está
reunido em um só lugar

+55 *11 5666-7999*
Rua Dr. Brasílio Machado Neto,
122, Bairro Socorro - São Paulo/SP

COLLEZIONE

ChinaShopping

www.chinashopping.com.br

PRAÇA PUERTA DEL SOL

FOTO: NANISIMOVA / SHUTTERSTOCK.COM

MUSEU PRADO, EM MADRI

FOTO: DMADEO

PRAÇAS

O madrilenho é um dos povos que mais sabe aproveitar seus espaços públicos. Faça chuva ou faça sol, a população está nas ruas, nos bancos das praças. E opções não faltam em Madri. A mais popular é a praça Puerta Del Sol, ponto de partida para conhecer a cidade e palco de grandes eventos e manifestações. Outro ponto central é a Plaza Mayor de Madrid, construída em 1619 e rodeada de restaurantes, bares, cafés e edifícios de três andares. Retangular, ela abriga até 50 mil pessoas. A Plaza de España proporciona ao visitante um conjunto de esculturas em homenagem ao autor de Dom Quixote, Miguel de Cervantes. É de lá que sai a Gran Via, principal avenida da capital.

MUSEUS

Madri tem três museus obrigatórios para quem aprecia arte e história. O Prado (www.museodelprado.es), principal da Espanha e um dos maiores do mundo, foi inaugurado em 1819 e contém uma valiosa coleção de pinturas e esculturas. É lá que estão obras de importantes pintores espanhóis como Velázquez e Goya. Já a Guernica, famoso painel pintado pelo espanhol Pablo Picasso, está no Museu Nacional Centro de Arte Reina Sofia (www.museoreinasofia.es) cujo acervo prioriza a arte moderna espanhola do século XX, com obras de Salvador Dalí e Juan Miró. Outro que merece destaque é o Museu Thyssen-Bornemizsa (www.museothyssen.org), no Palácio de Villahermosa, que exibe uma importante coleção do Renascimento ao século XX, incluindo pop art.

GASTRONOMIA

A culinária espanhola é bem diversificada e cada região possui seus pratos típicos. Paella, jamón, tortillas e tapas são os pratos mais conhecidos internacionalmente. As tapas são encontradas em todos os lugares, de bares simples a restaurantes sofisticados. São fatias de pão cobertas com presunto, queijo, lulas, salmão, azeitonas ou qualquer outro ingrediente, e podem ser quentes ou frias. Já o jamón (presunto cru) é consumido quase que diariamente pelo madrilenho. Um dos locais mais conhecidos para consumi-lo é no Museu del Jamón (www.museodeljamon.com), rede com uma dezena de lojas espalhadas pelos principais pontos turísticos da cidade. Tudo sempre é acompanhado de um vinho espanhol, já que o país possui a maior área de vinhedos do mundo. Uma opção de restaurante para conhecer é o Sobrino de Botin (www.botin.es), considerado pelo Guinness Book o mais antigo do mundo, inaugurado em 1725. A especialidade da casa são os leitões e cordeiros assados. A Casa Paco (www.casapaco1933.com), administrado pela 3ª geração da família, serve os pratos cotidianos da Espanha, especialmente as carnes, como o cebón de buey (filé mignon), considerado o melhor da cidade.

PLAZAS

El madrileño es uno de los pueblos que más sabe disfrutar de sus espacios públicos. Llueva o truene, la población está en las calles, en los bancos de las plazas. Y hay opciones de sobra en Madrid. La más popular es la plaza Puerta del Sol, punto de partida para conocer la ciudad y escenario de grandes eventos y manifestaciones. Otro punto central es la Plaza Mayor de Madrid, construida en 1619 y rodeada de restaurantes, bares, cafés y edificios de tres pisos. Rectangular, alberga hasta 50 mil personas. La Plaza de España le proporciona al visitante un conjunto de escultura en homenaje al autor de Don Quijote, Miguel de Cervantes. Es desde allí que sale la Gran Vía, principal avenida de la capital.

MUSEOS

Madrid tiene tres museos obligatorios para el que aprecia el arte y la historia. El Prado (www.museodelprado.es), principal de España, es uno de los más grandes del mundo, fue inaugurado en 1819 y tiene una valiosa colección de pinturas y esculturas. Es allí que están obras de importantes pintores españoles como Velázquez y Goya. A su vez, el Guernica, panel pintado por el español Pablo Picasso, está en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (www.museoreinasofia.es), cuyo acervo prioriza el arte moderno español del siglo XX, con obras de Salvador Dalí y Juan Miró. Otro que merece destaque es el Museo Thyssen-Bornemisza (www.museothyssen.rg), en el Palacio de Villahermosa, que exhibe una importante colección del Renacimiento al siglo XX, incluyendo pop art.

GASTRONOMÍA

La culinaria española es muy diversificada y cada región tiene sus platos típicos. Paella, jamón, tortillas y tapas son los platos más conocidos internacionalmente. Se pueden encontrar las tapas en todos los lugares, desde bares sencillos hasta restaurantes sofisticados. Son rodajas de pan cubiertas con jamón, queso, calamares, salmón, aceitunas o cualquier otro ingrediente, y pueden ser calientes o frías. Al jamón crudo lo consume casi que diariamente el madrileño. Uno de los locales más conocidos para consumirlo es en el Museo del Jamón (www.museodeljamon.com), cadena con una docena de tiendas ubicadas por los principales puntos turísticos de la ciudad. Todo siempre acompañado por un vino español, ya que el país tiene el área de viñas más grande del mundo. Una opción de restaurante para conocer es el Sobrino de Botín (www.botin.com), considerado por el Guiness Book el más antiguo del mundo, inaugurado en 1725. La especialidad de la casa son los cochinillos y corderos asados. La Casa Paco (www.casapaco1933.com), administrada por la 3ª generación de la familia, sirve los platos cotidianos de España, especialmente las carnes, como el cebón de buey, considerado el mejor de la ciudad.

STUDIO CASA

EDUARDO MOURÃO

www.studiocasa.com.br

DIVERSÃO

Beber, cerveja ou vinho, e se divertir são quase que um ato religioso para os madrilenhos. A vida noturna em Madri é uma das mais badaladas da Europa, e começa tarde, por volta da 1h00 da manhã, e não tem hora para acabar. Não é a toa que o povo tira a famosa sesta na hora do almoço, que nada mais é do que um cochilo, mas que para os espanhóis pode durar até três horas!

Para conferir toda a programação cultural da cidade, uma boa dica é consultar o Guia del Ócio (www.guiadelocio.com/madrid).

DIVERSIÓN

Beber, cerveza o vino, y divertirse son casi que un acto religioso para los madrileños. La vida nocturna en Madrid es una de las más concurridas de Europa y comienza tarde, cerca de la 1h00, y no tiene hora para acabar. No es en vano que el pueblo hace la famosa siesta a la hora del almuerzo, que es nada más que dormir un poco, pero, para los españoles, ¡puede durar hasta tres horas!

Para saber la programación cultural de la ciudad, una buena opción es consultar la Guía del Ocio (www.guiadelocio.com/madrid).

TOLEDO

ALCÁZAR

CIDADES PRÓXIMAS

Os arredores de Madri revelam boas surpresas para quem quer conhecer outras cidades em um bate e volta. A cidade medieval de Toledo é a mais visitada, já que bastam apenas 30 minutos no trem de alta velocidade (AVE). O mesmo tempo se leva para chegar a Segóvia, onde se localiza a última Catedral gótica da Espanha e o Alcázar, um imponente palácio de pedra com direito a ponte levadiça e inúmeras torres. Outra opção é o Real Monastério de San Lorenzo de El Escorial (www.monasteriodelescorial.com), uma extraordinária construção a 45 km de Madri que inclui palácio, mosteiro, museu e biblioteca. A obra foi construída pelo Rei Felipe II para comemorar a vitória sobre as tropas francesas na Batalha de San Quintín, em 1557. A cidade de Ávila, cercada por muralhas medievais, também é um destino comum, já que é Patrimônio Mundial da UNESCO. A viagem dura 1h30.

CIUDADES VECINAS

Los alrededores de Madrid revelan buenas sorpresas al que quiere conocer otras ciudades en un viaje rápido. La ciudad medieval de Toledo es la más visitada, ya que se llega en tan sólo 30 minutos en el tren de alta velocidad (AVE). Se demora el mismo tiempo para llegar a Segovia, donde está ubicada la última Catedral gótica de España y el Alcázar, un imponente palacio de piedra con derecho a puente levadizo e innúmeras torres. Otra opción es el Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (www.monasteriodelescorial.com), una extraordinaria construcción a 45 km de Madrid, que incluye palacio, monasterio, museo y biblioteca. El Rey Felipe II construyó la obra para conmemorar la victoria sobre las tropas francesas en la Batalla de San Quintín, en 1557. La ciudad de Ávila, cercada por murallas medievales, también es un destino común, ya que es Patrimonio Mundial de Unesco. El viaje dura 1h30min.

REAL MONASTÉRIO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

CIDADE DE ÁVILA, CERCADA POR MURALHAS MEDIEVAIS

Ana Verona

arte • criatividade • sofisticação

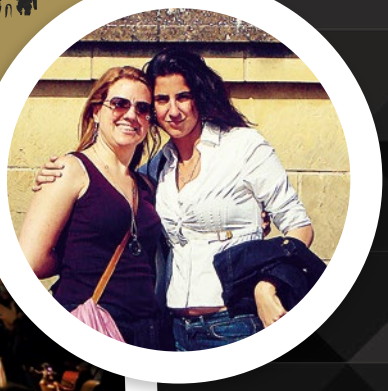
ARTE e BOM GOSTO não podem faltar no seu AMBIENTE.

www.anaverona.com.br - fone: (15) 3264-1279

SALAMANCA

ESPETÁCULO DE FLAMENCO, EM LAS CARBONERAS

FOTO: LEV RADIN / SHUTTERSTOCK.COM



ANDREA TEIXEIRA E FERNANDA NEGRELLI

ARQUITETOS E DECORADORES REVELAM AS MELHORES DICAS DA CAPITAL ESPANHOLA

A dupla de arquitetas Andrea Teixeira e Fernanda Negrelli (www.negrellieteixeira.com.br) tem uma verdadeira paixão pela cultura espanhola e costuma visitar o país principalmente para se inspirar nas influências barrocas, neoclássicas e árabes das construções. Mas a relação de Fernanda vai além do encantamento. A arquiteta morou em Madri durante dois meses para estudar a tradicional dança flamenca e se apaixonou pela cidade. "Pra mim, a Espanha é o melhor lugar do mundo", conta.

A seguir elas compartilham o que há de melhor para conhecer na cidade. "A cultura da Espanha é muito rica! Além de curtir o povo caloroso de Madri, gostamos de apreciar a arquitetura dos pontos turísticos e históricos, como os jardins do Palácio Real, que são incríveis. Os museus também são parada obrigatória. Destacamos o Museu do Prado, que abriga uma importante coleção de pinturas espanholas, e o Museu Thyssen-Bornemisza, que apresenta um projeto arquitetônico interessante - o Palácio de Villahermosa, prédio que acolhe o museu, foi construído no final do século XVIII, teve sua fachada mantida, mas foi completamente reformado e ampliado pelo arquiteto espanhol Rafael Moneo.

O Bairro de Salamanca é o melhor lugar para compras. Entre as boutiques das ruas Serrano, Velázquez e Príncipe de Vergara, é possível encontrar lojas de decoração e mobiliário incríveis, com peças que vão do vintage ao descolado. Aproveite para esticar o passeio até o lindíssimo Parque del Retiro, um dos lugares preferidos dos madrilenhos. Para quem não gosta de economizar no conforto, vale se hospedar no hotel Santo Mauro (www.acsantomauro.com), em Chamberi, um bairro residencial tranquilo e elegante.
Os quartos levam uma decoração contemporânea, o que dá um contraste interessante, considerando que o hotel está em uma construção do século XIX.

A gastronomia espanhola é mundialmente conhecida pela sua variedade de sabores e pelo "pezinho" na culinária mediterrânea. Não deixe de experimentar as mais variadas tapas, especialmente jamón com queijo! As melhores opções de bares, restaurantes e lugares para dançar ficam em Chueca, o bairro mais cool de Madri. Quem prefere curtir música e dança típicas do país não pode deixar de visitar Las Carboneras, na Calle del Conde de Miranda, que oferece todas as noites lindos espetáculos de flamenco (www.tablaolascarboneras.com). Não tem como não se apaixonar!"

ARQUITECTOS Y DECORADORES REVELAN LOS MEJORES CONSEJOS DE LA CAPITAL ESPAÑOLA

La pareja de arquitectas Andrea Teixeira y Fernanda Negrelli (www.negrelliteixeira.com.br) tiene una verdadera pasión por la cultura española y suele visitar el país principalmente para inspirarse en las influencias barrocas, neoclásicas y árabes de las construcciones. Pero, la relación de Fernanda va más allá del encantamiento. La arquitecta vivió en Madrid durante dos meses para estudiar el tradicional baile flamenco y se enamoró de la ciudad. "Para mí, España es el mejor lugar del mundo", revela.

A continuación, ellas comparten lo que hay de mejor para conocer en la ciudad. "¡La cultura de España es muy rica! Además de disfrutar del pueblo caloroso de Madrid, nos gusta apreciar la arquitectura de los puntos turísticos e históricos, como los jardines del Palacio Real, que son increíbles. Los museos también son parada obligatoria. Destacamos el Museo del Prado, que alberga una importante colección de pinturas españolas, y el Museo Thyssen-Bornemisza, que presenta un proyecto arquitectónico interesante – el Palacio de Villahermosa, edificio construido a fines del siglo XVIII que acoge el museo, el cual ha sido reformado y ampliado completamente por el arquitecto español Rafael Moneo, solamente se ha mantenido su fachada.

El Barrio de Salamanca es el mejor lugar para compras. Entre las boutiques de las calles Serrano, Velázquez y Príncipe de Vergara, es posible encontrar tiendas de decoración y mobiliario increíbles, con piezas que van desde el vintage hasta el moderno. Aproveche para estirar el paseo hasta el hermoso Parque del Retiro, uno de los lugares preferidos de los madrileños. Para el que no suele ahorrar con comodidad, vale la pena hospedarse en el hotel Santo Mauro (www.acsantomauro.com), en Chamberi, un barrio residencial tranquilo y elegante. Las habitaciones tienen una decoración contemporánea, lo que da un contraste interesante, considerando que el hotel es una construcción del siglo XIX.

La gastronomía española es mundialmente conocida por su variedad de sabores y por el toque de culinaria mediterránea. ¡No deje de probar las más variadas tapas, especialmente de jamón y queso! Las mejores opciones de bares, restaurantes y lugares para bailar están en Chueca, el barro más cool de Madrid. Los que prefieren disfrutar de música y baile típicos del país no pueden dejar de visitar Las Carboneras, en la Calle del Conde de Miranda, que ofrece, todas las noches, bellos espectáculos de flamenco (www.tablaolascarboneras.com). ¡No hay como no enamorarse!"

De que são feitos os **sonhos**?

Cabeceira
Poliana

CABECEIRA ESTOFADA
ESTILO CAPITONÊ

De muita **inspiração**, muita **inovação** e grande **eficiência**. É isto que a **Sir Design** oferece em cada produto que desenvolve.

www.**sirdesign**.com.br

SIR DESIGN

MARCIA BRUNELLO

MARCIA BRUNELLO ARQUITETA

WWW.MARCIABRUNELLO.COM.BR

"Madri é uma cidade ímpar, principalmente no verão quando os dias são longos e às dez da noite ainda se tem a presença do sol. As praças do centro antigo ficam repletas de mesas com gente curtindo o início da noite, momento ideal para apreciar um vinho acompanhado de tapas como gambas al ajillo, jamón serrano, calamares ou patatas bravas. A arquitetura de Madri é variada, conserva os prédios antigos e convive com outros modernos. A primeira vez que estive na cidade fiquei encantada com as inúmeras fontes na Castellana principalmente à noite, quando estão iluminadas. É no Parque do Retiro que fica o Palácio de Cristal, uma das mais belas construções desenhadas por Velázquez, construída para ser uma estufa para plantas exóticas. Pelo parque encontra-se todo tipo de madrilenho, desde os mais tradicionais e conservadores até os mais vanguardistas e moderninhos.

Dentre os museus, gosto muito do Reina Sofia onde está o famoso quadro Guernica de Pablo Picasso. O museu foi ampliado e conta com um pátio central com uma cobertura de cor vermelha, um projeto arrojado do francês Jean Nouvel para um prédio neoclássico do século XVIII. A livraria do museu tem diversos artigos e vale a visita, assim como o café.

MARCIA BRUNELLO ARQUITECTA

www.marciabrunello.com.br

"Madrid es una ciudad impar, principalmente en el verano, cuando los días son largos y a las diez de la noche se tiene la presencia del sol. Las plazas del centro antiguo quedan llenas de mesas con personas aprovechando el inicio de la noche, momento ideal para apreciar un vino acompañado de tapas con gambas al ajillo, jamón serrano, calamares o patatas bravas. La arquitectura de Madrid es variada, conserva los edificios antiguos y convive con otros modernos. La primera vez que estuve en la ciudad me encantaron las innúmeras fuentes en la Castellana, principalmente por la noche, cuando están iluminadas. Es en el Parque del Retiro que está el Palacio de Cristal, una de las más bellas construcciones diseñadas por Velázquez, construida para ser una estufa para plantas exóticas. Por el parque se encuentra todo el tipo de madrileño, desde los más tradicionales y conservadores, hasta los más vanguardistas y modernos.

Entre los museos, me gusta mucho el Reina Sofía, donde está el famoso cuadro Guernica, de Pablo Picasso. Se ha ampliado el museo y ahora tiene un patio central con una cobertura en el color rojo, un proyecto audaz del francés Jean Nouvel para un edificio neoclásico del siglo XVIII. La librería del museo tiene diversos artículos y vale la visita, así como el café.

PALÁCIO DE CRISTAL

FONTE CASTELLANA

SEUS MÓVEIS,
SUA VIDA,
SEU ESTILO.

APARADOR **MIAMI**

Armil
MÓVEIS

Prazer em estar em casa.

www.moveisarmil.com.br

FÁBRICA • GRAMADO
Av. Primeiro de Maio, 3140, Várzea Grande
54.3286.8270 e 3286.8257
comercial@moveisarmil.com.br

IRIMAR Detalhes

que personalizam ambientes.

impulso

IRIMAR

www.irimar.com.br/lojista . 47.3644-2599

Aos domingos acontece a feira El Rastro, uma feira de rua onde encontra-se em meio a quinquilharia, colecionadores, peças vintage, antiguidades de livros usados. Fica no bairro La Latina estendendo-se da Plaza de Cascorro à Puerta de Toledo. O bairro La Latina é conhecido também por seus bares, e é um hábito do madrilenho tomar alguns chopps (cañas), em diferentes bares acompanhados de bocadillos ou pinchos. Sem dúvidas come-se muito bem em Madri. Próximo à Plaza Mayor, está o Mercado de San Miguel, com arquitetura em ferro e vidro que abriga diversas lojas onde pode-se degustar os melhores produtos como as croquetas de jámon. Os restaurantes em Madri prezam não só pela boa comida como pelo design de seus salões. Prova disso é o restaurante Teatriz (www.teatriz.com) desenhado por Philippe Starck no bairro de Salamanca. O prédio abrigava um antigo teatro que foi preservado na nova decoração. Ainda no Bairro de Salamanca o Restaurante El Paraguas (www.elparaguas.com) oferece o melhor da culinária Asturiana. Junto ao Estádio Santiago Bernabeu fica o restaurante Puerta 57 que oferece uma vista panorâmica do estádio do Real Madrid. O peixe assado coberto por crosta de sal grosso acompanhado de batatas é meu preferido.

Para se hospedar, o Hotel Me Madrid Reina Victoria (www.memadrid.com) na Plaza de Santa Ana é sem dúvidas o melhor. Na cobertura deste edifício histórico fica o restaurante The Roof, que oferece culinária internacional além da espetacular vista da cidade. O aroma e a música ambiente do hotel ficam na memória para sempre. O melhor bairro para compras é o de Salamanca, mas Madri tem peculiaridades. A Hosten é uma loja de objetos de design e decoração com preços bem baixos e a Tiger (www.tiger-stores.es) costuma ter louças bem descoladas. Já na Habitat (www.habitat.net/es) encontra-se desde móveis para todos os ambientes até acessórios de design. A gama de opções de almofadas é extensa e sempre tem novas padronagens de tecidos. Madri é assim, quando se pensa que já conhece tudo, sempre surge algo novo que justifica uma nova visita."

FEIRA EL RASTRO

FOTOS: ALBERTO LOYO / SHUTTERSTOCK.COM

Los domingos se realiza la feria El Rastro, una feria de calle donde se encuentra, entre fruslería, coleccionadores, piezas vintage y antigüedades de libros usados. Está en el barrio La Latina y se extiende desde la Plaza de Cascorro hasta Puerta de Toledo. También se conoce el barrio La Latina por sus bares, y es un hábito del madrileño tomarse algunas cañas en diferentes bares acompañados de bocadillos o pinchos. Sin dudas, se come muy bien en Madrid. Cerca de la Plaza Mayor, está el Mercado de San Miguel, con arquitectura en hierro y vidrio, que alberga diversas tiendas donde se puede degustar los mejores productos como las croquetas de jamón. Los restaurantes en Madrid priorizan no sólo la buena comida, sino también el diseño de sus salones. La prueba de eso es el restaurante Teatriz (www.teatriz.com), diseñado por Philippe Starck en el barrio de Salamanca. El edifico alberga un antiguo teatro que ha sido preservado en la nueva decoración. Todavía en el Barrio de Salamanca, el Restaurante El Paraguas (www.elparaguas.com) ofrece lo mejor de la culinaria Asturiana. Junto al Estadio Santiago Bernabeu está el restaurante Puerta 57, que ofrece una vista panorámica del estadio del Real Madrid. El pescado asado, cubierto por costra de sal gruesa y acompañado de papas es mi preferido.

Para hospedarse, el Hotel Me Madrid Reina Victoria (www.memadrid.com), en la Plaza de Santa Ana, es sin dudas el mejor. En el ático de este edificio histórico está el restaurante The Roof, que ofrece culinaria internacional, además de la espectacular vista de la ciudad. El aroma y la música ambiente del hotel quedan para siempre en la memoria. El mejor barrio para compras es el de Salamanca, pero, Madrid tiene peculiaridades. Hosten es una tienda de objetos de diseño y decoración con precios muy bajos, y Tiguer (www.tiger-stores.es) suele tener vajillas muy innovadoras. En Habitat (www.hábitat.net/es) se encuentra desde muebles para todos los ambientes hasta accesorios de diseño. La gama de opciones de almohadones es extensa y siempre tiene nuevos estándares de tejidos. Madrid es así, cuando se piensa que ya se conoce todo, siempre surge algo nuevo que justifica una nueva visita".

MERCADO DE SAN MIGUEL

FOTOS: TUPUNGATO / SHUTTERSTOCK.COM

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL / DIVULGAÇÃO

SSF Paisagismo
ssfdecoracao@ssfdecoracao.com.br

16ª ABIMAD: SUCESSO DE PÚBLICO E NEGÓCIOS

16ª ABIMAD: ÉXITO DE PÚBLICO Y NEGOCIOS

MAIOR FEIRA DO SEGMENTO DE MOBILIÁRIO E ACESSÓRIOS DE ALTA DECORAÇÃO DA AMÉRICA LATINA, A 16ª ABIMAD SUPEROU AS EXPECTATIVAS DOS 104 EXPOSITORES QUE APRESENTARAM SEUS LANÇAMENTOS EM UMA ÁREA DE 16 MIL M² NO CENTRO DE EXPOSIÇÕES IMIGRANTES, EM SÃO PAULO, ENTRE OS DIAS 30 DE JULHO E 02 DE AGOSTO. "ALCANÇAMOS NOSSO OBJETIVO QUE É PROPORCIONAR PARA O LOJISTA UMA FEIRA ONDE ELE ENCONTRA TUDO O QUE NECESSITA PARA A SUA LOJA. TIVEMOS A MESMA QUANTIDADE DE CLIENTES QUE A EDIÇÃO DE JULHO DE 2012. NA FEIRA DA ABIMAD SÓ ENTRAM LOJISTAS, COMPRADORES DO SETOR DE DECORAÇÃO. RECEBEMOS A VISITA DE LOJISTAS DE TODOS OS ESTADOS BRASILEIROS E IMPORTADORES DE DEZENAS DE PAÍSES DA AMÉRICA LATINA", EXPLICA MICHEL OTTE, PRESIDENTE DA ABIMAD. ENTRE OS IMPORTADORES QUE VISITARAM A FEIRA DA ABIMAD ESTIVERAM LOJISTAS DE DIVERSOS PAÍSES DA AMÉRICA LATINA, COMO BOLÍVIA, CHILE, COLÔMBIA, EQUADOR, GUATEMALA, MÉXICO, PANAMÁ, PARAGUAI, PERU, PORTO RICO, REP. DOMINICANA, URUGUAI E VENEZUELA.

FERIA DEL SECTOR DE MUEBLES Y ACCESORIOS DE ALTA DECORACIÓN MÁS GRANDE DE AMÉRICA LATINA, LA 16ª ABIMAD HA SUPERADO LAS EXPECTATIVAS DE LOS 140 EXPOSITORES QUE PRESENTARON SUS LANZAMIENTOS EN UN ÁREA DE 16 MIL M² EN EL CENTRO DE EXPOSIÇÕES IMIGRANTES, EN SÃO PAULO, ENTRE EL 30 DE JULIO Y EL 02 DE AGOSTO. "HEMOS ALCANZADO NUESTRO OBJETIVO, QUE ES PROPORCIONAR AL COMERCIANTE UNA FERIA DONDE ÉL ENCUENTRA TODO LO QUE NECESITA PARA SU NEGOCIO. HEMOS TENIDO LA MISMA CANTIDAD DE CLIENTES QUE LA EDICIÓN DE JULIO DE 2012. EN LA FERIA DE ABIMAD SÓLO HAN INGRESADO COMERCIANTES, COMPRADORES DEL SECTOR DE DECORACIÓN. HEMOS RECIBIDO LA VISITA DE VENDEDORES DE TODOS LOS ESTADOS BRASILEÑOS E IMPORTADORES DE DOCENAS DE PAÍSES DE AMÉRICA LATINA", EXPLICA MICHEL OTTE, PRESIDENTE DE ABIMAD. ENTRE LOS IMPORTADORES QUE HAN VISITADO LA FERIA DE ABIMAD ESTUVIERON COMERCIANTES DE DIVERSOS PAÍSES DE AMÉRICA LATINA, COMO BOLIVIA, CHILE, COLOMBIA, ECHADOR, GUATEMALA, MÉXICO, PANAMÁ, PARAGUAY, PERÚ, PUERTO RICO, REP. DOMINICANA, URUGUAY Y VENEZUELA.

NEGÓCIOS

O fortalecimento de parcerias e a abertura de novos showrooms e clientes proporcionaram aos expositores um volume de vendas de U$ 52 milhões. “Recebemos 11.600 visitantes, divididos entre lojistas, arquitetos e decoradores. É um público seleto, que vem em busca da qualidade dos produtos apresentados pelos associados da ABIMAD, desde a primeira edição da feira, em fevereiro de 2004”, revela Michel Otte, Presidente da ABIMAD.

COMUNICAÇÃO

Partindo do conceito de que a feira é o local de encontro entre fabricantes, lojistas e profissionais do setor, a 16ª edição da ABIMAD teve como tema “Onde Cores e Formas se Encontram”. A cor usada para definir a comunicação da feira foi o verde-esmeralda, eleita pela Pantone® a cor de 2013. Referência mundial em cores, a Pantone® esteve presente na feira da ABIMAD com um estande apresentando produtos, conceitos e tendências aos visitantes e expositores.

NEGOCIOS

El fortalecimiento de alianzas y la apertura de nuevos showrooms y clientes han proporcionado a los expositores un volumen de ventas de U$ 52 millones. “Recibimos 11.600 visitantes, divididos entre comerciantes, arquitectos y decoradores. Es un público selecto, que viene en la búsqueda de la calidad de los productos presentados por los asociados de ABIMAD, desde la primera edición de la feria, en febrero de 2004”, revela Michel Otte, Presidente de ABIMAD.

COMUNICACIÓN

Partiendo del concepto de que la feria es el local de encuentro entre fabricantes, comerciantes y profesionales del sector, la 16ª edición de ABIMAD tuvo como tema “Donde Colores y Formas se Encuentran”. El color usado para definir la comunicación de la feria fue el verde-esmeralda, elegido por Pantone® el color de 2013. Referencia mundial en colores, Pantone® estuvo presente en la feria de ABIMAD con un stand presentando productos, conceptos y tendencias a los visitantes y expositores.

INFRAESTRUTURA

As praças localizadas entre os corredores da 16ª Feira da ABIMAD foram o ponto de encontro dos visitantes para tomar um café Nespresso, retirar a nova edição da revista HALL ABIMAD ou mesmo relaxar com uma quick massage. Também havia quiosques de temakis, cupcakes e sorvetes, que proporcionaram aos visitantes momentos de descontração e uma oportunidade para encontrar parceiros e concretizar negócios.

10 ANOS

Dando continuidade às comemorações dos 10 anos da fundação da ABIMAD, aconteceu durante a 16ª ABIMAD o show da banda catarinense Get Back, que interpretou os maiores clássicos do bom e velho rock 'n' roll. Antes do show, foi servido aos convidados um coquetel na praça central do pavilhão de exposições.

SUSTENTABILIDADE

Para incentivar o descarte responsável dos materiais utilizados na montagem e desmontagem dos estandes, a ABIMAD, em parceria com a ANCA (Agência Nacional de Consultoria Ambiental), promoveu um trabalho de reciclagem de resíduos. Durante a feira, foram reciclados 21.500 kg, entre lona plástica (bagum), carpete, madeira, plástico, papelão e metais em geral. A coleta seletiva, realizada pela cooperativa na área externa do Centro de Exposições Imigrantes, resultou na redução do número de caçambas utilizadas para retirada do lixo. "Além da redução de custos, promovemos a conscientização e educação ambiental", explica José Lúcio Aragão, Coordenador das Feiras da ABIMAD.

INFRAESTRUCTURA

Las plazas ubicadas entre los pasillos de la 16ª Feria de ABIMAD han sido el punto de encuentro de los visitantes para tomar un café Nespresso, retirar la nueva edición de la revista HALL ABIMAD o incluso relajarse con un quick massage. También había quioscos de temakis, cupcakes y helados, que han proporcionado a los visitantes momentos de entretenimiento y una oportunidad para encontrar aliados y concretar negocios.

10 AÑOS

Dando continuidad a las conmemoraciones de los 10 años de la fundación de ABIMAD, se realizó, durante la 16ª ABIMAD, la presentación de la banda Get Back, de Santa Catarina, que ha interpretado los grandes clásicos del bueno y viejo rock 'n' roll. Antes del recital, se ha servido a los invitados un cóctel en la plaza central del pabellón de exposiciones.

SOSTENIBILIDAD

Para incentivar el descarte responsable de los materiales utilizados en el montaje y desmontaje de los stands, ABIMAD, en alianza con ANCA (Agencia Nacional de Consultoría Ambiental), ha promovido un trabajo de reciclaje de residuos. Durante la feria, se han reciclado 21.500 kg, entre lona plástica (bagún), alfombra, madera, plástico, cartón y metales en general. La recolección selectiva, realizada por la cooperativa en el área externa del Centro de Exposições Imigrantes, ha resultado en la reducción del número de volquetes utilizados para la remoción de la basura. "Además de la reducción de costos, hemos promovidos la concientización y educación ambiental", explica José Lúcio Aragão, Coordinador de las Ferias de ABIMAD.

FOTOS: BETO SPEEDEN E RODRIGO NIEMEYER

CIDADE CENTER NORTE / DIVULGAÇÃO.

17ª ABIMAD

Durante a 16ª edição da ABIMAD, a Diretoria da Associação anunciou o novo local de realização da feira, que será no Expo Center Norte, em São Paulo, entre os dias 12 e 15 de fevereiro de 2014. "Com a ida para o Expo Center Norte, teremos a oportunidade de aumentar as áreas de exposição para as empresas que já são associadas, além das novas empresas que farão parte da ABIMAD", explica Michel Otte, Presidente da ABIMAD. Inaugurado em 1993, o Expo Center Norte possui localização privilegiada e instalações para acomodar eventos de qualquer porte, com modernos equipamentos. A 17ª ABIMAD ocupará três pavilhões, totalizando 54 mil m² de área, sendo 32 mil m² de estandes.

DIRETORIA ABIMAD

A diretoria da ABIMAD (Associação Brasileira das Indústrias de Móveis de Alta Decoração) foi reeleita para o biênio 2013/2015 durante a Assembleia Geral Ordinária da Associação, realizada um dia antes do início da 16ª ABIMAD, no Centro de Exposições Imigrantes, em São Paulo. Foram reeleitos Michel Otte, como Presidente, da Butzke, de Timbó (SC); Paulo Mourão, como Vice-Presidente, da Studio Casa, de Campo Largo (PR) e Paulo Allemand, como Diretor Financeiro, da Formanova Móveis, de Palhoça (SC). "Daremos continuidade ao trabalho da Associação para o desenvolvimento do setor moveleiro de alta decoração, além de cumprir nosso estatuto e as decisões tomadas durante as Assembleias. Quero agradecer ao apoio, a confiança e a contribuição de todos os nossos associados", afirmou Michel Otte.

17ª ABIMAD

Durante la 16ª edición de ABIMAD, la Dirección de la Asociación anunció el nuevo local de realización de la feria, que será en el Expo Center Norte, en São Paulo, entre el 12 y el 15 de febrero de 2014. "Con la ida al Expo Center Norte, tendremos la oportunidad de aumentar las áreas de exposición para las empresas que ya son asociadas, además de las nuevas empresas que formarán parte de ABIMAD", aclara Michel Otte, Presidente de ABIMAD. Inaugurado en 1993, el Expo Center Norte tiene ubicación privilegiada e instalaciones para acomodar eventos de cualquier dimensión, con modernos equipos. La 17ª ABIMAD ocupará tres pabellones, sumando 54 mil m² de área, siendo 32 mil m² de stands.

DIRECCIÓN ABIMAD

Se reeligió la dirección de ABIMAD (Asociación Brasileña de las Industrias de Muebles de Alta Decoración) para el bienio 2013/2015 durante la Asamblea General Ordinaria de la Asociación, realizada un día antes del inicio de la 16ª ABIMAD, en el Centro de Exposições Imigrantes, en São Paulo. Has sido reelectos Michel Otte, como Presidente, de Butzke, de Timbó (SC); Paulo Mourão, como Vicepresidente, de Studio Casa, de Campo Largo (PR) y a Paulo Allemand, como Director Financiero, de Formanova Móveis, de Palhoça (SC). "Daremos continuidad al trabajo de la Asociación para el desarrollo del sector mobiliario de alta decoración, además de cumplir con nuestro estatuto y con las decisiones tomadas durante las Asambleas. Quiero agradecerles el apoyo, la confianza y la contribución de todos nuestros asociados", afirma Michel Otte.

THE BEST IN SHOW

A CONVITE DA REVISTA HALL, QUATRO PROFISSIONAIS DO SETOR DE DECORAÇÃO VISITARAM A 16ª EDIÇÃO DA FEIRA ABIMAD E ELEGERAM SEUS PRODUTOS PREFERIDOS. CONFIRA QUEM SÃO E QUAIS AS PEÇAS SELECIONADAS POR CADA UM DELES.

INVITADOS POR LA REVISTA HALL, CUATRO PROFESIONALES DEL SECTOR DE DECORACIÓN HAN VISITADO LA 16ª EDICIÓN DE LA FERIA ABIMAD Y HAN ELEGIDO SUS PRODUCTOS PREFERIDOS. ENTÉRESE DE QUIÉNES SON Y CUÁLES FUERON LAS PIEZAS SELECCIONADAS POR CADA UNO DE ELLOS.

FOTO: BETO SPEEDEN

JAYME BERNARDO

Com escritórios em Curitiba e São Paulo, o arquiteto Jayme Bernardo se destaca pelo traço contemporâneo. Há 30 anos se dedica a projetos residenciais e comerciais de alto padrão, incluindo trabalhos nas áreas de hotelaria, restaurantes e casas noturnas, além de projetos no exterior (Nova York, Miami e Angola).

Con oficinas en Curitiba y São Paulo, el arquitecto Jayme Bernardo se destaca por el trazo contemporáneo. Hace 30 años, se dedica a proyectos residenciales y comerciales de alto estándar, incluyendo trabajos en las áreas de hotelería, restaurantes y casas nocturnas, además de proyectos en el exterior (Nueva York, Miami y Angola).

www.jaymebernardo.com.br

MARINA DE SABRIT E MONIKA VAN DER FEER

Arquitetas, decoradoras, amigas! De vidas profissional e social intensas, Marina Niemeyer Renaux de Sabrit e Monika Van Der Feer descobrem que dá para fazer mais por menos: objetos de desejo garimpados na ABIMAD dão um ***up*** nos seus ambientes!

¡Arquitectas, decoradoras, amigas! De vidas profesional y social intensas, Marina Niemeyer Renaux de Sabrit y Monika Van Der Feer descubren que es posible hacer más por menos: ¡objetos de deseo hallados en la ABIMAD les dan un up a sus ambientes!

www.marinadesabrit.com.br

FOTO: BETO SPEEDEN

JAIME MORAIS

FOTO: RODRIGO NIEMEYER

Especializado em hotelaria, o arquiteto e restaurador carioca, Jaime Morais, já reformou mais de 10 mil quartos de hotéis ao longo dos seus 25 anos de carreira. Além do Brasil e Portugal, onde morou por alguns anos, há projetos na Alemanha, nos EUA, na Bélgica, no Uruguai, na Venezuela, na Argentina e em Angola. É dele o projeto do Convento do Carmo, em Salvador, que ganhou o prêmio de Melhor Hotel Histórico Brasileiro e do Pestana Palace, em Lisboa, eleito o Melhor Lançamento Hoteleiro Mundial, pelo Mippin Awards, em Cannes.

Especializado en hotelería, el arquitecto y restaurador de Río de Janeiro, Jaime Morais, ya ha reformado más de 10 mil habitaciones de hoteles a lo largo de sus 25 años de carrera. Además de Brasil y Portugal, donde ha vivido por algunos años, hay proyectos en Alemania, en Estados Unidos, en Bélgica, en Uruguay, en Venezuela, en Argentina y en Angola. Es de él el proyecto del Convento do Carmo, en Salvador, que ha ganado el premio de Mejor Hotel Histórico Brasileño y del Pestana Palace, en Lisboa, elegido el Mejor Lanzamiento Hotelero Mundial, por el Mippin Awards, en Cannes.

www.contracthotelaria.com.br

CAMILA KLEIN

FOTO: RODRIGO NIEMEYER

A arquiteta Camila Klein iniciou sua carreira trabalhando com o renomado arquiteto e urbanista Ruy Ohtake. Cores sóbrias, toque de modernidade, valorização da iluminação e estilo contemporâneo são as principais características dos interiores que assina. São mais de 80 projetos entre apartamentos, empreendimentos imobiliários e escritórios corporativos.

La arquitecta Camila Klein ha iniciado su carrera trabajando con el renombrado arquitecto y urbanista Ruy Ohtake. Colores sobrios, toque de modernidad, valoración de la iluminación y estilo contemporáneo son las principales características de los interiores que firma. Son más de 80 proyectos entre apartamentos, emprendimientos inmobiliarios y oficinas corporativas.

www.cklein.com.br

JAYME BERNARDO

01

03

02

04

05

FOTOS: BETO SPEEDEN

1. Fibras Arte
2. Germânia
3. GS Móveis
4. Les Coussins
5. New Way
6. Plano de Luz
7. 6F Decorações
8. Artisan
9. Artes & Ofícios
10. Butzke

MARINA DE SABRIT E MONIKA VAN DER FEER

1. Urban
2. Arte Nova
3. Cia. das Folhas
4. Essenza Design
5. Fibras Arte
6. Green House
7. Lider Interiores
8. New Way
9. Plano de Luz
10. Ribeiro e Pavani
11. Scarazzato

FOTOS: BETO SPEEDEN

06

07

08

09

10

11

JAIME MORAIS

01

02

03

04

05

1. Wharehouse
2. By Art Design
3. Cia. das Folhas
4. Ethnix
5. Formanova
6. Green House
7. Nova Home
8. Rivatti
9. Steel Forma
10. Studio Casa

06

08

09

07

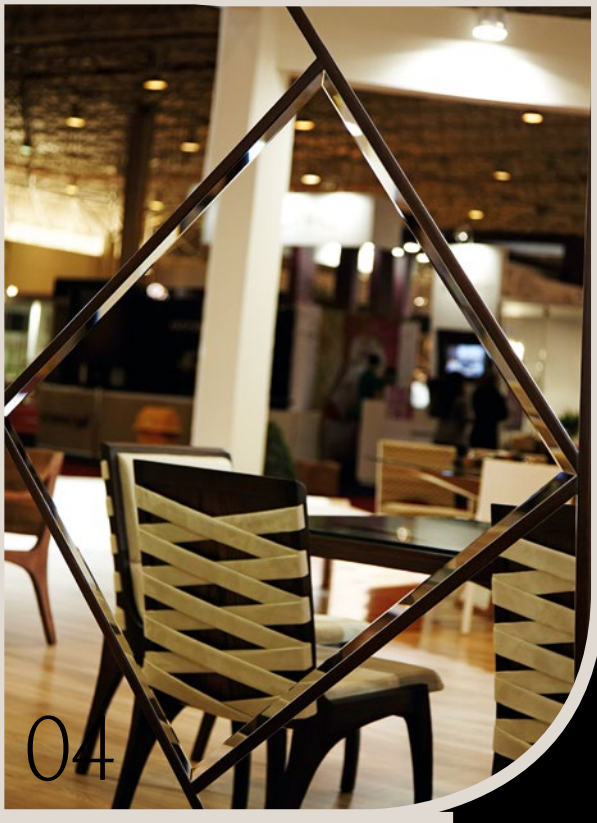
10

FOTO: RODRIGO NIEMEYER

CAMILA KLEIN

01

03


04

02

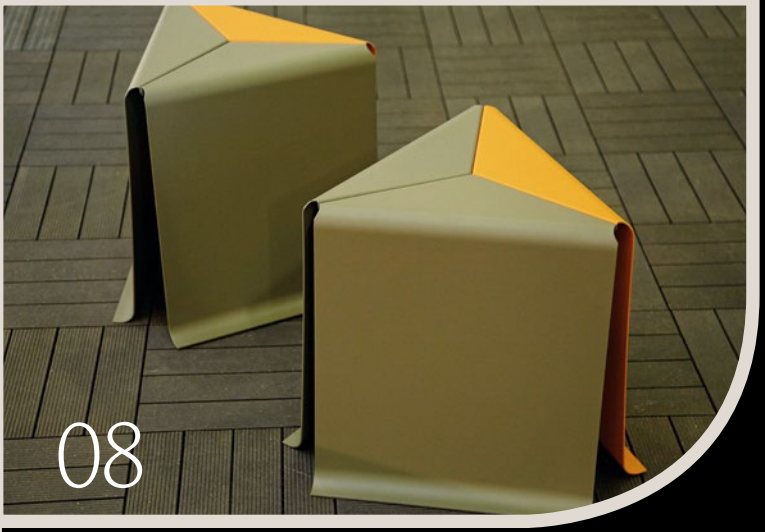
05

FOTO: RODRIGO NIEMEYER

06

07

09


08

10

1. Urban
2. 6F Decorações
3. Butzke
4. Formanova
5. Estambul Tapetes
6. Nova Home
7. Studio Casa
8. Tarkil
9. Tokglass
10. Tumar

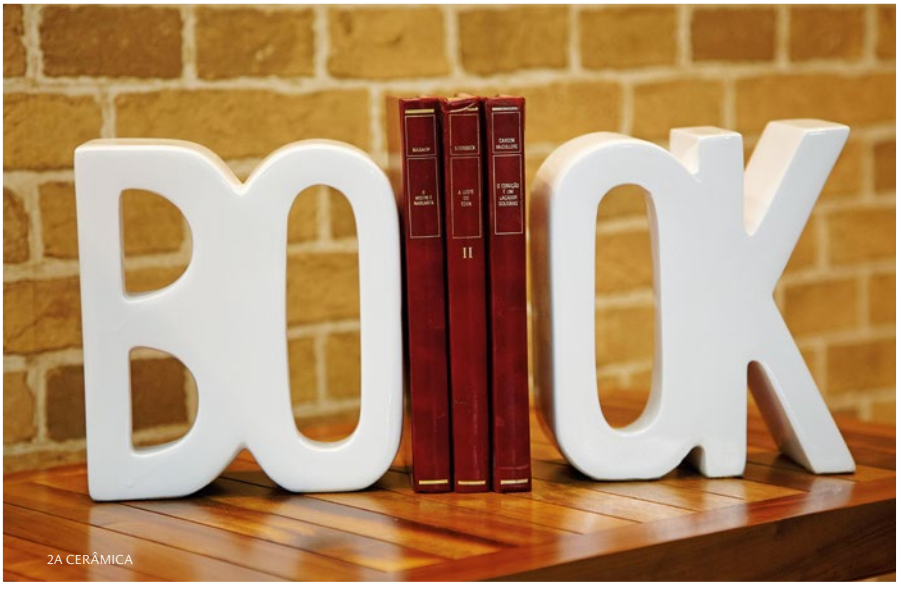
TENDÊNCIAS

TENDENCIAS FOTOS: RODRIGO NIEMEYER

PRINCIPAIS TENDÊNCIAS APRESENTADAS PELOS EXPOSITORES DURANTE A 16ª ABIMAD

PRINCIPALES TENDENCIAS PRESENTADAS POR LOS EXPOSITORES DURANTE LA 16ª ABIMAD

BUTZKE


2A CERÂMICA

WHAREHOUSE

ARTEFAMA MÓVEIS

6F DECORAÇÕES

ARTES & OFÍCIOS

BTC DECORAÇÕES

CERÂMICA MAZZOTTI

CABBAGE TREES

ARTISAN

BY ART DESIGN

BARROCA ALMOFADAS

RUDNICK

URBAN

CHINA SHOPPING

CIA DAS FOLHAS

DECO METAL

QUADRUM

DECORVILLE

ELOS ESTOFADOS

FEELING ESTOFADOS

FORMANOVA

ESTOFADOS TIRONI

GALERIE ESTAMBUL

ETHNIX

RONCALI DECOR

RIVATTI

ESSENZA DESIGN

HELIZART

VIMEZA MÓVEIS

GS MÓVEIS

IN GARDEN

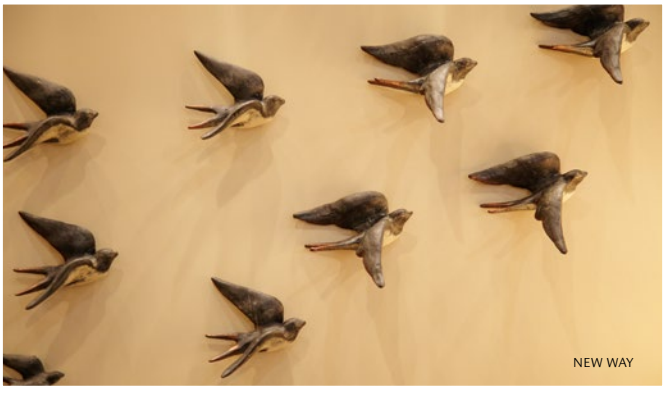
GREEN HOUSE MÓVEIS

LIDER INTERIORES

RIBEIRO E PAVANI

MÓVEIS CACIQUE

MÓVEIS IRIMAR


NEW WAY

STUDIO CASA

MÓVEIS DAF

LES COUSSINS

PLANO DE LUZ

STEEL FORMA

HALAINY ROCHA

SIER MÓVEIS

RAFFINATO

MÓVEIS JAMES

NUSA DUA

RENAR

PELOS CORREDORES DA 16ª ABIMAD

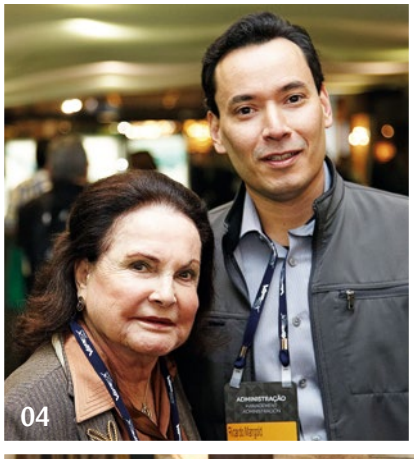
POR LOS PASILLOS DE LA 16ª ABIMAD

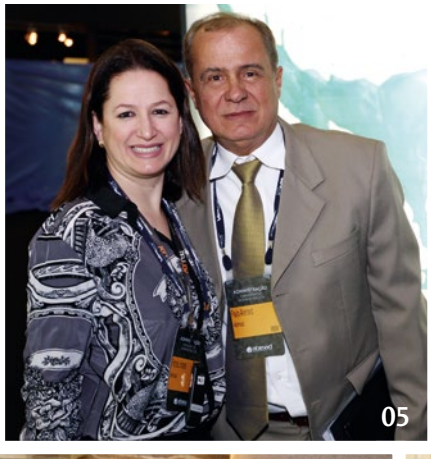
Confira quem passou pelos corredores da 16ª edição da feira ABIMAD.
Entérate de quienes han circulado por los pasillos de la 16ª edición de la feria ABIMAD.

01

02

03


04

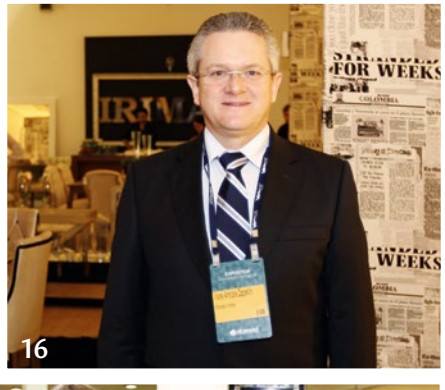

05

06

07

08

01. Michel Otte (Presidente da ABIMAD) 02. Michel Otte (Presidente da ABIMAD) e Patrícia Linhares (Gerente Executiva da ABIMAD) 03. Natália Susin Barison, Gilberto Luiz Pellin, Arthur Chini e Marciano Scapinelo (Universum) 04. Olga Krell (arquiteta) e Ricardo Mangold (jornalista ABIMAD) 05. Patrícia Linhares (Gerente Executiva da ABIMAD), Paulo Augusto Allemand (Diretor Financeiro da ABIMAD) 06. Paulo Sartori, Cassiano Carlesso e Adriano P. Susin (Essenza Design) 07. Rita e Paulo Mourão (Vice-presidente da ABIMAD) 08. Roberto James Hermann (Mônaco Tapetes)



09. Silvia e Adalberto Guerra (Artes e Ofícios) 10. Susan Marie Madeiros, Wilson Silva e Claudiane Marins (Móveis Hans - SP) 11. Thaís Queiroz e Fátima Queiroz (Les Coussins)
12. Thiago dos Santos e Armando Fasolo Neto (Móveis DAF) 13. Thomaz Mumic, Carlos Eduardo Fracisconi, Fernanda B. S. M. Arantes e Mateus Caliari Arantes (Móveis Cacique)
14. Valdemar Fernandes Junior e Hadriani (Deco Metal) 15. Vera Lucia Souza e Adna Alves Avancini (Soeiro Decorações - BA) 16. Vianei Zappellini (Móveis Irimar)
17. Vitor Angelo Stival e Celso Tieri (GS Móveis) 18. Vivian Bertin, Joel da Silva (Top Decor) e Lilian Bertin (Maison Bertin - SP)
19. Ademilson Marques Magalhães (Casa Móbile - MG), Silber Silveira (Contract Hotelaria - RJ) e Ivan Gomes da Silva (Casa Móbile – MG)
20. Ubiracildo Fernandes da Rocha e Maria Catarina Sá (Stylus Móveis – PB)

21

22

23

24

25

26

27

20

29

30

21. Adriana Ap.Terassi Dozzi Tezza e André Terassi (2A Cerâmica) 22. Adriano Olivotto e Izabel Carvalho (Elos Estofados) 23. Alamir Clement (Móveis Clement) 23. Alessandra Diener e Sandro Kahlow (Rudnick) 25. Amanda Savóia (Administrativo ABIMAD) e José Lúcio Araguão (Coord. Feiras ABIMAD) 26. Fátima Daud, Ana Asmar e Paula Bastos (Wharehouse) 27. Ana Virgínia Lambert Mathias Resende e Maria Auxiliadora Lambert Mathias (New Way) 28. Angelo Duvoisin (Artefama) 29. Betina Derenji, Fátima Luiz e Vanessa Derenji (Tokglass) 30. Cássio Veiga (Cássio Veiga - DF)

31

32

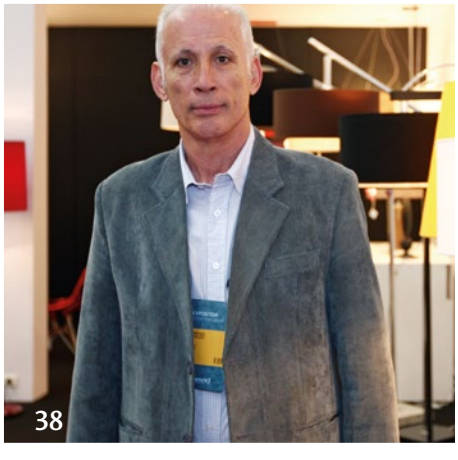
33

34

35

36

37


38

39

40

31. Cassiano Carlesso (Essenza Design), Jaime Carvalho (Cartago), Paulo Mourão (Studio Casa), Élio Mazaroto(Raffinato), Victor Angelo Stival (GS Móveis) e Yury Albrecht (designer)
32. Catiane Baú - Mariléia de Marco - Morgana Turazzi (Tumar) 33. Daniel Segalin, Roncali Luiz Riva, Simone Izle, Valerio Lorenseti (Roncali Decor) 34.Débora Maris Carvalho e Assis Francisco Alves Junior (Bella Art Stand – SP)
35. Délio Almeida e Gabriela Franco (Movelaria Franco – Londrina – PR) 36. Dinamerica Albuquerque, Sergio Braga, Anne Medeiros e Lu Lima (Officina Desing – PE)
37. Edson Ernesto Durigan, Silmara Velozo Durigan e Giovanni Fernando Durigan (Desigan) 38. Eduardo Ambrosio (Plano de Luz) 39. Eduardo e Vinicius Simonato (Nusa Dua) 40. Eduardo Mourão (Studio Casa)

41

42

43

44

45

46

47

48

49

41. Eduardo Mourão, Rita Mourão e Elizabeth Mourão (Studio Casa) 42. Willian Asato, Osamu Asato, Katsuko Asato e Shirley Asato (Shirley Móveis – SP) 43. Fernando Flores (Formanova)
44. Fernando Martins (Arte Nova), Eduardo Adams (República Dominicana), Lucas Marcos Sabile (Arte Nova) e Bruno Lorca (Arte Nova) 45. Helainy Rocha (H. A. Rocha Decorações)
46. Jacqueline Bravim Coman e Eliza Bravim (Helizart) 47. Jaime da Silva Carvalho Junior e Maria Cristina Alem Miranda (Cartago) 48. João Alceu e Ana Claudia Freire Maia
(JA Comércio de Móveis – CE) 49. Laércio Luís Coelho (Feeling Estofados)

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

50. José Antonio Rocha, Virgínia Rocha e José Augusto Marques (CM Casa dos Móveis - Garça - SP) 51. Leôncio dos Santos Pedrosa (decorador), Alfredo Fraga (Art Garden – PE), Luciana Tomas Guersi (arquiteta) e José Tonin Junior (Green House) 52. Luana Moraes de Freitas, Blanca Liane e Priscilla Barão (Pantone) 53. Lúcia Mendes de Almeida e José Roberto de Barros Nogueira (L&M – SP) 54. Luiz Sedovski (D´Agelis) 55. Marcelo Artel e Dalila Assunção (Ethnix) 56. Marcelo Felmanas (6F Decorações) 57. Solange e Paulo Freitas (Solange Freiras e Cia Ltda - RS) 58. Maria das Graças Santos, Dulce Silveira (Holanda por Dulce Silveira – CE), Maria Alice Miranda (Maria Alice Decorações – MG) e Altemar Silva (All Design – BA) 59. Maria de Fátima Santos e Sabrina Espíndola (Shopping Kilar - SC) 60. Marizza Prado (Marizza Prado) 61. Michel Maluf (Steel Forma) Renan Maluf (Marka Estofados) e Francisco Marcos Martins (Arte Nova)

JANTAR DOS IMPORTADORES

CENA DE LOS IMPORTADORES FOTOS: BETO SPEEDEN

Na noite anterior à abertura da 16ª edição da feira ABIMAD, o Departamento Internacional da Associação reuniu os importadores para um jantar de boas-vindas no restaurante do hotel Gran Estanplaza, em São Paulo. O evento apresentou aos importadores a diretoria da ABIMAD e os associados que fazem parte do Projeto ABIMAD Export, que promove as empresas associadas no exterior e prospecta importadores de móveis e objetos de decoração da América Latina.

La noche previa a la apertura de la 16ª edición de la feria ABIMAD, el Departamento Internacional de la Asociación ha reunido a los importadores para una cena de bienvenidas en el restaurante del hotel Gran Estanplaza, en São Paulo. El evento ha presentado los importadores a la dirección de la ABIMAD y los asociados que forman parte del Proyecto ABIMAD Export, que promueve las empresas asociadas en el exterior y prospecta a importadores de muebles y objetos de decoración de América Latina.

01

02

03

04

05

06

07

08

09

01. Jantar com importadores 02. Ricardo Mangold (jornalista ABIMAD), Tomás Balbuena (Paraguai), Susana Baranski (Paraguai), Mirtes Kliemann (Paraguai), Karina Botelho (Trade Route) e Eduardo Adams (República Dominicana) 03. Michel Otte (Presidente da ABIMAD), Giuseppina Canepa e Raúl Verastegui (Peru) 04. Eduardo Klinger (Uruguai) 05. Emilio Casoni (Uruguai) e Margarita Palatnik (Uruguai) 06. Guido Otte (Butzke), Paula Schroeder (Butzke), Rubia Purin (Butzke) e Maíra Allemand (Formanova) 07. Paulo Allemand (Formanova), Roberto James Herrmann e Adriana Carrieri Herrmann (Mônaco Tapetes) 08. Tomás Balbuena (Paraguai), Marcos Coelho (Voler Móveis), Susana Baranski (Paraguai), Mirtes Kliemann (Paraguai), Michel Otte (Presidente da ABIMAD), Ana Maria (Colômbia), Eduardo Adams (República Dominicana), Erik Fiuza (Internacional ABIMAD)
09. José Tonin Jr. (Green House), Donato Ambiel (Green House), Raúl Verastegui (Peru), Giuseppina Canepa (Peru), Angela Foianini (Bolívia) e Rosa da Silva

CASA COR PR

CASA COR PR

A edição comemorativa de 20 anos da mostra apresentou no Clube União Juventus, em Curitiba (PR), 56 ambientes que destacaram a moderna arquitetura de interiores, adaptada às características arquitetônicas do conjunto do imóvel.

La edición conmemorativa de 20 años de la muestra ha presentado en el Club União Juventus, en Curitiba (PR), 56 ambientes que destacaron la moderna arquitectura de interiores, adaptada a las características arquitectónicas del conjunto del inmueble.

www.casacor.com.br/parana

LIVING BUENOS AIRES - CARLA KISS

LIVING SÃO PAULO - CARLA ARMSTRONG, LILIANE BARREIROS E ROSANGELA PAULI

LIVING E JANTAR - FERNANDA MOURA BORIO E LUCIANA MOURA

LOFT DO PILOTO DE AUTOMOBILISMO - HELLEN CAROLINE GIACOMITTI

LOFT DO SOLTEIRO - JESLAYNE VALENTE E ANDRÉ MENIN

LOUNGE 20 ANOS CASA COR PARANÁ - ELAINE ZANON E CLAUDIA MACHADO

ÁREA SOCIAL - ESTAR - JANTAR - HALL E LAVABO - DANIELE VIESSER

FOTOS: MANUEL GUIMARÃES / DIVULGAÇÃO

Gastronomia

GOURMET

A Vital Âtman, especializada no processo de extração de óleos vegetais sem passar por refino e sem adição de componentes químicos, acaba de lançar uma linha de óleos Ômegas Gourmet, que une óleos de alto valor nutricional com ervas. São sete diferentes sabores: Sementes de Abóbora e Manjericão, Girassol e Sálvia, Gergelim e Pimenta, Linhaça Dourada e Orégano, Noz Macadâmia e Gengibre, Linhaça Dourada e Cúrcuma, e Gergelim e Alecrim.

GOURMET

Vital Âtman, especializada en el proceso de extracción de aceites vegetales sin pasar por refinación y sin adición de componentes químicos, ha lanzado una línea de aceites Omega Gourmet, que une aceites de alto valor nutricional con hierbas. Son siete gustos diferentes: Semilla de Calabaza y Albahaca, Girasol y Salvia, Sésamo y Pimienta, Linaza Dorada y Orégano, Nuez Macadamia y Jengibre, Linaza Dorada y Cúrcuma, y Sésamo y Romero.

WWW.VITALATMAN.COM.BR

ROTAS DO DESCOBRIMENTO

O whisky Glenfiddich acaba de lançar no Brasil uma edição limitada para os apreciadores de single malt. A série Age Of Discovery apresenta whiskies de 19 anos envelhecidos em três tipos de barril: Madeira Cask, envelhecido em barril de vinho do Porto; o Bourbon Cask, maturado exclusivamente em barris de whisky Bourbon e o Red Wine Cask, finalizado em barris de carvalho previamente utilizados em vinhos suaves da América do Sul.

RUTAS DEL DESCUBRIMIENTO

Whisky Glenfiddich acaba de lanzar en Brasil una edición limitada para los apreciadores de single malt. La serie Age Of Discovery presenta whiskies que se los han añejado 19 años en tres tipos de barril: Madeira Cask, añejado en barril de vino do Porto; Bourbon Cask, madurado exclusivamente en barriles de whisky Bourbon y el Red Wine Cask, finalizado en barriles de roble previamente utilizados en vinos suaves de América del Sur.

SAC: (11) 2833-3333

DOCE

O Brigadeiro é o primeiro livro da coleção Doces Gourmet, idealizado pela editora MemoriArte, cujo objetivo é a divulgação dos doces tipicamente brasileiros e suas várias formas de utilização, abordando seus aspectos regionais, culturais e suas diversas formas de aplicação. Além da história, a autora Solange Della Piagge aborda receitas com passo a passo, passando pela diferença do brigadeiro gourmet e tradicional, utensílios, coberturas e segredos para que o doce fique perfeito.

DULCE

Brigadeiro es el primer libro de la colección Doces Gourmet, idealizado por la editora MemoriArte, cuyo objetivo es la divulgación de los dulces típicamente brasileños y sus varios modos de utilización, abordando sus aspectos regionales, culturales y sus diversos modos de aplicación. Además de la historia, la autora Solange Della Piagge aborda recetas con paso a paso, pasando por la diferencia del brigadeiro gourmet y tradicional, utensilios, coberturas y secretos para que el dulce quede perfecto.

WWW.MEMORIARTEEDITORA.COM.BR

WWW.CAMACADESIGN.COM

Camacã
design em madeira

Aproveitar a madeira, preservando a natureza, levando vida e arte aos ambientes é a missão da Camacã Design.

Leve esse conceito para sua empresa e seja parceiro da natureza.

BASE DE MESA

COMPROMISSO AMBIENTAL

MATA ATLÂNTICA - EM PERIGO

FÁBRICA - SHOW ROOM

Telefone (71) 8224 6911
Email fabrica@camacadesign.com

Fazenda Nossa Srª de Fátima, BR 101
KM 584 - Camacan - Bahia
CEP 45880-000

RÚSTICO CHIC

Culinária rústica com toques de alta gastronomia é a proposta do Barteco, novidade em Pinheiros, tradicional bairro boêmio de São Paulo. Decorado no estilo rústico chic, a casa é dividida em três ambientes, além da área externa. Entre as novidades preparadas pelo chef Daniel Brum, estão o croquete de linguiça toscana feito com cebola, vinho e mostarda Dijon, e o bolinho de bacalhau com tomate confitado e azeitona preta.

Rua dos Pinheiros, 220 - Pinheiros
Tel.: (11) 2619-2880 - www.barteco.com.br

RÚSTICO ELEGANTE

Culinaria rústica con toques de alta gastronomía es la propuesta de Barteco, novedad en Pinheiros, tradicional barrio bohemio de São Paulo. Decorado en el estilo rústico elegante, la casa está dividida en tres ambientes, además de área externa. Entre las novedades preparadas por el Chef Daniel Brum, están la croqueta de longaniza toscana hecha con cebolla, vino y mostaza Dijon, y el buñuelo de bacalao con tomates confitados y aceitunas negras.

Rua dos Pinheiros, 220 - Pinheiros
Tel.: 55 (11) 2619-2880 - www.barteco.com.br

SUSHI

Os amantes da culinária japonesa agora têm uma nova opção no Itaim-Bibi, em São Paulo. O Nasai Japanese Food oferece um cardápio japonês marcado pela cozinha contemporânea, a fim de atender aqueles que não apreciam pratos crus. Um dos destaques da casa é o Ebi Nasai, camarões grelhados com risoto de arroz japonês de polvo. A decoração temática e aconchegante, no estilo contemporâneo, sugere aos clientes uma extensão de suas casas.

Rua João Cachoeira, 513, Itaim Bibi
Tel.: (11) 3073-1685 - www.nasai.com.br

SUSHI

Los amantes de la culinaria japonesa ahora tienen una nueva opción en Itaim-Bibi, en São Paulo. Nasai Japanese Food ofrece un menú japonés marcado por la cocina contemporánea, con el objetivo de atender a aquellos que no aprecian los platos crudos. Uno de los destaques de la casa es el Ebi Nasai, camarones a la parilla con risotto de arroz japonés de pulpo. La decoración temática y acogedora, en el estilo contemporáneo, sugiere a los clientes una extensión de sus casas.

Rua João Cachoeira, 513, Itaim Bibi
Tel.: 55 (11) 3073-1685 -www.nasai.com.br

URBANO

Projeto dos ex-gerentes do restaurante Spot e do chef Fernando Pereira, o restaurante Ruaa, na Vila Madalena, reproduz a atmosfera descontraída do animado bairro paulistano. O cardápio destaca releituras de "pratos de rua" tradicionais de diferentes países. Entre eles o Burger de fraldinha com queijo azul ou emmental, batatas rústicas e salada.

Rua Mourato Coelho, 1168,
Tel.: (11) 3097-0123
www.ruaa.com.br

URBANO

Proyecto de los exgerentes del restaurante Spot y del chef Fernando Pereira, el restaurante Ruaa, en Vila Madalena, reproduce la atmósfera divertida del animado barrio paulistano. El menú destaca relecturas de "platos de calle" tradicionales de diferentes países. Entre ellos, el Burger de colita de cuadril con queso azul o emmental, papas rústicas y ensalada.

Rua Mourato Coelho, 1168,
Tel.: 55 (11) 3097-0123
www.ruaa.com.br

FOTOS: DIVULGAÇÃO / HENRIQUE PERON / TADEU BRUNELLI / DANIEL GUTIERREZ

www.tapetestapis.com.br

FÁBRICA • SHOWROOM

Rua Barra Funda, 1001 - Barra Funda - SP

55 11 3667-5548

contato@tapetestapis.com.br

ribeiro e pavani

MÓVEIS · PRESENTES · DECORAÇÕES

www.ribeiroepavani.com.br

Rodovia do Açucar, km 23,5 - CEP: 13312-500 - Itu / SP - Fone: (11) 3414-1000
E-mail: relacionamento@ribeiroepavani.com.br

HOMENAGEM

A Casa Cor Minas, que termina dia 22 de outubro, em Belo Horizonte, homenageia um dos projetos residenciais do arquiteto Oscar Niemeyer. A sede do evento, que conta com 35 ambientes, acontece em uma casa projetada por ele, em 1954, para uma tradicional família mineira.

HOMENAJE

Casa Cor Minas, que termina el 22 de octubre, en Belo Horizonte, rinde homenaje a uno de los proyectos residenciales del arquitecto Oscar Niemeyer. La sede del evento, que cuenta con 35 ambientes, está ubicada en una casa proyectada por él, en 1954, para una tradicional familia minera.

WWW.CASACORMINAS.COM.BR

FOTO: DIVULGAÇÃO

FOTOS: LETICIA MOMESSO

ARQUITETURA

A Biblioteca de São Paulo e o Colégio Dante Alighieri são alguns dos projetos inéditos que estão no terceiro livro sobre a obra de Dante Della Manna, da Editora C4, que teve noite de autógrafos no showroom da Dpot, em São Paulo. O escritório de arquitetura de interiores criado por Dante Della Manna projetou mais de dois milhões de metros quadrados de áreas corporativas em todo o país e no exterior.

ARQUITECTURA

La Biblioteca de São Paulo y el Colégio Dante Alighieri son algunos de los proyectos inéditos que están en el tercer libro sobre la obra de Dante Della Manna, de la Editora C4, que tuvo noche de autógrafos en el showroom de Dpot, en São Paulo. La oficina de arquitectura de interiores creada por Dante Della Manna ha proyectado más de dos millones de metros cuadrados de áreas corporativas en todo Brasil y en el exterior.

WWW.EDITORAC4.COM.BR

HISTÓRIA

Especialista em design de mobiliário, M. Angélica Santi lançou o livro Mobiliário no Brasil: origens da produção e da industrialização (Ed. Senac São Paulo). A obra narra a história da produção e da industrialização moveleira no país, desde os caminhos da técnica da marcenaria, do fazer artesanal aos primórdios da produção mecanizada. A autora explora as conexões entre o cenário atual industrial e passado colonial e artesanal.

HISTORIA

Especialista en diseño de mobiliario, M. Angélica Santi ha lanzado el libro Mobiliário no Brasil: origens da produção e da industrialização (Mobiliario en Brasil: orígenes de la producción y de la industrialización. Ed. Senac São Paulo). La obra narra la historia de la producción y de la industrialización mobiliaria en el país, desde los caminos de la técnica de la carpintería, del hacer artesanal hasta los principios de la producción mecanizada. La autora explora las conexiones entre el escenario industrial actual y pasado colonial y artesanal.

WWW.EDITORASENACSP.COM.BR

TAPETAH

LINHA PRIME 2013

BELEZA . PRATICIDADE . CONFORTO . VERSATILIDADE . INOVAÇÃO

Tudo que é belo e bem feito fala por si.
Conheça a Linha Prime da Tapetah. Uma coleção artesanal surpreendente, concebida para transmitir conforto e bem-estar. Um lançamento exclusivo da Tapetah.

+55 11 **2458.0121**
www.**tapetah**.com.br

FOTO: FERNANDO WILLADINO / DIVULGAÇÃO

CASA NOVA

Patrimônio histórico localizado na região central de Florianópolis (SC), o Museu da Escola de Santa Catarina (MESC), abriga até 27 de outubro, a 12ª edição da Mostra Casa Nova. As novidades em arquitetura, design e decoração apresentam 30 ambientes decorados por mais de 40 profissionais que desenvolveram projetos exclusivos para o evento, entre eles Alcides Theiss, Rosane Girardi, Ernando Zatariano, Carina Beduschi, Jader Almeida, Radigiane Modernel, Guglielmi Salum e Francine Franco.

CASA NUEVA

Patrimonio histórico ubicado en la región central de Florianópolis (SC), el MESC (Museo de la Escuela de Santa Catarina), alberga, hasta el 27 de octubre, la 12ª edición de la Muestra Casa Nueva. Las novedades en arquitectura, diseño y decoración presentan 30 ambientes decorados por más de 40 profesionales que han desarrollado proyectos exclusivos para el evento, entre ellos Alcides Theiss, Rosane Girardi, Ernando Zatariano, Carina Beduschi, Jader Almeida, Radigiane Modernel, Guglielmi Salum y Francine Franco.

WWW.MUSEUDAESCOLA.UDESC.BR

CONSUMO

O consumo dos brasileiros irá registrar a cifra de R$ 3,001 trilhões (três trilhões e um bilhão), em 2013, apresentando um crescimento próximo de R$ 276 bilhões quando comparado com o IPC Maps 2012 (cerca de R$ 2,73 trilhões). Em termos reais, os cálculos do IPC Maps 2013 mostram que as despesas das famílias crescerão acima do PIB, equivalente a 3,8%, indicando um aumento populacional da ordem de 0,84%. Deste montante, o brasileiro gastará cerca de R$ 50 bilhões só em mobiliário e artigos para o lar. O maior mercado continua sendo São Paulo, seguido por Minas Gerais, Rio de Janeiro, Rio Grande do Sul e Paraná, Estados que lideram o ranking neste setor. É o que aponta a IPC Marketing Editora, empresa especializada no cálculo de índices de potencial de consumo, ao concluir os cálculos do estudo IPC Maps para 2013, indicador da potencialidade de consumo nacional, com detalhamento para cada um dos 5.565 municípios. O estudo foi feito com base em dados secundários, atualizados e pesquisados através de fontes oficiais de informação, utilizando metodologia própria.

CONSUMO

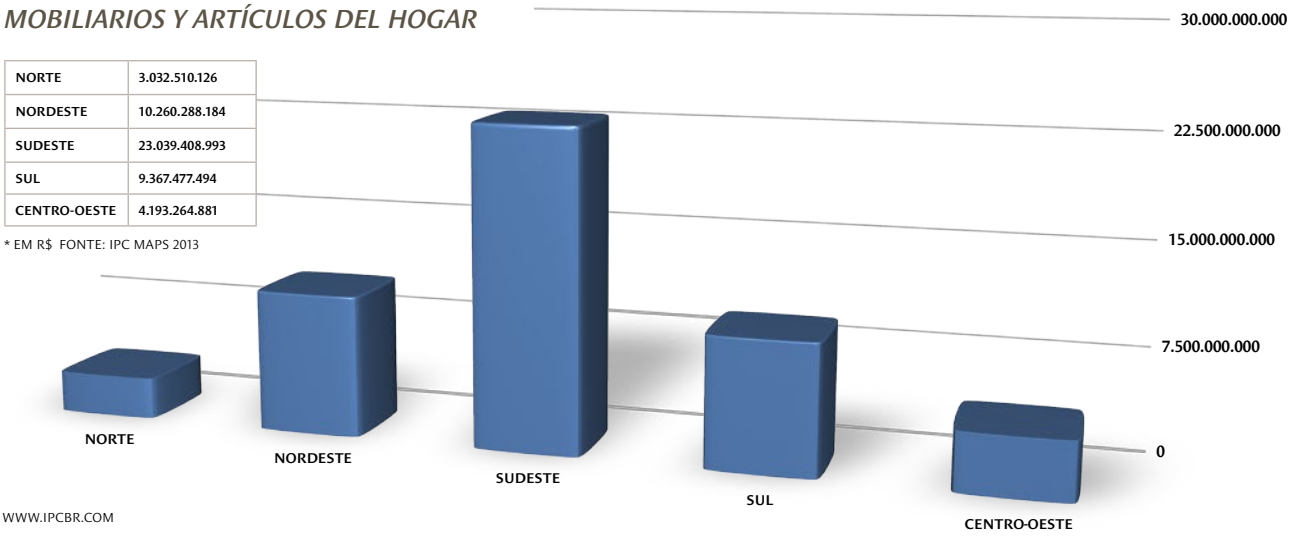
El consumo de los brasileños registrará la suma de R$ 3,001 billones (tres billones y un mil millón), en 2013, presentando un crecimiento cerca de R$ 276 mil millones en comparación con el IPC Maps 2012 (cerca de R$ 2,73 billones). En términos reales, los cálculos del IPC Maps 2013 indican que los gastos de las familias crecerán más que el PIB, equivalente al 3,8%, indicando un aumento poblacional del orden de 0,84%. De este total, el brasileño gastará cerca de R$ 50 mil millones sólo en mobiliario y artículos para el hogar. El principal mercado sigue siendo São Paulo, después está Minas Gerais, Río de Janeiro, Rio Grande do SUl, y Paraná, Estados líderes en el ranking en este sector. Es lo que indica IPC Marketing Editora, empresa especializada en el cálculo de índices de potencial de consumo al concluir los cálculos del estudio IPC Maps para 2013, indicador de la potencialidad de consumo nacional, con especificación para cada uno de los 5.565 municipios. Se ha realizado el estudio basándose en datos secundarios, actualizados e investigados a través de fuentes oficiales de información, utilizando metodología propia.

POTENCIAL DE CONSUMO MOBILIÁRIOS E ARTIGOS DO LAR

POTENCIAL DE CONSUMO MOBILIARIOS Y ARTÍCULOS DEL HOGAR

NORTE	3.032.510.126
NORDESTE	10.260.288.184
SUDESTE	23.039.408.993
SUL	9.367.477.494
CENTRO-OESTE	4.193.264.881

* EM R$ FONTE: IPC MAPS 2013



WWW.IPCBR.COM

EMBARQUE NO MAIOR EVENTO INTERNACIONAL DE DESIGN DE MÓVEIS DO MUNDO! DESTINO: MILÃO, ITÁLIA - 2014

A ABIMAD formará novamente um grupo de associados e clientes para visitar a feira de Milão 2014.

Na compra de um pacote você concorre a outro. Serão sorteados dois pacotes durante a 17ª Abimad - 12 a 15 de fevereiro de 2014.

Participa do sorteio quem adquirir pacotes com a NIC Turismo até 31 de janeiro 2014.

Inscreva-se!

I Saloni 2014 - 8 a 13 de abril

Salone Internazionale del Mobile
Salone Internazionale del Complemento d'Arredo
EuroCucina
Salone Internazionale del Bagno
SaloneSatellite

NIC Turismo
R Aurélia, 1668 - 05046 001, São Paulo, SP
Edgard Zanella
Cel 11 99957 0524
ed.zanella@nictur.com.br

EM AÇÃO *EN ACCIÓN*

PREMIAÇÃO

A Butzke foi premiada em duas diferentes categorias dentro da modalidade Indústria, no Salão Design Casa Brasil 2013, uma das mais importantes premiações de design de produtos da América Latina. A cadeira Buriti, do Estúdio Asa Design, recebeu prêmio na categoria móveis para escritório e home-office. Já o banco Charlotte, homenagem do designer Paulo Alves à renomada designer francesa Charlotte Perriand, foi premiada na categoria móveis para cozinha, área de serviço e banheiro.

PREMIACIÓN

Butzke fue premiada en dos diferentes categorías dentro de la modalidad Industria, en el Salão Design Casa Brasil 2013, una de las premiaciones de diseño de productos más importantes de América Latina. La silla Buriti, de Estudio Asa Design, recibió el premio en la categoría muebles para oficina y home-office. A su vez, el banco Charlotte, homenaje del diseñador Paulo Alves a la renombrada diseñadora francesa Charlotte Perriand, recibió la premiación en la categoría muebles para cocina, área de servicio y baño.

WWW.BUTZKE.COM.BR

MICHEL OTTE (BUTZKE), DANIELA FERRO
(ESTÚDIO ASA DESIGN) E ILSE LANG (FARO DESIGN)

CRÉDITO FOTOS: EVANDRO SOARES / DIVULGAÇÃO

MICHEL OTTE (BUTZKE), PAULO ALVES (MARCENARIA SÃO PAULO)
E MARIO GABARDO (VICE-PREFEITO DE BENTO GONÇALVES)

FESTA

A Bell´Arte Estofados promoveu uma festa junina na cidade de sua sede, em Jaraguá do Sul (SC). Colaboradores e familiares vestidos a caráter se divertiram na celebração católica em homenagem aos santos populares.

FIESTA

Bell´Arte Estofados realizó una fiesta junina en la ciudad de su sede, en Jaraguá do Sul (SC). Trabajadores y familiares vestidos con las ropas típicas se divirtieron en la celebración en homenaje a los santos populares.

WWW.BELLARTE.COM.BR

THAYSE FREIBERGER (MARKETING), RENATO FREIBERGER (DIREÇÃO),
LURDES FREIBERGER (DIREÇÃO) E LUIZ GOTARDO (CLIENTE)

NOVO ENDEREÇO

A ABIMAD está em novo endereço:
Rua Geraldo Flausino Gomes, 42 - Cj. 112
Cidade Monções - São Paulo/SP - CEP: 04575-901.
O telefone de contato permanece o mesmo:
(11) 5505-1214. Confira a equipe da ABIMAD
nas novas instalações:

NUEVA DIRECCIÓN

ABIMAD está en una nueva dirección:
Rua Geraldo Flausino Gomes, 42 - Cj. 112
Cidade Monções - São Paulo/SP - CEP: 04575-901.
El teléfono de contacto es el mismo:
+55 (11) 5505-1214. Entérate de la equipo
ABIMAD en las nuevas instalaciónes.

AMANDA SAVÓIA (ADMINISTRATIVO), BRUNO COTRIM (ADMINISTRATIVO), MARÍLIA SANTANA (ADMINISTRATIVO), PAULO ALLEMAND (DIRETOR FINANCEIRO), MICHEL OTTE (PRESIDENTE), PAULO MOURÃO (VICE-PRESIDENTE), JOSÉ LÚCIO ARAGÃO (COORDENADOR FEIRAS), PATRÍCIA LINHARES DE SOUZA (GERENTE EXECUTIVA), RICARDO MANGOLD (JORNALISTA), ERIK FIUZA (INTERNACIONAL) E RAFAEL MAGNO (MARKETING)

tokglass.com.br
tokglass

TELEVISÃO

A Style Brazil fechou mais uma parceria com a TV Record no programa "Ídolos Kids 2013", decorando todo o cenário com os tapetes Medusa e a Cadeira Egg revestida com fio Medusa®.

TELEVISIÓN

Style Brazil firmó otra alianza con TV Record en el programa "Ídolos Kids 2013", decorando todo el escenario con las alfombras Medusa y la Silla Egg revestida con hilo Medusa®.

WWW.STYLEBRAZIL.COM.BR

SOLIDARIEDADE

Pelo 6º ano consecutivo, a Enele promoveu entre seus colaboradores, familiares e a comunidade, a campanha "Doe Sangue e Salve Vidas", na sede da empresa, em São Lourenço do Oeste (SC). Foram coletadas 89 bolsas de sangue para atender aos bancos que operam com baixos estoques.

SOLIDARIDAD

Por el 6º año consecutivo, Enele promovió, entre sus empleados, familiares y la comunidad, la campaña "Dona Sangra y Salva Vidas", en la sede de la empresa, en São Lourenço do Oeste (SC). Se recolectaron 89 bolsas de sangre para atender a los bancos que operan con bajas reservas.

WWW.ENELE.COM.BR

ANIVERSÁRIO

Fundada em 1938, a Rudnick, de São Bento do Sul (SC), completou 75 anos em setembro. Para celebrar a data, a empresa apresenta um novo conceito de móveis: 'Seu Estilo com Estilo'. São móveis residenciais com design inovador e tradição em qualidade, classificados em quatro temas: Casual, Terra Brasilis, Elegance e Smart. Entre as ações, a empresa está lançando o Aplicativo Rudnick para Tablets, compatível com os sistemas operacionais Android e IOS. Basta um toque na tela para ter acesso a todo o catálogo de produtos da empresa, entre outras informações.

ANIVERSARIO

Fundada en 1938, Rudnick, de São Bento do Sul (SC), cumplió 75 años en septiembre. Para conmemorar la fecha, la empresa presenta un nuevo concepto de muebles. "Tu Estilo con Estilo". Son muebles residenciales con diseño innovador y tradición en calidad, clasificados en cuatro temas: Casual, Terra Brasilis, Elegance y Smart. Entre las acciones, la empresa está lanzando el Aplicativo Rudnick para Tablets, compatible con los sistemas operacionales Android e IOS. Con tan sólo un toque en la pantalla es posible acceder a todo el catálogo de productos de la empresa, entre otras informaciones.

WWW.RUDNICK.COM.BR

FIBRAS®
ARTE

Fábrica - Rua Vitória do Espírito Santo, 11 - Quadra B | Jd. Primavera - D. Caxias - RJ | Tel: (21) 2676-1675 • (21) 2776-2037

Showroom: Rodovia Washington Luiz, 12.788 | Estrada Rio-Petrópolis - RJ | Tel: (21) 2776-2260 • (21) 2776-5879

Showroom: Estrada Francisco da Cruz Nunes, 5.308 | Piratininga - Niterói - RJ | Tel: (21) 2608-7273 • (21) 2619-5849

www.fibrasarte.com.br | www.facebook.com/Arte.Fibras

RAPIDEZ

A Ethnix está inaugurando um novo Centro de Distribuição, localizado estrategicamente em Guarulhos (SP), com fácil acesso às principais rodovias da cidade e próximo da rota das transportadoras. O galpão, com 4 mil m², concentra todo o estoque da empresa, permitindo, assim, rapidez na separação e entrega dos pedidos.

RAPIDEZ

Ethnix está inaugurando un nuevo Centro de Distribución, ubicado estratégicamente en Guarulhos (SP), con fácil acceso a las principales carreteras de la ciudad y cerca de la ruta de las transportadoras. El galpón, con 4 mil m², concentra todo el stock de la empresa, permitiendo, con eso, agilidad en la separación y entrega de los pedidos.

WWW.ETHNIX.COM.BR

NOVO ASSOCIADO

A Orbhes Espumas e Colchões Ltda. é a nova associada da ABIMAD. Sediada em Jaraguá do Sul (SC), em uma área de 5 mil m², a empresa fabrica colchões, espumas, travesseiros, molas, tecidos e camas. Fundada em 2003, o nome Orbhes vem do latim, Orbi, mundo.

NUEVO ASOCIADO

Orbhes Espumas e Colchões Ltda. es la nueva asociada de ABIMAD. Con sede en Jaraguá do Sul (SC), en un área de 5 mil m², la empresa fabrica colchones, espumas, almohadones, resortes, tejidos y camas. Fundada en 2003, el nombre Orbhes viene del latín, Orbi, mundo.

WWW.ORBHES.COM.BR

Produtos exclusivos importados do mundo todo para sua loja

LISTA DE ASSOCIADOS

LIST OF ASSOCIATES

A

2A Cerâmica
+55 19-3581-3281
www.2aceramica.com.br

6F Decorações Exportação Imp. e Com. Ltda.
+55 11-4126-3600
www.6f.com.br

Abitare Home Ltda.
+55 27-3322-0189
www.abitarehome.com

Acervo Casa
+55 21-3325-0913
www.acervocasa.com.br

Ana Verona
+55 15-3264-1279
www.anaverona.com.br

Anjos do Brasil - D´Angelis
+55 45-3286-1177
www.anjos.ind.br

Antica Comércio de Objetos de Dec. Ltda.
+55 11-4586-1748
www.antica.com.br

Antiqua Ind. Com. de Objetos Ltda.
+55 35-3371-3344
www.antiquaobjetos.com.br

Art Caixas Ltda.
+55 35-3261-2548
www.artcaixas.com.br

Art Home - Importação e Exportação Art Home Ltda.
+55 11-5523-5333
www.arthome.com.br

Art Image Indústria e Comércio Ltda.
+55 11-5521-0834
www.artimage.com.br

Artesania Actual
+55 41-3649-1470
www.artesaniaactual.com.br

Arte Nova Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 43-3325-4040
www.artenova.ind.br

Artes & Ofícios Artesanato Ltda.
+55 81-3468-2000
www.arteseoficios.net

Artisan - Crestof Ind. e Com. de Estofados Ltda.
+55 48-3438-4368
www.artisan.ind.br

Aspectto Design Ind de Móveis Ltda.
+55 54-3452.7233
www.aspectto.com.br

Assad Abdalla Neto & Cia Ltda.
+55 11-3272-1033
www.abdallaimports.com.br

B

Barroca Almofadas - Barraco Chique Decorações Ltda.
+55 34-3236.4667
www.barrocaalmofadas.com.br

Bartelli Móveis
+55 54-3268-0600
www.bartelli.com.br

Bell Arte Indústria de Estofados Ltda.
+55 47-3274-1600
www.bellarte.com.br

Bolis Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 49-3324-2457
www.bolis.com.br

Bonté Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 54-3293-3467
www.bonte.com.br

Brasil Post - Garden Pais. P. Pte Ltda.
+55 18-3221-4699
www.moveisbrasilpost.com.br

Brisa Móveis
+55 43-3253-3074
www.brisamoveis.com.br

BTC Decorações e Presentes Ltda.
+55 11-5660-2600
www.btcmail.com.br

Buchara Com. Imp. Exp. Ltda.
+55 19-3794-7102
www.buchara.com.br

Butzke Importação e Exportação Ltda.
+55 47-3312-4000
www.butzke.com.br

By Art Design
+55 11-4723-8585
www.byartdesign.com.br

C

Cabbage Trees
+55 21-3416-6450
www.cabbage.com.br

Camacã Design em Madeira
+55 71-3377-1096
www.camacadesign.com

Carolina Haveroth Arte Cerâmica Ltda.
+55 47-3323-1099
www.carolinahaveroth.com.br

Cartago Ind. de Tapetes Ltda.
+55 19-3816-5009
www.cartago.com.br

Casalecchi Móveis Ltda.
+55 19-3651-4233
www.casalecchi.com.br

Century Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 44-3264-8550
www.centuryestofados.com.br

Cerâmica Artística Mazzotti Ltda. Epp
+55 19-3581-3962
www.ceramicamazzotti.com.br

Chies e Silva Ind. e Com. de Móveis Ltda Me
+55 54-3459-1390

CGS Indústria e Comércio de Móveis Ltda.
+55 45-3264-1801
www.cgsmoveis.com.br

China Shopping Vacheron do Brasil Ltda.
+55 11-5666-7999
www.chinashopping.com.br

Cia das Fibras - Grão Lume Decorações Ltda.
+55 11-2305-7564
www.ciadasfibras.com.br

Cia das Folhas - All Leaves Com. Imp. e Exp. Ltda.
+55 11-3831-0300
www.ciadasfolhas.com.br

Coisas do Brasil
+55 34-3318-2100
www.coisasdobrasil.ind.br

Conforflex Móveis Ltda.
+55 51-3712-1102
www.conforflex.com.br

Cores da Terra - Cerâmica e Ferro
+55 73-3537-2281
www.coresdaterra.com.br

Cristais di Murano - Originalle
+55 47-3327-0459
www.cristaisdimurano.com.br

Cristais São Marcos Ltda.
+55 35-3714-1892
www.cristaissaomarcos.com.br

Cristaleria San Carlos
+55 11-5031-8433
www.sancarlosdobrasil.com.br

D

D & D Internacional Decoração e Design
+55 83-3342-0817
www.dedinternacional.com.br

Daf Indústria Metalúrgica Ltda.
+55 54-3388-9510
www.moveisdaf.com.br

Dall Oglio Madeiras Ltda.
+55 45-3264-3035
www.dallmoveis.com.br

Deco Metal - Artefatos de Alumínio e Metal Ltda.
+55 43-3253-1267
www.decometal.com.br

Decorare Textil Ltda.
+55 83-3245-3344
www.decorareonline.com.br

Decoratto Interiori - TopDecor
+55 47-3035-2808
www.topdecor.ind.br

Decorville Ltda.
+55 51-2125-4700
www.decorville.com.br

Deluse - Indústria de Móveis Deluse Ltda.
+55 54-2105-7766
www.deluse.com.br

Desigan Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 41-3677-2320
www.desigan.com.br

Di Frizon Indústria e Comércio de Móveis Ltda.
+55 54-3286-5655
www.difrizon.com.br

Doimo Brasil
+55 31-3626-9350
www.doimobrasil.com.br

Dona Flor Mobília Ind. e Com. de Móveis
+55 43-3251-4917
www.donaflormobilia.com.br

Du Nectar Tecnologia Textil
+55 11-3873-1499
www.dunectar.com.br

E

Elisê Móveis Ltda.
+55 54-3281-9012
www.elise.com.br

Elite Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 47-3373-0661
www.elitemoveis.ind.br

Elos Móveis e Estofados Ltda EPP
+55 54-3454-9917
www.elosestofados.com.br

Empório Tapetes Indústria e Comércio Ltda.
+55 48-3245-5010
www.emporiotapetes.com.br

Enele Indústria de Estofados Ltda.
+55 49-3344-8999
www.enele.com.br

Espaço Eduardo Moraes E.M Trading Móveis de Decor
+55 21-2716-5533
www.eduardomoraesimport.com.br

Essenza Design Indústria de Móveis Ltda.
+55 54-3293-1077
www.essenzadesign.com.br

Estobel Indústria de Estofados Ltda.
+55 54-2109-3000
www.estobel.com.br

Estofados Ferrari
+55 32-3539-4350
www.estofadosferrari.com.br

Estofados Germânia Ltda.
+55 54-3281-1299
www.germania.com.br

Estofados Jardim Ltda.
+55 47-2106-7599
www.estofadosjardim.com.br

Estofados Tironi Ltda.
+55 47-3370-4141
www.estofadostironi.com.br

Ethnix
+55 11-3313-4141
www.ethnix.com.br

F

Feeling Estofados Ltda.
+55 47-3376-1300
www.feelingestofados.com.br

Fibras Artes - Artes Primavera Móv. Ind. Com. Ltda.
+55 21-2676-3787
www.fibrasarte.com.br

Flexpelle Indústria de Estofados Ltda.
+55 44-3233-3124
www.flexpelle.com.br

Formanova Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 48-3286-0644
www.formanovamoveis.com.br

Formato Móveis
+55 11-3686-3119
www.formatomoveis.com.br

Formiline Móveis
+55 44-3268-1878
www.formlinemoveis.com.br

G

Galerie Estambul Ltda.
+55 31-3288-4020
www.estambultapetes.com.br

German Interiores
+55 61-3354-7979
www.german.com.br

Gold Line - Polo Design Ind. e Com. de M. Ltda.
+55 44-4001-3030
www.goldline.ind.br

Green House - Outdoor Importação e Exp. Ltda.
+55 19-3885-5051
www.greenhousemoveis.com.br

GS Móveis de Vime Ltda.
+55 41-3372-1216
www.gsmoveis.com.br

H

H.A. Rocha Decorações
+55 45-3037-1919
www.helainyrocha.com.br

Helizart Ltda.
+55 31-3227-9613
www.helizart.com.br

Hermann Móveis
+55 54-3286-2710
www.hermann.ind.br

Heringer Decorações
+55 62-3086-8700
www.silviahenringer.com.br

Herval Móveis e Colchões
+55 51-3564-8300
www.herval.com.br

Home & Garden Com. de Art. de Dec. Ltda. EPP
+55 11-3644-5283
www.homeegarden.com.br

inGarden
VARANDA • PISCINA & JARDIM

reflete seu estilo...

linha
maraí

VISITE PARA SABER MAIS:
www.ingarden.com.br

I

Idea Tissot
+55 54-3421-4000
www.tissot.com.br

Indústria de Móveis Ancezki Ltda.
+55 54-3453-3224
www.ancezki.com.br

Indústria de Móveis Apolo
+55 32-3539-4322
www.moveisapolo.com.br

Indústrias Artefama SA
+55 47-3631-1200
www.artefama.com.br

In Garden Móveis Exportação Ltda.
+55 51-3043-2442
www.ingarden.com.br

Italsofa Nordeste SA - Natuzzi Group
+55 11-6193-5987
www.italsofa.com

J

Jhovini Móveis
+55 54-3458-3105

Jowanel Ind. de Móveis Estofados Ltda.
+55 17-3421-7095
www.pollusmoveis.com.br

K

Kleiner Schein Móveis
+55 48-3623-3333
www.kleinerschein.com.br

L

La Casa Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 43-3336-4641
www.lacasadesign.com.br

La Galeria Comercial Ltda.
+55 11-5678-7565
www.lagaleria.com.br

Latin American Handcraft Com. e Dec. Ltda. - Attico
+55 11-5181-1574
www.atticodesign.com.br

Leôncio de Souza Queiroz Neto Lês Coussin
+55 19-3295-7437
www.lescoussins.com.br

Liberal e Marini - AM Liberal Decorações Ltda.
+55 21-3154-2324
www.liberalmarini.com

Lider Interiores
+55 37-3244-1309
www.liderinteriores.com.br

Lucatti Artes e Decorações Ltda.
+55 13-3313-1747 / 246
www.lucattiartes.com

M

Mannes Ltda.
+55 47-3373-9200
www.mannes.com.br

Marizza Prado - Campo Verde Ind. e Com.
+55 17-3234-2188
www.marizzaprado.com.br

Marka Indústria e Comércio de Estof. Ltda.
+55 43-3336-1114
www.markaestofados.com.br

Melyana Comércio Ltda.
+55 21-2527-8020
www.melyana.com.br

Mempra Indústria de Móveis Ltda.
+55 43-3172-6600
www.mempra.com.br

Messy Plus Distribuidora e Importadora Ltda.
+55 11-3028-3300

Metal Nobre - JCV Palma e Cia Ltda.
+55 44-3262-6163
www.metalnobrepresentes.com.br

Minuano
+55 51-3552-2500
www.salvatoreminuano.com.br

Miori Comercial Ind. e Distrib. Ltda.
+55 11-5641-5877
www.miori.com.br

Mobilier Decor
+55 48-4107-0994
www.mobilierdecor.com.br

Modali Design
+55 11-3661-2200
www.modali.com.br

Modali Indústria e Comércio de Móveis Ltda.
+55 11-3826-0077
www.modali.com.br

Modulaque Ind. e Com. de Móveis Ltda.
+55 44-3267-1331
www.modulaque.com.br

Mônaco Tapetes
+55 11-4144-9100
www.monacotapetes.com.br

Móveis Armil Ltda.
+55 54-3286-8270
www.moveisarmil.com.br

Móveis Cacique
+55 35-3531-1559
www.moveiscacique.com.br

Móveis Clement Ltda.
+55 47-3633-4800
www.moveisclement.com.br

Móveis e Design Sir Ltda.
+55 37-3331-4329
www.sirdesign.com.br

Móveis Irimar Indústria e Comércio Ltda.
+55 47-3644-2599
www.irimar.com.br

Móveis James Ltda.
+55 47-3631-0300
www.moveisjames.com.br

Móveis Rudnick S/A
+55 47-3631-1000
www.rudnick.com.br

Movelim Indústria Moveleira Ltda.
+55 43-3274-5500
www.movelim.com.br

N

New Way Com. Artigos Decorativos Ltda.
+55 32-3331-6914
www.hobnob.com.br

Nusa Dua Ltda EPP
+55 47-3367-5504
www.nusadua.com.br

O

Orbhes Espumas e Colchoes Ltda.
+ 55 47-3376-8400
www.orbhes.com.br

P

Parma Móveis Ltda.
+55 32-3539-2500
www.parmamoveis.com.br

Plano de Luz Comércio de Ilum. Ltda.
+55 41-3019-6809
www.planodeluz.com.br

Pollus Ind. e Com. De Móveis Ltda.
+55 17-3426-1234
www.pollusmoveis.com.br

Pólo Design Ind. e Com. de Móveis e Estofados Ltda.
+55 44-3029-4057
www.polodesign.ind.br

Q

Quadrum e Arte Comercial Ltda.
+55 11-3222-7612
www.quadrumeart.com.br

R

Raffinato Móveis e Decorações Ltda.
+55 41-3297-1213
www.raffinato.com.br

Recliners Indústrial Ltda.
+55 19-3422-0752
www.recliners.com.br

Reginez
+55 34-3336-5795
www.reginez.com.br

Renar Móveis S/A
+55 49-3246-9500
www.renar.com.br

Ribeiro e Pavani Com. Imp. Exp. de Artigos
+55 11-3414-1000
www.ribeiroepavani.com.br

Rivatti Móveis Ltda.
+55 54-3028-6666
www.rivatti.com.br

Roncali Decor Móveis e Decorações Ltda.
+55 54-2521.7776
www.roncalidecor.com.br

Ronconi Ltda.
+55 41-2169-6644
www.ronconi.com.br

S

Sandra Fuganti
+55 43-3327-6648
www.sandrafuganti.com.br

Sankonfort Colchões Ind. e Com. Ltda.
+55 11 2813-6161
www.sankonfort.com.br

Santa Mônica Ind. e Com. de Tapetes - Chronos
+55 11-3686-0255
www.smonica.com.br

Sarquis Samara Atelier de Escultura Ltda.
+55 43-3321-0186
www.sarquissamara.com.br

Scarazzato Ind. Com. de Molduras Ltda.
+55 43-3256-9560
www.scarazzato.com.br

SD Design Indústria de Móveis Ltda.
+55 54-2105-5566
www.sddesign.com.br

Sier Móveis Ltda.
+55 32-3539-2100
www.siermoveis.com.br

Singh Comércio Imp. e Exp. Ltda.
+55 11-4522-6735
www.singh.art.br

Spazzio Nobre - M. E. Gonçalves Indústria de Móveis Ltda.
+55 43-3274-8800
www.spazzionobre.com.br

Steel Forma Indústria e Comércio de Móveis e Decor
+55 43-3328-0335
www.steelforma.com.br

Studio Casa
+55 41-3649-1066
www.studiocasa.com.br

Style Brazil
+55 11-3931-5388
www.stylebrazil.com.br

Stylofino Indústria e Com. de Quadros Ltda.
+55 11-4443-2635
www.stylofino.com.br

SV Móveis e Decorações Ltda.
+55 54-3283-2388
www.svmoveis.com.br

T

Tapetah Artigos para Decoração Ltda.
+55 11-2458-0121
www.tapetah.com.br

Tapetes São Carlos Ltda.
+55 16-3362-4000
www.tapetessaocarlos.com.br

Tapis Comércio e Confecções de Tapetes Ltda.
+55 11-3667-5548
www.tapetestapis.com.br

Tec Line Móveis
+55 54-2621-6886
www.teclinemoveis.com.br

Til -Modas Second Skin.
+55 11-3468-0200
www.tiloriente.com.br

Tok Glass Ind e Com de Cristais Ltda.
+55 51-3483-3700
www.tokglass.com.br

Tupy - Cerâmica Artística Tupy Ltda.
+55 11-4221-4544
www.tupy.ind.br

Tumar Ind. de Móveis Ltda.
+55 54-3463-8533
www.tumar.com.br

U

Universum do Brasil Indústria Mov. Ltda.
+55 54-3293-1488
www.universum.com.br

Urban Imp. Comércio e Distribuição Ltda.
+55 11-3225-0049
www.urbanbrasil.com.br

V

Ventura e Pereira Imp. e Exp. Ltda.
+55 31-3542-2748

Via Star Com. de Imp. e Exp. Ltda.
+55 11-2225-9090
www.viastar.com.br

Vila Nobre Estofados Ltda.
+55 54-3211-3322
www.vilanobre.com.br

Vimeza Indústria de Móveis Ltda.
+55 54-3283-1622
www.vimeza.com.br

Voler Móveis Ltda.
+55 54-3293-3111
www.voler.com.br

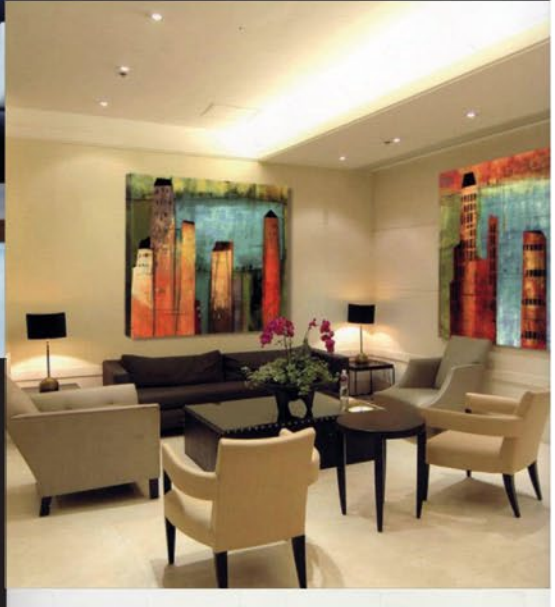
W

Wharehouse Artes e Decorações Ltda.
+55 11-5524-0476
www.wharehouse.com.br

Quadrum & Art

existem muitos ambientes...

nós temos o quadro certo para cada um



www.quadroecor.com.br

vendas@quadrumeart.com.br

Fone: 11 3222-7612

Visite nosso site
em seu smartphone

Em 2014 a feira da ABIMAD estará de casa nova!

EXPO CENTER NORTE

12-15 FEVEREIRO 2014 SÃO PAULO • BRASIL

17ª abimad

a arte de vender tendências

Local

EXPO CENTER NORTE
Centro de exposições e convenções

Realização

abimad 10 ANOS

www.abimad.com.br facebook.com/RevistaHall